

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 19, No 2

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 10 JUIN 1954

Prix: 5 sous 38 PAGES

NOUS SOMMES EN RETARD

Lire à la page 26B

SECRETARE-TRESORIER



M. J. EDMOUR BEAUDIN, qui vient d'être élu secrétaire-trésorier des Industries Bellefleur Limitée. Nos félicitations!

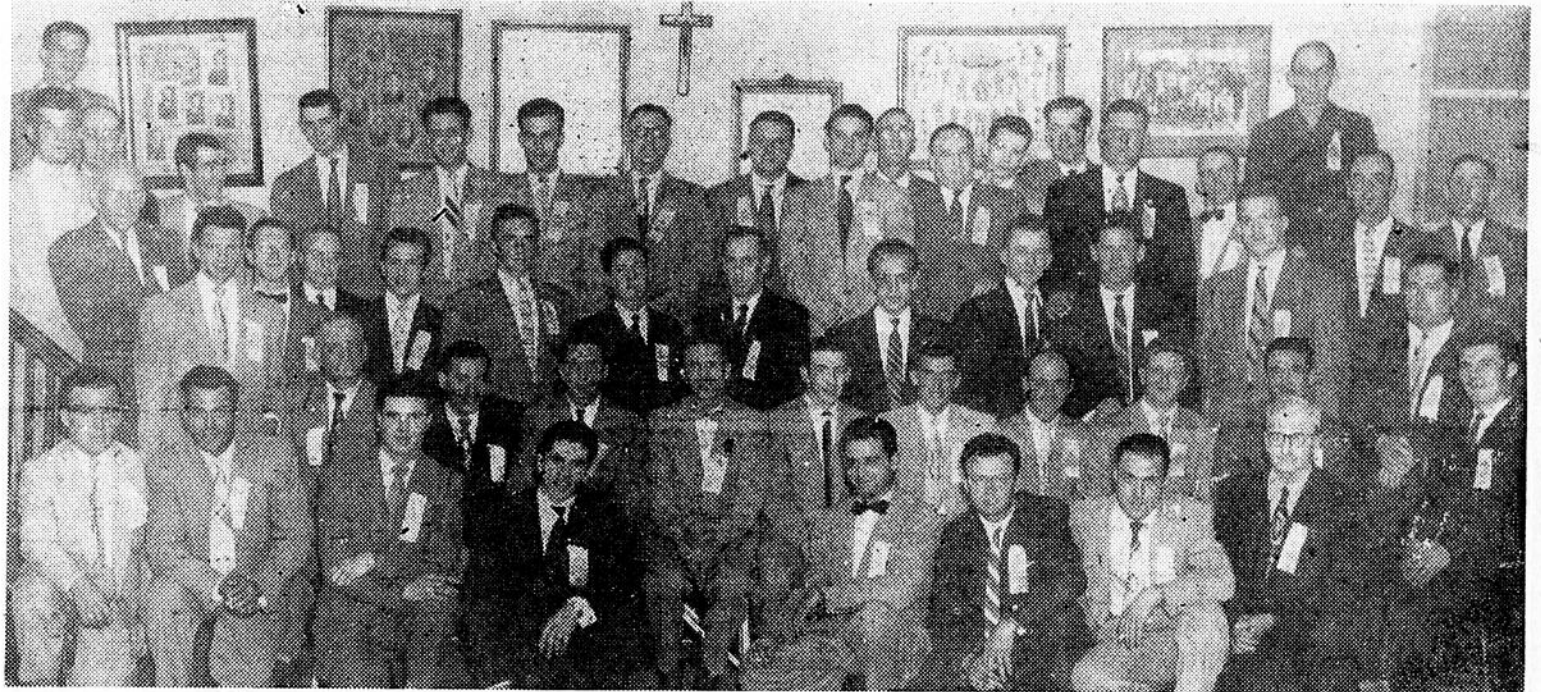
Au conseil de ville hier soir

La fermeture de la rue Saint-Charles et la question du rôle d'évaluation ont été deux items qui furent longuement discutés au cours de la première assemblée régulière du mois de juin de nos conseillers municipaux, tenue hier soir, mercredi le 9 juin, dans les salles du Conseil municipal, sous la présidence de Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon.

Dans le temps réservé pour les questions des membres à la fin de l'assemblée, qui incidemment s'est terminée à 11.50 heures p.m., M. l'échevin Delphis Gagnier s'est levé pour demander que la rue Saint-Charles, entre la rue Crescent et la rue Dufferin, soit recouverte d'une nouvelle couche d'asphalte, car, a-t-il dit, elle est pratiquement impassable. Comme réponse à sa demande, M. l'échevin Georges Leduc, président de la voirie, a dit qu'il n'avait pas en caisse l'argent nécessaire pour effectuer ces réparations de pavage. "Nous pourrions faire la fondation de cette rue ou remplir les trous".

M. Gagnier de dire: "Qu'on bouche la rue, car les travaux que l'on va effectuer et l'argent que l'on va y dépenser seront une perte, l'ouvrage devant être recommencé à neuf dans un avenir rapproché".

88 NOUVEAUX CHEVALIERS DE COLOMB



Lors de la grande initiation qui eut lieu dimanche dernier, le 6 juin, dans les salles du Conseil 1180, de Valleyfield, quarante-huit nouveaux candidats ont été créés Chevaliers de Colomb, dont voici les noms: De Valleyfield: JEREMIE BABEU, MEDARD BELANGER, ROBERT CAZELAIS, CLEMENT CHIASSON, JOSEPH DAOUST, ALBERT DESCHAMPS, JACQUES DESROSIERS, NAPOLEON DUGAS, ALBAN FILIATRAULT, FERNAND FOUCHER, LEO FOUCHER, MAURICE GABOURY, ALBERT GAGNE, GUY GOSSELIN, ROGER GUILBAULT, ROLAND HAINAULT, ABRAHAM HAINAULT, AUGUSTIN LACROIX, YVAN LAFONTAINE, PLACIDE LAMPRON, GERARD LAPIERRE, MARTIN LAPOINTE, ROLAND LAROCHE, MARCEL LAUZON, PHILIAS LECOMTE, EDOUARD LESPERANCE, PAUL LEVERT, GERMAIN MARLEAU, J.-CHARLES MORIN, PHILIPPE PICHE, MENDOZA PITRE, PAUL-EMILE POIRIER, REAL QUESNEL, GILLES RACINE, CHARLES

RENAUD, ARTHUR TESSIER, RAYMOND DANDURAND, ROLAND CARPENTIER, GUY BONHOMME et GONZAGUE LEDUC. De St-Chrysostome: BERTRAND CHARETTE, OSCAR LEAVY, et ARMAND LAPLANTE. D'Ormstown: ROBERT BEAULIEU, GEORGES DEMERS, GERARD VINCENT et DELMA LEPAGE. Cette grande séance d'initiation a débuté par l'office de la messe, à 7.30 heures a.m., célébrée au Séminaire par M. l'abbé LIONEL MOREAU, aumônier, qui a prononcé le sermon de circonstance. L'initiation s'est ensuite déroulée aux locaux des Chevaliers de Colomb, sous la distinguée présidence du Grand Chevalier, Me ALBERT LEBLANC. Cette cérémonie d'initiation s'est officiellement clôturée par un grand souper pour tous les Chevaliers, anciens et nouveaux, à la Salle Tougas & Nicholson. — (Photo Studio Marcel Enrg.).

LE NOUVEAU PRESIDENT DE LA CHAMBRE



A l'occasion de l'assemblée générale du mois de juin, tenue lundi soir dernier dans les salles de l'Hôtel-de-Ville, M. Gérard Cadieux a été officiellement élu président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. Sur cette photo, on remarque M. JEAN-MARC CLERMONT, à gauche, président sortant de charge, souhaitant bonne chance à son successeur, M. GERARD CADIEUX. — (Photo Studio Beauchamp).

terminé pour le 1er juin cette année. "On dit qu'on a pas d'argent, et les aides des évaluateurs continuent toujours à travailler, après l'expiration de la date indiquée dans leur contrat. Ces évaluateurs et leurs aides sont déjà huit mois en retard

dans leur ouvrage." M. Brisebois propose donc que l'on renvoie dès samedi prochain les deux aides attachés aux évaluateurs. Sur ce, M. l'échevin Georges Leduc, appuyé de Son Honneur le maire expliquèrent que le rôle d'évaluation devait être

terminé d'ici quelques jours, ne restant plus que de petites corrections à y effectuer. M. l'échevin Georges Leduc, après que M. l'échevin Delphis Gagnier eut secondé la proposition de son collègue M. Brisebois, demanda un amendement et le vote sur cette question. Quatre échevins sur six se prononcèrent en faveur que les aides des évaluateurs demeurent en fonction jusqu'au trente juin, date limite pour présenter leur rapport.

Au cours de l'assemblée, M. l'échevin Georges Leduc proposa que Son Honneur le Maire rencontre M. Boivin, un expert du C.N.R., au sujet du projet important et très difficile pour une entrée qui conduirait du nouveau boulevard qui mène au Pont Mgr Langlois et le centre de Bellefleur.

M. l'échevin Gagnier, secondé par M. l'échevin Brisebois, proposa que des signes indiquant que la limite de vitesse pour la ville est terminée soient posés à la sortie de la ville, et que, inversement, des signes indiquant la limite de vitesse dans la

(suite à la page 13)

L'ACTIF DE NOTRE VILLE

Rapport de la Chambre de Commerce à la Commission d'Expansion Industrielle de Valleyfield — Comparaison avec les années passées — Monographie — Notre situation géographique

La Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield a été au nombre des premières à terminer son rapport à la Commission d'Expansion Industrielle. Ce document comprend une foule de statistiques et de renseignements sur l'actif de Valleyfield.

Les responsables de ce rapport sont:

Comité de finance et d'orientation du développement industriel

MM. Rodolphe Duchesne, président; Emmons McDonald, secrétaire; Léo-Georges Perron, Gérard Bélanger, Leon Moody, Vilda Filiatrault, Eudore Pilon, J. H. Blais, Simon Théorêt, Jean Brien, Georges Poirier, René Archambault, Conrad Besner et Hervé Gervais.

Comité des recherches

MM. Georges-André Meloche, président; Maurice Lapointe, secrétaire; William Dickie, Paul Charette, Maurice Nicholson, Gabriel Langevin, Norman St-Jean et Albert Wallot.

Finances

Dans le domaine des finances le comité énumère la liste des institu-

tions bancaires, les transactions bancaires qui se chiffraient à \$68,570,536 en 1951 et \$93,304,416 en 1953 ou une augmentation de 45%. On fait aussi allusion aux établissements de courtage qui comprennent les immeubles et les placements. On n'a pu obtenir les chiffres voulus pour les transactions dans ce domaine l'an dernier. Les revenus du port d'entrée des douanes et accises en 1953 dépassaient \$2,500,000.

Sous le titre "Indice de prospérité économique" on fait les comparaisons avec 1939 et l'on note des augmentations dans tous les domaines: bancaires (87.1%), permis de construction (174%), électricité (265%), services publics (380%), revenus de la poste (75%), ventes au détail (75%), valeurs des produits manufacturés (91.4%). Le comité signale que "ceci ne comprend pas les chiffres de deux industries importantes. Ces chiffres sont confidentiels et ne peuvent être dévoilés."

Orientation du développement industriel

Valleyfield se prête bien aux classes d'industries qui suivent: 1) industrie chimique, 2) industrie métallurgique, 3) conserverie et entrepôt frigorifique, 4) teinturerie, 5) plastique et matériaux synthétiques, 6) construction de yachts et chaloupes.

Nos principales industries, lit-on dans ce rapport, engagent environ 3500 employés dont les 2/3 travaillent dans les usines du textile. On note aussi la fermeture de Valleyfield Silk Mills qui employait plus de 100 ouvriers.

Le développement de notre système routier se complète avec le pont Mgr Langlois et le parachèvement de la route Valleyfield-Montréal, rendant ainsi les marchés plus accessibles. On peut envisager l'essor de nos industries de produits chimiques, textiles et agricoles. Notre situation exceptionnelle offre de grandes opportunités pour nos moulins de portes et chassis et la construction de yachts et de chaloupes.

Faits historiques

Ici on fait allusion à la fondation de Valleyfield en 1673, le canal de Beauharnois (vieux canal) en 1842 et le canal Soulanges en 1899. Dans le développement économique on mentionne "qu'un traversier fait la navette entre la Grande-Île et St-Dominique en 1876 et deux autres entre Valleyfield et Coteau-du-Lac en 1877."

Valleyfield fut érigée en municipalité en 1874 et son incorporation date de 1904 alors que son Premier Maire fut M. Moïse Plante. La population était de 3000 âmes en 1874 et 23,985 en 1954.

La paroisse Ste-Cécile fut érigée en 1855. La ville nouvelle eut bientôt une école, un collège (1878), un couvent (1870), un orphelinat (1883). En 1892, la ville est élevée à la dignité de siège épiscopal et S.E. Mgr Joseph Médard Emard fut le premier évêque. La ville possède aujourd'hui cinq églises catholiques, dont une magnifique cathédrale, un collège classique et commercial et

neuf écoles; trois églises protestantes, un High School, une Ecole Normale bilingue, une école d'enseignement supérieur, un hôpital des plus modernes, une école d'enseignement supérieur, un couvent, une école de commerce, ainsi qu'une école d'Arts et Métiers.

Le comité énumère ici la liste des plus vieilles industries locales dont The Montreal Cottons Limited (1874), McDonald & Robb Limited (1881), Canadian Bronze Powder Works Limited (1906), J. O. Clermont Limitée (1908), Rosen Brothers (1920), Crèmerie de Valleyfield (1895), Asten-Hill Limited (1935), Valleyfield Canning Company (1905), Valleyfield Silk Mills Limited (1933), Canadian Schenley

Limited (1940), Merck & Co. Ltd. (1945), Nichols Chemical Company Limited (1941), Duplan Dyeing Co. Ltd. (1940), J. Albert Leduc Limitée (1947), Popper Dress Limited (1945), etc.

Après avoir donné des détails sur la situation géographique de Valleyfield, le comité élabore sur les communications variées et différentes pour terminer son rapport en donnant des précisions sur nos sources d'énergie.

Annoncez dans La Gazette

Téléphone 2220 41, Nicholson
PRELARTS - TAPIS - TUILES - PEINTURES
STORES VENITIENS

Sablage et finition des planchers
VENTES ET INSTALLATION

Levasseur Frères

Théâtre H'DON Mercredi . . FOTO - NITE

HUNTINGDON

Jeu - vendredi — 2 films!

FERNANDO ARLENE PATRICIA
LAMAS • DAHL • MEDINA



2è film: "DOUBLE CONFESSION" avec Peter Lorre
SPECIAL DE SAMEDI-DIMANCHE-LUNDI-MARDI

ALL NEW...
and Funnier
Than Ever!



2è film d'action
THE NAKED TRUTH ABOUT LIFE IN THE P.O.W. CAMPS!
M-G-M presents

PRISONER OF WAR

STARRING RONALD REAGAN • STEVE FORREST • DEWEY MARTIN

DIMANCHE SEULEMENT

3ième GRAND VUE EN FRANÇAIS SPECIALE!
"LES MAUDITS DU CHATEAU FORT" en TECHNICOLOR
Action passionante avec RICHARD GREENE - BARBARA HALE

\$240. COMPTANT DONNES VENDREDI SOIR



JEU. - VEN. - SAM. 10-11-12 JUIN

"Kentucky Jubilee"

Jerry Colonna - Jean Porter - James Ellison

"The Outlaw"

Jane Russell - Jack Buettel

DIMANCHE 13 JUIN

"L'Escadrille de l'enfer"

(en couleurs)

Sterling Hayden - Richard Carlson

"Houdini"

(en couleurs)

Tony Curtis - Janet Leigh

ADMISSION: Matinée et soirée 60c

LUN. - MAR. - MER. 14-15-16 JUIN

"Houdini"

(en couleurs)

Tony Curtis - Janet Leigh

"The Slasher"

James Kenny - Joan Collins

ADMISSION: 50c

JEU. - VEN. - SAM. 17-18-19 JUIN

"Dream Wife"

Cary Grant - Deborah Kerr - Walter Pidgeon

"The Sea Hornet"

A VENIR:

"Pony Soldier"

(en couleurs)

Tyrone Power - Cameron Mitchell

Représentation sur semaine à 7.30 heures p.m.

Représentation le dimanche à 1.30 et 7.15

heures p.m.

"L'homme bien mis
s'habille"

chez

HENRI

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 l.s p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame
Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 El-
lice, Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence 2-3437

Bureau 2-4790

HENRI LEGAULT
& CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
C. E. Rivard, L.S.C., C.A.
Paul Dubord, C.A.
Claude Laurence, L.S.C., C.A.

BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131

Valleyfield

10 ouest, rue St-Jacques

Tél. MA. 4815 Montréal

3 FILMS

AU THEATRE Bellerive

DIMANCHE le 13 juin

1er film: "LES RAISINS DE LA COLERE"
Henry Fonda - Jane Darwell

2e film: "L'AMOUR VIENT EN DANSANT"
Rita Hayworth - Fred Astaire

1ère représentation: 1.00 heure

3e film: "JENNIE, FEMME MARQUEE"
Patricia Night - Cornel Wild

2e représentation: 7.00 heures

SUCCES DU MARATHON - RICHELIEU

On a récolté environ \$3,000 — Une journée remplie d'activités vendredi dernier à Valleyfield

Le dévouement de quelque quarante personnes qui s'étaient données, toute la journée de vendredi dernier, à l'aide à l'enfance malheureuse, que patronise le club Richelieu, a rapporté la somme d'environ \$3,000.

Dès 8.20 heures de l'avant-midi, cinq téléphonistes étaient à l'oeuvre à la centrale du Marathon Richelieu, située à 38 rue Ste-Cécile, appelant toutes les personnes dont les noms figuraient dans l'annuaire téléphonique. Ces dames et demoiselles étaient aidées par une équipe volante qui annonçait le Marathon et qui incitait toute la population à ouvrir largement ses goussets pour continuer l'oeuvre du club Richelieu, l'aide à l'enfance malheureuse.

Toute la journée, jusque vers 10 heures p.m., les bureaux de la

centrale ont bourdonné d'activités tantôt les personnes postées aux points stratégiques sur les rues les plus achalandées venaient donner leur rapport, tantôt les automobilistes, à qui on avait confié la charge de parcourir les rues de la ville, venaient chercher d'autres listes que les téléphonistes avaient préparées.

Avec les quelque \$2,000. récoltés pendant la campagne de souscription qui a précédé la grande journée du Marathon, et les \$3,000. que les auxiliaires et les membres ont amassés au cours de la journée de vendredi, il reste donc encore à souscrire la somme de \$2,500. pour boucler le budget que le club s'était proposé pour répondre aux besoins de l'aide à l'enfance malheureuse pendant 1954.

Le président du club, Richelieu Eric Leduc, et Richelieu Georges Lecompte, qui a la charge de la souscription, demandent à toutes les personnes qui ont été approchées au cours de la journée de vendredi dernier et qui n'étaient pas à leur foyer quand les souscripteurs ont passé, de bien vouloir faire parvenir leurs oboles d'ici dimanche prochain, le 13 juin, date du tirage de dix magnifiques sets de télévision au Parc Sauvé.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment tél. FRontenac 1137

850, Sherbrooke est, Montréal

AU THEATRE BELLERIVE

DIMANCHE

13 JUIN



RITA HAYWORTH

avec FRED ASTAIRE

- dans -

L'Amour vient en dansant

Tous les membres du Club Richelieu désirent remercier très sincèrement toutes les personnes qui ont souscrit avec une générosité marquée depuis le début de la campagne. La population a compris l'importance de l'oeuvre du club et a su manifester beaucoup de compréhension et de générosité envers l'association.

La population a donc droit à nos remerciements et à toute notre reconnaissance; cette souscription a été l'occasion idéale de manifester son appui pour l'oeuvre.

Annoncez dans la Gazette

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Res. 1006

VALLEYFIELD

112, Blvd du Havre

Tél. 870

Vente et Réparation de Moteurs Electriques



J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent Valleyfield



Le moteur de demain
MERCURY 7.5
\$299.95

Seul agent autorisé à Valleyfield

Charles Cadieux & Fils

Inc.

197-213, rue Victoria Valleyfield, Qué.

L'EXPOSITION DES TRAVAUX à l'école d'Arts et Métiers Valleyfield

A l'occasion de l'exposition annuelle, les 14 et 15 juin prochain, le public et invité à prendre contact avec le personnel qui dispense l'enseignement technique dans la région; tout en observant les élèves au travail, les visiteurs guidés par les anciens élèves, constateront les réalisations de l'année dans les diverses spécialités; menuiserie, ferblanterie, électricité, ajustage mécanique.

Au cours de conversation, les éducateurs, parents et professeurs, pourront se renseigner sur les conditions d'admission, les matières

enseignées, l'horaire, les facteurs de succès. Les élèves, qui nourrissent déjà quelques désirs dans cette voie, ainsi que leurs compagnons, trouveront un stimulant dans leurs études actuelles. Quant aux industriels, il leur sera loisible d'apprécier l'effort dépensé pour satisfaire les besoins locaux dans les différents métiers.

Donc, bienvenue à tous et au nom de la Jeunesse étudiante technique merci pour l'encouragement que votre visite lui apportera.

Communiqué.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE

Tél. 243

VALLEYFIELD



Air conditionné

LUN. - MAR. - MER. 14-15-16 JUIN



- aussi -

Son of the Renegade

avec John Carpenter

JEU. - VEN. - SAM. 17-18-19 JUIN

Ma & Pa Kettle on Vacation

The Sea Around Us

(en couleurs)

REPRISE:

The Ring

A VENDRE

Motocyclette Harley-Davidson modèle 74, 2 cylindres, très bien équipée et en bon ordre. Trois vitesses avec renverse, \$450. Pour renseignements s'adresser à 323, chemin Larocque, Valleyfield. (10-p)

Dodge 1949 sedan \$675. Tél. 2932-J, Valleyfield. (10-p)

Un bicycle de fille avec pneus ballons, en bonne condition. S'adresser à M. H. Lahaie, 171, Victoria, tél. 749, Valleyfield. (10-p)

Un demi set de vaisselle et autres articles. S'adresser à 11 rue Glaude, tél. 1389-J, Valleyfield. (10-17-p)

Une embarcation neuve hors-bords 13 pieds par 52 pouces, pesant 200 livres, acajou vernis. S'adresser à 291a, rue Victoria, tél. 16, Valleyfield. (10-p)

Bois de charpente, tilleul 1 pouce, érable 2 pouces. Ivan Graham, tél. 2315, Huntingdon. (10-17-p)

Trois terrains situés sur la rue Eugénie et un terrain situé sur la rue McLaren, à Valleyfield. S'adresser à 136, rue St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Logement chauffé de 4 appartements, situé à 66 rue Ellice. Appelez 154, Valleyfield. (10-17-23-c)

Maison cottage, située Rang du Milieu. \$35.00 par mois. 5 appartements; bain, douche, eau chaude. Appelez 154, Valleyfield. (10-17-23-c)

Un logis de 5 appartements, situé à 4, rue Verner, Valleyfield, dans un bas. Actuellement libre. S'adresser à 2, rue Verner, tél. 2619-R ou 1139, Valleyfield. (10-p)

Deux appartements meublés. Idéal pour jeune couple. S'adresser à 281 rue Victoria, apt. 3, tél. 2807-R, Valleyfield. (10-17-23-p)

Chambres spacieuses et confortables pour jeunes filles réservées. S'adresser à 136, rue St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

Un logis de cinq appartements, chauffage automatique, premier étage, garage, cave en ciment. S'adresser à 137, rue St-Lambert, tél. 3395, Valleyfield.

Chambre et cuisine non meublées. Entrée privée, eau chaude, éclairées. Usage de la chambre de bain et du téléphone. S'adresser à 81 rue Hébert, tél. 261-M, Valleyfield. (10-17-23-c)

ON DEMANDE:

Un commis de bureau. S'adresser au Château Salaberry, Valleyfield. (3-10-c)

PERDU

Un chien épagneul blond a été perdu récemment. Récompense à la personne qui le rapportera au Magasin Plante & Clairmont, 17, du Marché, Valleyfield, tél. 309.

ATTENTION

Voulez-vous devenir un vendeur? Almeriez-vous faire \$75.00 à \$100.00 par semaine dans Valleyfield et les environs? Nous vous montrerons comment le faire, en appelant 293, Valleyfield, ou en écrivant à 270 rue Dufferin, Valleyfield. (10-17-24-c)

CHAMBRE et PENSION

Pour hommes seulement. Maison tranquille. Eau chaude et usage du téléphone. Située près de la Montreal Cottons. S'adresser à 128 rue Cousineau, tél. 1406-M, Valleyfield. (10-17-23-c)

PROFESSEUR DE VIOLON

Etudes du violon, théorie et lecture musicale. Cours privé, \$2.00 la leçon d'une heure. Attention spéciale aux débutants. Tél. 1545-W, Valleyfield. (10-17-23-c)

A VENDRE OU A LOUER

Deux bons camps d'été. S'adresser Bijouterie Laniel, 40, rue du Marché, tél. 243, Valleyfield. 3XNO

Achèterais une maison

Serais intéressé à acheter une maison de 6 appartements et plus. Paierais comptant. Pour information. Ecrire:

CASIER POSTAL 2000,

La Gazette de Valleyfield, 44, rue Ste-Cécile Valleyfield

MAISON A VENDRE

Une maison en briques située rue des Dominicaines. Six appartements plus chambre de bain. Planchers de bois franc, etc. S'adresser à

M. Arthur Hébert,

217, rue Montcalm, Tél. 3520 Valleyfield

A VENDRE

Une petite femelle et un petit chien Pommeranien. Couleur orange. Pure race. Belle fourrure. Prix raisonnable. S'adresser à 23 rue Penon, Valleyfield. (10-17-p)

Un Météor 1953 "Hard Top", deux tons, couleur bleu pâle, et bleu foncé. Aussi un Météor 1954 4 portes, ton vert. S'adresser à M. Urbain Sauvé, Chemin Larocque, Valleyfield. (10-17-24-p)

Une maison de deux logis, six appartements chacun, située à 28, rue Olivier, Valleyfield. S'adresser sur les lieux pour information. (10-17-24-p)

Un refroidisseur "De Laval Speedway", capacité de 10 bidons. 6 mois d'usage. Lieuse à grain "Massey-Harris". Faucheuse "Cockshutt". Aussi un bateau droit en bon état. S'adresser chez M. R. Himbault, St-Louis de Gonzague, tél. 1198-W2, Valleyfield. (10-17-23-p)

Une propriété de 2 logis, située sur la rue Montcalm, Valleyfield. Pour information s'adresser à 277, Montcalm, Valleyfield. (3-10-17-p)

HOMMES DEMANDES

Votre emploi actuel vous assure-t-il, en plus des nécessités, quotidiennes, le confort, la réalisation de vos ambitions personnelles, le tout pour le bien-être de ceux qui vous sont chers? Sinon, nous pouvons vous aider. Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Pas de déboursés. Gros revenus dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Automobile ou camionnette nécessaire. Entraînement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 55 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez, immédiatement à la Compagnie J. R. Watkins, Dépt. Q-B, 350 St. Roch, Montréal, Qué.

SALAIRE \$3,000 à \$6,000

Pour homme ambitieux désirant se créer une position d'avenir. Vendeurs-percepteurs pour grande Compagnie d'assurance-Vie. Salaire fixe augmentant tous les 3 mois plus commissions hebdomadaires. Entraînement complet par la Compagnie. Fonds de Pension et assurance Collective. Age de 24 ans à 38 ans avec instruction de 9ième année (marié seulement) ayant quelque expérience avec le public de préférence. Chance d'avancement illimitée pour personne qualifiée. Ecrivez à Casier Postal 12, Valleyfield, donnant détails sur vous-même. (3-10-c)

INVITATION

Les religieuses et les élèves de l'Institut Familial de Ste-Martine vous invitent cordialement à leur exposition d'Art Domestique samedi et dimanche prochains, les 12 et 13 juin.

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants si désiré, égouts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, Valleyfield. 18xno

A VENDRE

Une maison de six appartements située à un mille de la ville de Huntingdon sur le chemin New Erin comprenant aussi trois arpents de terre. Toutes les commodités de la ville. Une aubaine à la personne intéressée. S'adresser à M. L. J. Simard, tél. 2569, Huntingdon. (3-10-17-p)

ON DEMANDE

Un homme marié pour travailler sur une terre. Maison libre. S'adresser par tél. à Huntingdon 929. (27-3-10-p)

Une fille pour les chambres. S'adresser au Château Salaberry, Valleyfield. (3-10-c)

ATTENTION

Magasin de linges usagés. Articles pour hommes, dames et enfants à prix d'aubaines. Ouvert tous les jours de 1 à 4 heures et jusqu'à 10 heures le vendredi.

319, Champlain, Valleyfield 4-11-18-25-XN

LOTS A VENDRE

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. 3 juin

MAISON A VENDRE

Maison de briques, 8 pièces, chauffage automatique à l'huile, cuisine moderne, eau chaude et froide, courant 220, stores vénitiens, parterre remodelé, possession immédiate. Peut servir pour deux logis. Termes arrangés. C. A. Barrington, 48 rue Church, Ormstown, tél. 152 (XNO)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, M. J.-LOUIS BRAULT, M. ISAIÉ DAOUST,
Rédacteur-adjoint Rédacteur-adjoint 35, St-Laurent,
44, rue Ste-Cécile Tél. 735 2-3818
C.P. "N" VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Vol. 19

Jeudi, le 10 juin 1954

No 2

APPRENEZ A CONDUIRE

Les personnes qui désireraient apprendre à conduire une automobile sont priées de s'adresser à M. Roméo Lalande, 40, rue St-François, tél. 2505-W, Valleyfield. Automobile fournie. (26 août)

A LOUER

Un local pour entrepôt machine shop, situé dans le centre de la ville, rue Victoria. S'adresser à M. Emile Hébert, 1, rue Montcalm, tél. 245 ou 518, Valleyfield. (3-10-17-24-2-8-p)

VOULEZ - VOUS FAIRE DE**P'ARGENT RAPIDEMENT ?**

VOICI QUELQUE CHOSE DE NOUVEAU!

Distributeurs requis pour franchise exclusive!

Franchise disponible pour le vendeur "automatique" de crème glacée, et les barres de crème glacée au chocolat.

Le bouton à pression du Vendeur Automatique de Crème Glacée offre la plus belle occasion de faire de l'argent de nos jours.

Nous ferons notre possible pour faire de votre commerce un commerce florissant qui sera hautement apprécié; et, parce qu'il couvre un nouveau territoire où la compétition n'existe pas, il offre une grosse hausse de profit durable par le plus grand vendeur de crème glacée dont les profits seront enviés par d'autres détaillants. Enfin, il est le plus grand vendeur que vous puissiez avoir en affaires parce qu'il peut toujours être transporté d'endroit à endroit, si vous le désirez, tout en faisant le plus grand gain atteignant 100% de profit et même plus.

Le succès en affaires dépendra de la performance et de la qualité du vendeur. Le bouton à pression (push button) vous donne le plus de rendement.

Le bouton à pression du Vendeur Automatique de Crème Glacée peut être placé dans les endroits suivants: Parcs d'amusement, arènes, maisons appartements, champs de baseball, salle de pool, salle de quilles, terminus d'autobus, magasins à cigares, édifices municipaux, provinciaux et fédéraux, salle de danses, magasins départementaux, pharmacies, clubs, clubs de golf, hôpitaux, stations de gazoline, épiciers, salons de beauté, hôtels et motels, industries, chambres de bagages, clubs d'hommes, camps militaires, bases navales, institutions, édifices de bureaux, pistes de courses, gares, salles de récréations, écoles, théâtres, terminus de transport, salles d'attente, entrepôts et tout autre endroit où les gens travaillent, jouent ou se rassemblent.

Ce genre d'affaire est continué pendant toute l'année, capital minimum requis. La loi permet ce genre d'affaires.

Ecrire à

PONY BOY LTD.
5257, Chemin de la Reine-Marie, Montréal, Québec

Argent demandé

Nous avons besoin de montants de \$1,500 à \$5,000 en première hypothèque sur maisons résidentielles dans Valleyfield et environs. Intérêt 6%.

Roger Simard Eng.

Coin Alexandre et Dufferin,

Téléphone 3463

Valleyfield

ENCAN

à la résidence de

M. Charles Berry

Rockburn, Qué.

(sur l'ancienne ferme de Mlle R. Denham)

SAMEDI, LE 12 JUIN

Les articles suivant:

Coiffeuse acajou, table de chaine, chaises, ameublement de salle à manger 8 morceaux en chêne, table de Billiard, ameublement de vivoir 3 morceaux, desserte en noyer, fauteuil antique, chaises rembourrées, bibliothèque, divan studio, petites tables, pupitre d'osier, horloge de cheminée, table à café, radio de table Marconi avec table, chaise Cogswald, discothèque, chaise d'osier, berceuse, livres, livres, prélatrs, tapis de passage, tapis de fibre, tapis 8 x 10 avec paillasson, draperies, lampes, lampe trois-lumières, deux paires d'appuis-livres en cuivre, 2 tapis 10 vrgs. de long, ameublement de chambre en érable, lit 3/4 matelas intérieur, lit continental avec tête capitonné et matelas intérieur, ameublement de chambre 5 morceaux, lit double; coiffeuse et tabouret; lessiveuse G.-E.; poêle électrique combiné Gurney neuf; panier à linges; cadres, grille-pain et fer électriques, chaise longue; chaises de galerie; chauffeuse électrique; table de fumeur; miroirs; porcelaine antique; vaisselles et verres; deux plats à soupe, l'un avec plat assorti; argenterie; bol à fruits en verre taillée avec support; vieux vases; théières; cabaret en acajou; pots, lèchefrites, ustensiles de cuisine; bicycle de fille C.C.M., neuf; tondeuse.

Ferme:

Wagon sur pneus avec rack; semence 12 drilles avec fertilisateur; traineaux doubles et rack; faucheuse International Harvester avec deux couteaux; set de poulies; pile de bois dur, longueur de pôle; pile de bois pour la cabane à sucre; charrie à main; chaîne à billot; devant de fer pour stone boat; fil barbelé; clôture à poule; faux; meule; petits outils et plusieurs autres articles de ferme trop nombreux pour être mentionnés.

Tout doit être vendu sans réserve car la ferme est vendue.

Termes de la vente: comptant.

La vente commencera à 1 p.m.

Bill Hooker, Encanteur.

Vol de \$30,000 à Beauharnois

A la St-Lawrence Alloys et à la Beauharnois Light, Heat & Power — Quatre subiront leur procès aux prochaines assises criminelles — Deux autres à l'enquête préliminaire mardi prochain

Jacques David et Roland Rémillard, deux "pensionnaires" à la prison de Valleyfield, connaîtront les conséquences de leur récente escapade lorsque le Magistrat Maurice Fortin rendra jugement mardi prochain, le 22 juin. On se souviendra que David et Rémillard avaient ingurgité une forte quantité de boisson enivrante la semaine dernière pour créer des ennuis sérieux aux autres "clients" à cet endroit.

Le procureur de la Couronne dans le district de Beauharnois, Me Georges-André Meloche, de Valleyfield, a interrogé une dizaine de témoins, mardi dernier, au cours de l'enquête préliminaire de Roland Grégoire Sr., 42 ans, de Melocheville, Roland Grégoire Jr., 26 ans, de Melocheville, Aurèle Grégoire, de Williamstown, Ont., et Jean Dickner, 26 ans, de Beauharnois, détenus comme témoins importants dans les vols commis il y a quelques mois à la St-Lawrence Alloys

et à la Beauharnois Light Heat & Power à Beauharnois. La valeur de la marchandise disparue se chiffre à environ \$30,000.

Lucien Lalumière, 23 ans, de Beauharnois, représenté par Me Albert Leblanc, subira son enquête préliminaire le 22 juin prochain en marge de cette même affaire. Il en est ainsi de Guy Reid, de Montréal, dont l'avocat est Me Albert Lemieux, qui est détenu comme témoin important lui aussi pour ces mêmes vols.

Les trois Grégoire et Dickner ont été condamnés à subir leur procès aux prochaines assises criminelles du mois de février 1955. Lalumière et Lemieux comparaitront donc de nouveau devant le Magistrat Fortin la semaine prochaine pour la fin de leur enquête préliminaire.

Les présumés voleurs s'étaient accaparés de pneus, du câble, des fils, etc., à la St-Lawrence Alloys et à la Beauharnois Light, Heat & Beauharnois. On a déclaré en Cour que certains des détenus avaient

même fait fondre le métal qui entoure certains fils pour le vendre à un regrattier de Lachine pour une somme de \$2000.

FELICITATIONS



Sincères félicitations à Mlle THERESE LAURIN, fillette de M.

La St-Jean-Baptiste à St-Timothée

Il ne reste que quelques jours pour cette grande parade

Par l'activité que tous démontrent, la fête de la St-Jean-Baptiste sera couronnée d'un grand succès cette année à St-Timothée.

Il y a quelques jours, quelques membres de la société visitaient les travaux qui se font sur le char allégorique que les Frères du collège de St-Timothée sont à mettre au point. Ce char créera certainement une attraction à lui seul. S'il en est ainsi de tous les autres, la parade de St-Timothée rivalisera sans aucun doute de beauté et d'intérêt avec les plus grands centres.

Plusieurs équipes sont au travail, et les dévoués ne sont pas rares. Tout ce travail requiert une grosse somme de temps, et l'on constate fréquemment que plusieurs prolongent leur journée de travail en

et Mme Roméo Laurin, de Valleyfield, qui a fait sa première communion le 6 mai dernier. De la part de ses parents. — (Photo Studio Beauchamp).

vue de l'organisation de cette fête.

La section lance donc une invitation cordiale à tout le monde pour assister au défilé du 24 juin à St-Timothée: ce sera la marque de remerciement de la population pour la tâche que se sont assignée les organisateurs de la fête en construisant et décorant les nombreux chars que l'on présentera.

Suivez la foule à St-Timothée le 24 juin! Faites de ce site votre lieu de rendez-vous!

Notes Sociales

Meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Edouard Bissette, de Valleyfield, actuellement hospitalisé à l'Hôpital de Verdun; de la part de son épouse.

Meilleurs vœux de bonne fête à Diane Daoust, fillette de M. et Mme J. Paul Daoust, de Beauharnois, qui célèbre aujourd'hui son deuxième anniversaire de naissance; de la part de son parrain et sa marraine, M. et Mme Edgar Leduc, de Valleyfield.

NAISSANCE

D'IONNE: A Valleyfield, mardi, le 18 mai 1954, à M. et Mme Pierre Dionne, née Marie Clairmont, est née une fille baptisée dimanche, le 6 juin 1954, par M. l'abbé Guy Bélanger sous les noms de Anne Marie Thérèse Dominique. Parrain et marraine, Dr et Mme Jean Dionne, de Lancaster, Penn., oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme J. T. A. Gauthier.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Marcel Leduc, qui célébrait le 9 juin, son anniversaire de naissance de la part de ses parents, ses frères et sa soeur.

MARIAGE

ST-DENIS-FILIAUTRAULT: Samedi dernier, le 5 juin, avait lieu en l'église du Saint-Esprit le mariage de Mlle Lucile St-Denis, fille de M. et Mme Eugène St-Denis, à M. Raphael Filiautrait, fils de M. et Mme Joseph Filiautrait, de Valleyfield. La mariée était accompagnée de son père, M. Joseph Filiautrait servait de témoin à son fils. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Paul Durocher, vicaire.

Après la cérémonie religieuse, il y eut une courte réception chez les parents de la mariée. On remarquait outre les mariés, M. l'abbé Paul Durocher, M. et Mme Eugène St-Denis, M. et Mme Joseph Filiautrait, M. Odilon Emond, Mlle Gabrielle Guionnet, M. et Mme Léo Durocher et leur fils Pierre, M. et Mme Walter Bojack et leur fillette Louise, M. et Mme Lucien Filiautrait et leur fils Raymond, M. et Mme Hubert Bourdon, M. René Leduc et Mlle Fleurette Charbonneau. Les nouveaux mariés partirent ensuite pour un voyage en Gaspésie.

Bonne fête à René Leduc de la paroisse St Eugène qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son parrain et sa marraine.

Souhaits de santé et bonheur à Mme Willie Lavoie de ville St-Laurent à l'occasion de son quatre-vingt-sixième anniversaire de naissance le 15 juin. De la part de tous ses neveux et nièces de Valleyfield.

M. et Mme Oswald Bissonnette de Bellerive recevaient ces jours derniers la visite de M. et Mme Léopold Carrier et M. et Mme Rodolphe Villeneuve de Lévis.

ANNONCANT

Le grand concours de couture

SINGER

Pour adolescentes, plus de \$60,000.00 de prix!

Singer décernera 4 bourses d'études ou 4 prix en argent, répartis de la façon suivante: \$1,000 à la gagnante du premier grand prix; \$500 à chacune des gagnantes suivantes: deuxième grand prix, troisième grand prix, et quatrième grand prix. Nombreux autres prix: 99 machines à coudre et des centaines de jeux de ciseaux. Vous pouvez gagner un ou plusieurs de ces magnifiques prix. Rien de plus facile, de plus amusant! Inscrivez-vous tout de suite, seule ou, mieux encore, avec un groupe d'amies.

GRANDS PRIX

Bourses d'études ou prix en argent

1er prix	\$ 1,000
2e prix	\$ 500
3e prix	\$ 500
4e prix	\$ 500

Plus un voyage à New York pour chacune des quatre gagnantes ainsi que sa mère, toutes dépenses payées. Les voyageuses assisteront à une parade de modes, et c'est au cours d'une réception donnée en leur honneur que l'on classera définitivement les quatre gagnantes en: première, deuxième, troisième et quatrième.

PRIX REGIONAUX

- 1er prix: Une portative SINGER 301 à aiguille oblique.
- 2e prix: Une portative SINGER 221 Poids Plume.
- 3e prix: Une portative SINGER* 99 à aiguille droite.

PRIX LOCAUX

- 1er: Un jeu de ciseaux, avec ciseaux à denteler
- 2e: Un jeu de ciseaux.

Le vêtement primé dans chaque CERCLE DE COUTURE SINGER sera inscrit au concours régional. Le vêtement primé au concours régional sera inscrit au GRAND CONCOURS.

Procurez-vous votre formule d'inscription au CERCLE DE COUTURE SINGER le plus proche, au Canada ou aux Etats-Unis. Demandez en même temps à voir les prix.

REGLEMENTS DU CONCOURS

Peuvent participer à ce concours toutes fillettes âgées de 11 à 17 ans inclusivement, à condition qu'elles se soient inscrites au cours de couture SINGER pour adolescentes (huit leçons) et qu'elles aient payé les \$8.00 requis, entre le 17 mai et le 21 août; et à condition qu'elles aient terminé le vêtement exigé, le 4 septembre 1954 au plus tard. Ne peuvent être soumis au concours que les robes ou vêtements de sport confectionnés dans un CERCLE de COUTURE SINGER pendant la durée du concours, entre le 17 mai et le 4 septembre. Les costumes et les manteaux sont exclus.

A la fin du concours, deux gagnantes seront désignées dans chacun des CERCLES DE COUTURE SINGER. Le vêtement remportant le premier prix sera alors inscrit au concours régional qui comportera l'attribution d'un premier prix, d'un deuxième et d'un troisième prix. Le vêtement qui remportera le premier prix au concours régional sera alors inscrit au GRAND CONCOURS, où seront attribués un premier, deuxième, troisième et quatrième prix. La même personne peut ainsi gagner trois premiers prix — un à chaque échelon. En cas d'ex aequo, chacune des gagnantes recevra un prix identique. Les juges seront choisis parmi des personnes faisant autorité en matière de couture à domicile et dans le domaine de la mode. Leur décision sera sans appel.

Les juges prendront en considération les facteurs suivants: choix d'un modèle et d'un tissu assortis, coupe et couture, ajustement (jugé au concours local seulement), et la finition du vêtement.

Tous les articles seront retournés aux concurrentes. Chaque gagnante sera avisée par la Singer Sewing Machine Company, et son nom sera publié. Les employés de la compagnie Singer et de ses agences de publicité, ainsi que les membres de leur famille, n'auront pas droit aux prix.

CERCLE DE COUTURE SINGER

18, DU MARCHE VALLEYFIELD - CENTRE TEL. 3120
A BEAUHARNOIS
55, rue St-Laurent TEL. 2-3969
A RIVEST
Vaudreuil-Soulanges, Qué. Tél. Valleyfield 3120

MARIAGE SAUVE - ROUSSE



Samedi, le 22 mai dernier, en l'église du Sacré-Coeur, avait lieu le mariage de Mlle JULIETTE SAUVE, fille de M. et Mme Dollard Sauve, de Valleyfield, à M. GAETAN ROUSSE, fils de M. et Mme D'Assise Rousse, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

L'organisation du Congrès

Importante réunion tenue à Beauharnois mardi soir — Remarques du président provincial, M. Raymond Soucie

Environ vingt-cinq représentants de toutes les Chambres de Commerce des Jeunes de la région de Châteauguay se réunissaient mardi soir dernier, à l'Hôtel-de-Ville de Beauharnois, en vue de discuter la part que chacune de ces Chambres devra fournir dans l'organisation du Congrès Jeune Commerce de la province, qui se tiendra à Valleyfield les 10, 11 et 12 septembre prochains.

Sous la présidence de M. Norman St-Jean, organisateur du congrès, l'assemblée discuta plusieurs items importants qui assureront la réussite de cette convention. Les questions item publicitaires et enrégimentées furent considérées; chaque chambre de la région présentera un attrait publicitaire qui la caractérisera. Ainsi St-Lambert servira du jus de tomates, Huntingdon fournira du jus de pommes et des tablettes de chocolats, etc. Les représentants des Chambres ont assuré M. Jean-Claude Charette, le président du comité d'enregistrement et d'accommodation, qu'elles feront parvenir leurs inscriptions à l'avance.

M. Raymond Soucie, le président

provincial du Jeune Commerce, accompagné du secrétaire honoraire de la Fédération, M. Marc Fontaine, a tenu à assister à cette réunion et soulignait par sa seule présence l'importance de l'organisation du prochain congrès. Dans une courte allocution qu'il adressa aux délégués des Chambres de Valleyfield, Beauharnois, Huntingdon, St-Lambert, St-Louis, St-Timothée et St-Rémi, M. Soucie a félicité l'organisation du congrès, et plus particulièrement M. St-Jean, pour le beau travail accompli jusqu'à date. Il a assuré l'assemblée que le congrès de Valleyfield sera le plus gros et le plus imposant congrès de tous, car "me faisant l'ambassadeur de votre organisation auprès des Chambres en congrès régionaux, on m'a assuré partout que de nombreuses délégations seront envoyées à Valleyfield pour cette convention".

M. Soucie dicta ensuite quelques lignes de conduite à suivre pour assurer le succès du congrès et donna des suggestions très pratiques à l'endroit des divers comités.

Au Théâtre Salaberry

2 Jours

DIMANCHE • LUNDI 13-14 JUIN

Sur écran panoramique géant

DU RIRE! DE L'ÉMOTION!
DE LA PHILOSOPHIE!

MICHEL SIMON

dans
monsieur TAXI

avec une brochette de vedettes



Sur écran panoramique géant

DIMANCHE - LUNDI 13-14 JUIN

L'ombre d'un homme

Jean Kent - Michael Redgrave

Monsieur Taxi

Michel Simon - Claire Olivier

Les actualités françaises

MARDI - MERCREDI 15-16 JUIN

Plymouth Adventure

(couleurs)

Spencer Tracy - Gene Tierney

Top Secret

George Cole - Nadia Grey

Les actualités anglaises

JEU. - VEN. - SAM. 17-18-19 JUIN

Giulino, le bandit Cécilien

Vittorio Gassman - Ermano Randi

Faites vos jeux

Clark Gable - Alexis Smith

SAMEDI REPRISE:

Mask of Korea

A VENIR LES 20-21 JUIN

Les derniers jours de la Nation Apache

(couleurs)

Georges Montgomery - Audrey Long

HEURES DE REPRESENTATIONS
Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.
Représentation le samedi 7.00 heures p.m.
Dimanche: début du programme à 1 heure—
4.45 p.m. et 8.30 p.m.

Les activités du CLUB ROTARY de Valleyfield



Causerie

M. Emmons McDonald, de McDonald & Robb Limited, Valleyfield, prononça une intéressante causerie devant les membres du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier, au Château Salaberry. M. Clifford Foley présidait ces agapes. C'est M. William Hendershott qui présenta le conférencier et Me Philippe Malouin le remercia.

M. McDonald donna l'histoire du blé, des explications sur l'industrie de la farine au Canada et termina en donnant un bref historique de McDonald & Robb à Valleyfield. Incidemment, cette industrie est la deuxième à venir s'établir à Valleyfield soit en 1880. C'est donc dire que McDonald & Robb sont au service du public de Valleyfield et de la province depuis 73 ans.

Le conférencier déclara que 10% de la production de son usine se di-

rigeait vers la ville de Valleyfield, 65% dans la province de Québec et 25% à l'étranger.

La causerie de M. McDonald a été bien appréciée de l'auditoire.

Félicitations

On adressa des félicitations à M. Marcel Lalonde, qui vient d'être nommé directeur de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, et à M. Arthur Beaulieu qui a été cité dans le magazine de la Metropolitan Life.

On remet une rose à M. Adrien Lefebvre et à M. Douglas Montgomery à l'occasion de leur anniversaire de naissance.

Octroi de \$50

Le club Rotary vota un montant

de \$50. à M. André Ladouceur, chef des Cadets à l'École Supérieure Ste-Cécile, qui fera un voyage de quelques semaines à Banff au cours des vacances d'été. Ce montant aidera à défrayer les dépenses de voyage.

Conférencier

Le prochain conférencier sera M. Jacques Melançon qui adressera la parole aux membres à la réunion de mardi prochain, le 15 juin.

Des chiffons et des balais imprégnés d'huile peuvent provoquer un incendie, si on les place dans un endroit clos. Il est plus sûr de les mettre dehors ou au moins de les y laisser tant que l'huile ne s'est pas évaporée. La combustion spontanée a souvent provoqué de graves incendies et doit être considérée comme un risque domestique. Quand vous partez en vacances ou que vous vous en allez au chalet d'été, rangez tous les articles de ce genre imprégnés d'huile dans un endroit où ils ne peuvent pas causer un feu.

La Garde remercie les donateurs

Succès de la saison des quilles

La Garde Champlain Ind. Inc. remercie tous ceux qui ont joué aux quilles au cours de l'année qui vient de se terminer, et aussi tous ceux qui ont travaillé de près ou de loin dans l'organisation.

Elle désire remercier également les nombreux donateurs de cadeaux, dont voici les noms: Gendron Bowling, Laniel & Fils, Bijouterie Rougeau, Canadian Schenley, J. B. Côté Enrg., Marc H. Viau, J. Barrette Service Station, Gaspard Crépin, Plante & Clairmont, Raymond Boyer, Pharmacie Allard, Tougas & Nicholson, Pharmacie Labrosse, Cadieux Mon Tailleur, Paul E. Daignault, Théâtre Salaberry, Laurédan Bougie, Charles Rosen, Henri Cousineau, Réal Faucher, Jean Paul, L. Gendron Enrg., Paul Bourdon, Lynn Credit House, Pharmacie Aubin, Pharmacie Perras, Marchand & Frère, Paul Gendron Enrg., Julien & Marleau, Restaurant Hallé, Bill Piché, Gratien Groulx, Théâtre Belleve, Restaurant Victoria, Blanchard Nettoyeur, Simon Poirier, le Président et le Commandant de la Garde Champlain, et le Salon Anita.

La pluie combat les feux

Aucun feu à Valleyfield

Le département des incendies du poste no 1 n'a rapporté aucun appel d'incendie au cours de la semaine dernière, probablement du fait que la pluie n'a cessé de tomber sur la ville pendant six jours.

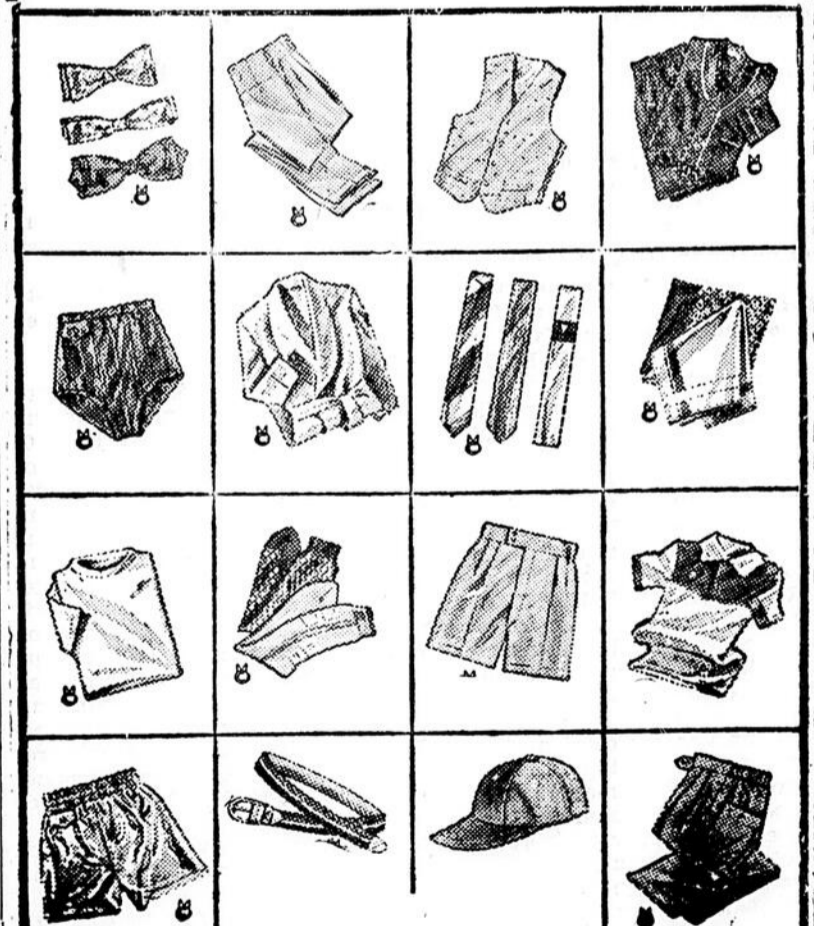
Les officiers du département de circulation n'ont eu à enquêter que sur un seul accident grave, survenu jeudi, le 3 juin dernier sur la rue Ste-Hélène, entre l'auto-taxi Hector Gagnier, conduit par Jean-Guy Couturier, et l'automobile de M. Gérard Cadieux, conduite par Mme Cadieux.

L'auto-taxi circulait de l'Ouest à l'Est rue Ste-Hélène, tandis que Mme Gérard Cadieux se dirigeait dans la direction Est-Ouest. C'est en s'engageant sur cette rue, que l'auto-taxi tint en collision avec l'auto de Mme Cadieux. Les dommages s'élèvent à \$200.

Pour la FETE de PAPA

Nous avons le cadeau désiré pour votre papa à l'occasion de la Fête des Pères.

Venez choisir dès maintenant ou appelez 1403 et nous vous réserverons votre cadeau. Si vous le désirez, nous en ferons la livraison la veille.



L'homme bien mis s'habille chez Henri

HENRI COUSINEAU

11-A, rue Chaussée Valleyfield Tél. 1403

Réunion du Cercle des Fermières

La prochaine réunion du Cercle des Fermières de Valleyfield aura lieu jeudi prochain, le 17 juin.

On prendra, à cette occasion, les noms des concurrentes pour le concours de jardins et parterres.

Les articles demandés pour cette réunion sont: une carpe 27 x 40, et du tissage au choix de l'exposante. Au cours de cette assemblée, une fermière donnera une démonstration de broderie sur tulle.

On tiendra un forum qui portera sur la St-Jean-Baptiste.

Bienvenue à toutes!

Mme Raoul Leduc, secrétaire.

Décès de Mme Raoul Daoust

A Lachine, samedi, le 5 juin, est décédée à l'âge de 79 ans et 6 mois Mme Raoul Daoust, née Albina Audette autrefois de Valleyfield. Le service funèbre fut célébré, mardi le 8 juin en l'église de Bellerville

Spécial de la semaine A vendre

Maison de 2 logements de 4 appartements chacun. Belle salle de bain. Cette maison est située sur la rue Joron, Valleyfield. Prix: \$7,300. Comptant: \$3,000. Balance à discuter.

Roger Simard Enrg.
Coin Alexandre et Dufferin
Téléphone 3463
Valleyfield

BILLETS DE TRAIN ALLER-RETOUR À BAS PRIX, 21 JOURS

Vers l'Est du Québec

(À L'EST DE MÉGANTIC-LÉVIS-DIAMOND)

et les Maritimes



Passer des vacances mémorables dans l'est ensoleillé du Canada.

Tarifs réduits d'été avec validité de 21 jours et arrêts facultatifs en cours de route.

En vigueur du

juin au septembre

Consultez tout agent du Pacifique Canadien

Pacifique Canadien

WM. J. SHANNON
52, St-Jean-Baptiste
Tél. 713 Valleyfield

LES FINISSANTS AU SEMINAIRE DE VALLEYFIELD



SÉMINAIRE VALLEYFIELD

COURS CLASSIQUE

1954 CONVENTUM 1964

Les finissants du cours classique du Séminaire de Valleyfield terminaient samedi dernier les examens du baccalauréat de l'Université de Montréal. Cette semaine d'examens se clôturait par la distribution des prix de l'institution et la prise officielle des rubans qui signifient la vocation choisie par chacun. Sur cette photo on voit les élèves du conventum 1954-64 sous la présidence de GEORGES LABERGE, assisté de JEAN-JACQUES LEMIEUX et CLAUDE DUROCHER, qui remplissaient respectivement les offices de vice-président et secrétaire. Voici la liste des élèves qui ont passé leurs examens et leur vocation: JEAN-JACQUES LEMIEUX, prêtre; CLAUDE DUROCHER, Hautes Etudes Commer-

ciales; GILLES PRIMEAU, Père Blanc; ALCIDE GAUDETTE, art dentaire; JEAN GAMACHE, Oblat; MARCEL ROY, professorat; ROBERT SEGUIN, art dentaire; MARCEL BRISEBOIS, prêtre; ROLLAND L'ITALIEN, prêtre; PIERRE FORTIN, optométriste; ROLAND COUSINEAU, génie; JEAN-PIERRE WALLOT, journaliste; MARCEL PROULX, prêtre; FRANCOIS VINCENT, prêtre; GERARD BAILLARGE, prêtre; LUCIEN MIRON, professorat; HECTOR BESNER, prêtre; LOUIS DALLAIRE, médecine; YVON MARCHAND, prêtre; JEAN-GUY PRIMEAU, prêtre; HUBERT LAUZON, prêtre; MAURICE FRAPPIER, prêtre; GILLES DEMERS, génie T.V.; GABRIEL CLEMENT, prêtre; GILLES CHARTRAND, médecine et ANDRE DIONNE, beaux-arts.

et l'inhumation au cimetière de Valleyfield.

La défunte faisait partie de la congrégation des dames de Ste-Anne, dont une nombreuse délégation accompagnait le cortège.

Les porteuses des rubans de la bannière étaient Mmes Herménégilde Girouard, Wilhem Charlebois, Lionel Gignac et Elphège Lemay.

Mmes Armand Leblanc, Amédée St-Michel, Ernest Martin, Arthur Legault, Alouine Benoit et Antoine

Leduc étaient les porteuses d'honneur.

La quête fut faite par Mmes Henri Chevrier et Roméo Théorêt.

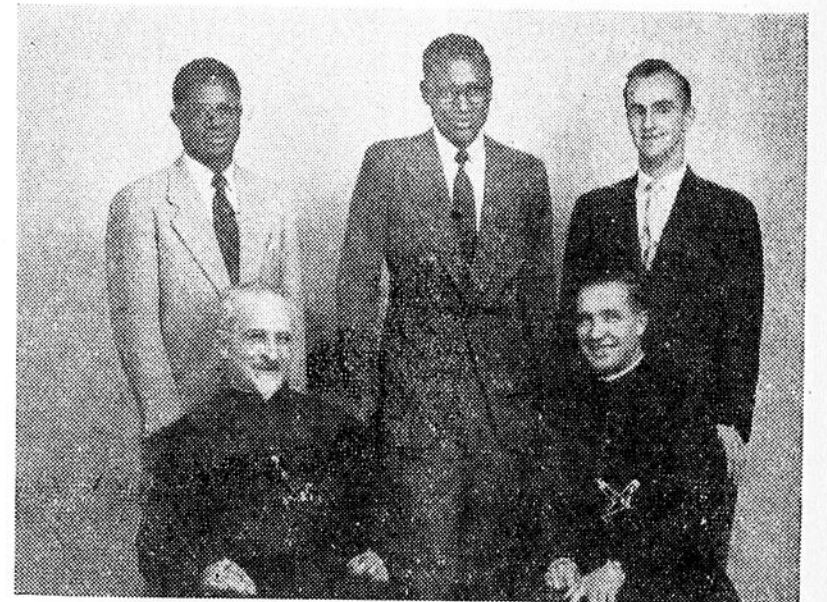
Madame Daoust laisse dans le deuil: son époux M. Raoul Daoust, un fils: Charles-Edouard, deux filles Marguerite, Mme Raoul Rochefort et Marie Claire, Mme Adélaïde Poirier; cinq frères et belles-soeurs MM. et Mmes Arthur Audette, née Georgiana Levac, Désiré Audette, née Corine Coté, Ernest Audette, née Dolorés Crevier, Eu-

gène Audette, née Alphéda Ladouceur et Joseph Audette; quatre soeurs et beaux frères, Laurentia, Mme Pierre Leroux, Angelina, Mme Arthur Rochefort, Eugénie, Mme

Eugène Authot, M. Noël Montpetit et Mlle Mérisa Audette et plusieurs petits enfants.

Sincères sympathies à la famille éprouvée.

L'AFRIQUE AU CANADA!... LE CANADA EN AFRIQUE!



Ces deux africains sont élèves de l'Université d'Ottawa. Monsieur PHILIP AMAKU y poursuit ses études en médecine pendant que Monsieur BERNARD CHEDZERO prépare sa maîtrise en philosophie de même qu'en sciences commerciales et sociales. Ce sont deux protégés du R.P. Odilon Chevrier, O.M.I., missionnaire au Basutoland. Grâce à ses bienfaiteurs il a pu constituer deux bourses en faveur de ces brillants jeunes gens. Pour la troisième fois, le R.P. O. Chevrier retourne en Afrique où il a déjà consacré 28 ans de labeurs. Adonné surtout à l'organisation de nouveaux centres de mission et de construction d'écoles. Il a aussi été missionnaire chez les lépreux et a fondé le séminaire Saint-Augustin pour le clergé indigène. En ces dernières années, il s'est fait le propagandiste de la première université catholique du continent noir, actuellement Collège Universitaire Pie XII. Le R.P. Beaubé Paul Emile, ami, de retour de ses missions d'Afrique, continuera au Canada l'oeuvre de son confrère. Le R.P. Chevrier, avant de nous quitter, se dit profondément reconnaissant envers ses nombreux bienfaiteurs qui l'ont si bien secondé dans la fondation du clergé indigène. Son Excellence Monseigneur Emmanuel Mbatthoana, omi, récemment nommé évêque de Leribe est un beau couronnement de cette oeuvre encore jeune. Pressé par son zèle inlassable, le R.P. Chevrier a prié ses supérieurs de lui permettre, en dépit de son âge, de retourner à ses chers basatho pour y fonder une nouvelle mission qui l'attend. Il s'embarquera à Montréal le 25 juin, sur le cargo norvégien Thorshall: voyage de 21 jours en ligne directe du Canada au Sud-de-l'Afrique. Parmi ses bienfaiteurs les plus précieux et chéris il laisse au Canada ses vieux parents, tous les deux âgés de 85 ans et en très bonne santé. Ceux de ses amis qui désirent le précéder en Afrique d'une lettre par avion peuvent adresser leurs billets charitables: Rév. P. Odilon Chevrier, omi, Maison Provinciale des Oblats, P.O. Mazonod, via Maseru, Basutoland, Sud-Afrique.

Recommandations du Chef de Police M. Joseph Robert de B'nois aux automobilistes

A l'occasion de la grande campagne de la sécurité de la route

A l'occasion de la grande campagne de la sécurité de la route qui se terminera mardi prochain, le 15 juin, je suis heureux de profiter de cette occasion pour recommander à tous les chauffeurs d'automobiles et de camions d'être excessivement prudents lorsqu'ils sont au volant de leur auto ou camion.

Nous avons eu à déplorer en 1953 dans la Province de Québec un total de 901 pertes de vie dont la majorité fut causée par la négligence des chauffeurs, qui passent outre les signes d'avertissement des autorités en la matière.

Depuis quelques semaines, notre Département de la Police, dans le but de contribuer au succès de cette campagne, a érigé de nombreux panneaux indiquant que la vitesse limite dans notre Cité est de 20 milles à l'heure. Un grand nombre de signes d'arrêt ou de ralentit furent également installés aux différents points stratégiques, indiquant ainsi à tous les automobilistes ou camionneurs les dangers qu'ils courent en

négligeant de conduire avec prudence.

Conduisez toujours en vous rappelant que vous avez entre les mains un instrument dangereux qu'il ne faut jamais négliger; voyez à ce que vos freins soient toujours en bonne condition et surtout, ne consommez jamais d'alcool lorsque vous êtes sur la route, montrez-vous courtois envers vos confrères lorsque vous devez les approcher en sens inverse en baissant vos lumières le soir, lorsque vous avez à tourner à la droite ou à la gauche en indiquant la direction de votre main, surtout observez bien tous les signes d'arrêt, de ralentissement etc, érigés le long des routes.

Pour votre propre protection et celle de vos voisins, nous espérons que nous n'aurons pas à sévir dans votre cas et que vous ferez tout en votre possible pour éviter toutes suites désagréables.

Joseph Robert,
Chef de Police et Feu,
Cité de Beauharnois.

Feu Mme Georges Daoust

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, mercredi le 9 juin, est décédée Mme Georges Daoust, née Laurette Sauvé.

La défunte était âgée de 37 ans. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, un fils Georges-André, une fille Françoise; son père et sa mère M. et Mme Désiré Sauvé; un frère Henri; deux soeurs: Aline, (Soeur Anne-Laurette des soeurs des S.S. N.N. de Jésus et de Marie de Be-loell), et Mlle Jeanne d'Arc; une belle-soeur Mme Henri Sauvé, (Al-béa Martin), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle sera exposée aux salons funéraires J.-A. Larin, 351 rue Danis.

Le service funèbre sera célébré vendredi matin à 10 heures en l'église Notre-Dame de Bellerive.

Retraite fermée

Invitation spéciale à toutes les dames qui seraient intéressées à prendre part à une retraite fermée, organisée par le Cercle des fermières du 20 au 23 juin.

Prière d'avertir le plus tôt possible les religieuses du couvent des soeurs Dominicaines, ou de donner son nom à Mme Ildège Patenaude, 49 rue Ellen, tél. 1579.

Complets pour LA BELLE SAISON



- Nouveaux tissus
- Belle qualité

CONFECTION IMPECCABLE

\$39.95

Aussi CHEMISES - CHAPEAUX - SOUS-VETEMENTS

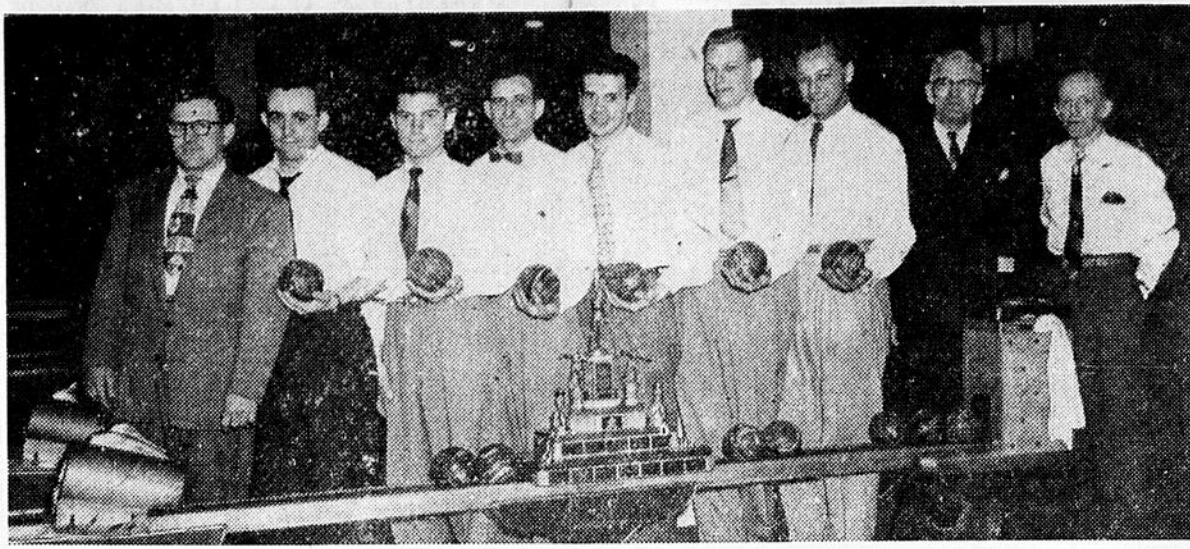
Le seul magasin à Valleyfield où vous trouverez un si grand choix de marchandises.

Chez Leonard

J. Marc Poirier, gérant

MERCERIES POUR HOMMES
CONFECTION POUR DAMES

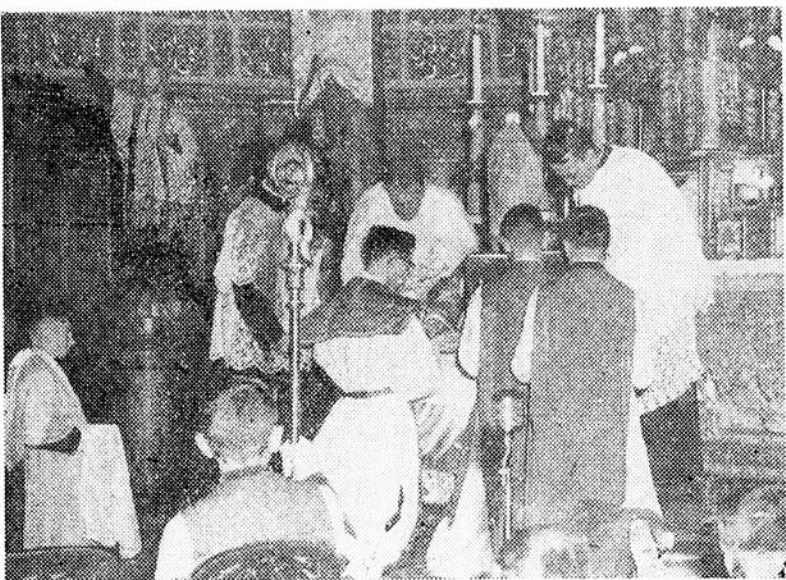
4, du Marché Tél. 1087



L'équipe gagnante du trophée du tournoi du 3e Bataillon des Zouaves disputé au Leader Bowling à Montréal le 9 mai 1954. De gauche à droite: Capt. RENE LOISELLE, de la Cie 27 de Valleyfield, PAUL LOISELLE, capt. de l'équipe, CAMILLE SHINK, ALBERT DUBIEN, DONAT MARCIL, ROGER LANGEVIN, ROBERT LOISELLE, Commandant-Major ALFRED LAMBERT, du 3e Bataillon des Zouaves, et EDOUARD LAURIN, Capitaine-Adjudant et organisateur du tournoi. — (Photo Médard Loïselle).



Samedi soir dernier avait lieu la distribution des trophées. Pour la circonstance une soirée récréative a été organisée. Nous remarquons sur cette photo, de gauche à droite, assis, Capt. RENE LOISELLE, Président du Comité Civil des Zouaves de Valleyfield, M. GEORGES LEGROS, Son Honneur le Maire LOUIS QUEVILLON, M. le Chanoine Curé de la Cathédrale MEDARD MONTPETIT, M. EDGAR HEBERT, M.A.L., le Major-Commandant ALFRED LAMBERT, du 3e Bataillon des Zouaves, et M. l'abbé GERARD THEORET, Capitaine-Aumônier de la Cie 27. Debout 2e rangée, l'équipe qui a conquis le trophée lors du tournoi du 3e Bataillon le 9 mai 1954; de gauche à droite, PAUL LOISELLE, capt. de l'équipe, CAMILLE SHINK, ALBERT DUBIEN, DONAT MARCIL, ROBERT LOISELLE et ROGER LANGEVIN. Au centre de la photo: le trophée mérité par notre équipe locale. — (Photo Médard Loïselle).



L'ordination sacerdotale de M. l'abbé Jean-Guy Myre de Beauharnois par Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois de Valleyfield a eu lieu samedi dernier, le 5 juin, en l'église St-Clément de Beauharnois en présence d'un grand nombre de parents et d'amis. La photo du haut a été saisie au moment de la consécration des mains du jeune prêtre par Son Excellence Mgr Langlois. On remarque également sur cette photo M. le Chanoine DOMINIQUE JULIEN, curé, M. le Chanoine GAETAN LEBOEUF, Supérieur du Séminaire de Valleyfield et M. l'abbé GERARD THEORET, cérémoniaire. Sur la photo du bas, on remarque M. l'abbé JEAN-GUY MYRE, ordonné maintenant à la prêtrise qui bénit son papa et sa maman en présence de M. le Chanoine DOMINIQUE JULIEN, curé, de ses frères et de ses soeurs. M. l'abbé Myre continuera de nouveau cette année de se dévouer au service de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois durant ses vacances, nouvelle qui fut accueillie avec enthousiasme lors de la réception offerte par ses parents M. et Mme Odilon Myre le samedi midi. — (Photos Studio Ladoiceur et Leduc).

Ordination de

(suite de la page 9)

public de reconnaissance au regretté curé Bissonnette qui l'a préparé au sacerdoce, l'a conduit au Séminaire et s'est occupé de lui, du Chanoine Dominique Julien, curé, ainsi qu'aux vicaires, aux paroissiens de leurs prières et de leurs aumônes à l'Oeuvre des Vocations Sacerdotales, à l'Oeuvre des Terrains de Jeux où, dit-il, j'ai pris contact avec les jeunes. La troisième institution à influencer sur ma vie est mon noviciat sacerdotal. Ici, le nouveau prêtre a remercié sincèrement tous ses maîtres dévoués de l'Ecole Supérieur de Beauharnois, du Séminaire de Valleyfield et du Séminaire d'Ottawa.

Le fruit spirituel d'une mère de famille.

Dans son allocution, son Excellence a rendu témoignage à la Cité de Beauharnois d'avoir donné plusieurs prêtres au diocèse et principalement à Mme Odilon Myre "qui peut se féliciter, dit-il, d'avoir mis au monde un couple de jumeaux. "C'est là dit-il, la fécondité de l'Eglise Catholique". En rendant hommage aux parents, son Excellence a ajouté qu'un prêtre doit être considéré comme le fruit spirituel d'une mère de famille et a également insisté sur l'esprit de sacrifice." La grande préoccupation des parents, dit-il, devrait être de montrer à sa hauteur le sacerdoce. Il a ensuite demandé le concours efficace de tous les pères et mères de famille ainsi que des maisons d'enseignement. En terminant, il a invité toutes les mamans à se souvenir des hommages qui ont été ici rendus et il a également louangé ceux qui ne sont pas appelés au sacerdoce mais qui se dirigent dans la vocation religieuse.

Pourquoi avoir les mains comme ceci



Quand en

9 jours seulement, grâce aux

GANTS

PLAYTEX

marque déposée

LIVING

en latex doublé de tissu,



Vous pouvez

avoir des mains plus douces, plus lisses et plus belles, comme celles-ci...



tout en protégeant votre manicure!

- ✓ doublés de tissu... aucun inconfort dû à la transpiration!
- ✓ sensibilité du toucher... vous pouvez ramasser une épingle!
- ✓ surface non glissante... vous maniez le cristal en toute sécurité!
- ✓ longs poignets à revers... protection centre dé-gouttures et éclaboussures!
- ✓ Moulent la main... ne gênent pas ses mouvements!

1.49

... et le premier manucure que vous épargnez vous les remboursera!

Pharmacie LAROCHE

243, Victoria Tél. 75
Valleyfield

Pour Vos Merceries Voyez Ostiguy

M. G. Cadieux, président des Jeunes

Il remplacera M. Jean-Marc Clermont dont le terme finira en septembre — Les autres officiers sont aussi élus par acclamation — Autres items au programme lundi soir

M. Gérard Cadieux, jeune homme d'affaires bien connu dans Valleyfield et la région, a été officiellement élu au poste de président de la Chambre de Commerce des Jeunes, à l'assemblée de ce mouvement, tenue lundi soir dernier, le 7 juin, dans les salles du Conseil de Ville. Il entrera officiellement en fonction le premier septembre 1954. Il remplacera M. J. M. Clermont.

Voici la liste des autres officiers élus: 1er vice-président, Jean-Louis Sicotte; 2è vice-président, Armand E. Levasseur; trésorier, Marcel Quessel. Les administrateurs élus sont: Marcel Lalonde, quartier centre; Gérard Laniel, quartier Ste-Cécile; Yvon Daoust, quartier Ouest; Josephat Laniel, quartier St-Eugène; Réal Lafortune, quartier Nord; Roma Poirier, quartier Bellerive Est. et Marcial Malo, quartier Bellerive Ouest.

Tous ces officiers ont été élus par acclamation, car aucun autre membre n'apporta d'opposition devant ces différents postes. La tâche de président d'élection, dont M. Eudore Pilon occupait le poste, fut des plus faciles, de même que celle du secrétaire d'élection par Me Philippe Malouin, ainsi que pour MM. Adrien Lefebvre et Oscar Larin qui avaient été choisis scrutateurs.

Les quelques membres qui s'étaient rendus à l'assemblée de lundi eurent le plaisir d'entendre les deux champions du tournoi inter-scolaire d'art oratoire que la Chambre des Jeunes a tenu il y a un peu plus d'un mois, Mlle Suzanne Pharand et M. André Ladouceur, tous deux élèves de l'École Supérieure Ste-Cécile.

Mlle Pharand a montré qu'elle possédait l'étoffe d'une championne en débitant son discours d'une façon digne d'éloges. Après qu'elle eut énoncé les "Qualités requises à la canadienne-française pour qu'elle devienne une femme exemplaire", M. Jean-Marc Clermont, qui présidait l'assemblée, lui adressa des félicitations au nom de tous les membres de la Chambre et l'encouragea à continuer ses études pour se perfectionner dans l'Art Oratoire.

M. André Ladouceur, dans un discours riche d'idéologie démontra "ce

qu'est un chef et comment le devenir". M. Ladouceur s'attira les félicitations et les applaudissements de l'assemblée pour la façon claire et précise avec laquelle il exposa ses idées. Il est à noter qu'un bon nombre d'élèves de sa classe s'étaient rendus à l'Hôtel-de-Ville appuyer et encourager leur confrère pour la circonstance.

Dans son rapport pour le comité du Congrès Provincial, M. Norman St-Jean, qui en est le président, exposa l'ouvrage qui avait été fait à date par ce comité. Il annonça à la même occasion que la Maison Charles Cadieux & Fils a offert un magnifique set de télévision comme prix de présence au Congrès. Un autre actif publicitaire pour le Congrès sera certainement le tournoi de golf, ouvert à toute la région, qui aura lieu mercredi, le 7 juillet prochain, au Valleyfield Golf & Country Club.

M. Jean-Marc Clermont annonça que le comité industriel de la Chambre dont M. Roméo Jolicoeur est le président, a soumis son rapport mardi dernier aux autorités concernées de la Commission d'Expansion Industrielle de Valleyfield.

Suivant une suggestion de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield, la Jeune Chambre se joindra à ses aînés pour tenir une assemblée qui réunira les principales organisations de la cité pour discuter du choix d'un emplacement pour la place du marché. Cette assemblée se tiendra au courant de la semaine prochaine et répondra ainsi au vœu de son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, que toutes les associations de la ville se réunissent et fassent parvenir au Conseil leurs suggestions pour l'emplacement futur du marché.

Avant de céder sa place au nouveau bureau de direction M. Jean-Marc Clermont donna un bref aperçu des activités du Jeune Commerce de Valleyfield durant le terme de sa présidence. Il fut suivi de M. Gérard Cadieux le nouveau président, qui exposa son programme pour l'année prochaine et qui démontra ce qu'est une vraie Chambre de Commerce des Jeunes.

Ce qui se passe à

L'Hotel de Ville

à Valleyfield

Finances Municipales

Parmi les comptes présentés au Conseil pour approbation lors de la dernière assemblée, lesquels s'élevaient à la somme de \$114,282.54 se trouvait un compte pour assistance publique au montant de \$16,500.00, ainsi que des comptes pour la Saint Vincent-de-Paul au montant de \$2,700.00 environ.

Le budget total de l'assistance publique pour l'année 1954 prévoyait une somme de \$33,000.00 et le budget pour aide aux pauvres une somme de \$15,000.00: les dépenses à date pour ces deux items s'élevaient à \$22,000.00 pour l'assistance publique et à \$12,300.00 pour aide aux pauvres. Le Conseil se trouvait donc dans l'impossibilité de payer les comptes plus haut mentionnés à même les appropriations de l'année, et il a été proposé par le Président des Finances qu'une somme de \$6,600.00 soit portée du fonds de réserve à l'appropriation finances, charité.

Par suite de l'augmentation constante des dépenses pour fins de charité, le Conseil se voit dans la situation d'être obligé, au 1er juin, c'est-à-dire au milieu de l'année, de pourvoir aux frais d'assistance publique et de St-Vincent de Paul alors que toutes les appropriations pour fins de charité sont dépensées; et il reste encore 6 mois de l'année à administrer et à dépenser pour les mêmes fins.

Cette situation se présente dans d'autres départements de la cité, comme par exemple celui des octrois municipaux, le département de la voirie, et c'est pour cette raison que les autorités municipales se voient souvent dans l'obligation de refuser ou de réduire le montant des octrois qui lui sont demandés par diverses associations, qui ont droit à l'encouragement des autorités.

Ceci nous amène à détailler les diverses sortes de dépenses qu'un Conseil est sujet à approuver: il y

a les frais d'administration courante, qui comprennent le paiement des intérêts sur les obligations, et le remboursement des obligations échues; le service de la dette est autorisé par divers règlements d'emprunts. Les dépenses d'administration comprennent aussi le paiement des salaires. Il y a en outre les dépenses d'entretien: Voirie, station de police et feu, appareils à incendie, aqueduc etc. Certaines de ces dépenses sont absolument nécessaires à la sécurité publique et doivent être faites coûte que coûte; d'autres sont moins urgentes et leur exécution est décidée par le Conseil.

Il y a enfin les dépenses capitales dont quelques unes sont prévues au budget; mais en général, ces dépenses font l'objet de règlement d'emprunt: elles comprennent les pavages, les trottoirs, les travaux d'aqueduc et d'égoût, dont une partie est remboursée par les répartitions payées par les propriétaires.

Il est fréquent que les appropriations prévues au budget sont complètement dépensées: il ne faut pas confondre l'état des appropriations et du budget avec l'état de la caisse: il se peut que la cité ait de l'argent à la banque mais que l'appropriation de tel déboursé soit soutiré: le conseil ne peut alors approprier l'argent du fonds de réserve peut aussi vu qu'il est approprié à d'autres fins par le budget.

Qu'arrive-t-il lorsque toutes les appropriations sont dépensées? Il y a tout d'abord le recours à la formation d'un budget supplémentaire, si les recettes ont été supérieures à celles prévues; mais un tel budget ne peut être voté que vers la fin de l'année fiscale, alors que le montant total des recettes est connu. L'argent du fonds général à ce déboursé, être approprié aux divers départements ou comités: à date cependant, et nous ne sommes qu'au début de juin, ce fonds est complètement dépensé.

Il y a aussi comme ressource l'adoption d'une taxe spéciale, qui peut être votée soit pour des travaux à capital, ou pour des travaux d'entretiens. Enfin le Conseil peut adopter un règlement d'emprunt, mais pour des travaux à capital seulement.

Il n'y a aucun doute que si le budget était plus élevé, le Conseil pourrait se permettre d'être plus large pour favoriser financièrement, des associations qui ont droit à l'encouragement public: mais un budget plus élevé nécessite plus de revenus, et les seuls revenus des municipalités sont les diverses taxes, foncières, des services publics, d'amusements, ou d'affaires, perçues annuellement. Le Gouvernement Provincial a saisi toute l'importance qu'il y avait d'étudier une meilleure répartition des taxes, en établissant une commission chargée d'enquêter sur cette question: la commission Tremblay. Il n'y a aucun doute que toutes les municipalités de la province bénéficieront des recommandations qui seront faites par cette Commission.

SES VAPEURS PEUVENT ETRE MORTELLES

Le tétrachlorure de carbone est un produit chimique que l'on emploie couramment pour le nettoyage à sec à domicile, parce qu'il n'est pas inflammable. Mais il présente quand même un danger si on l'utilise dans une pièce mal ventilée et sans courant d'air pour chasser les vapeurs. L'emploi en est plus sûr au dehors, sur la véranda ou dans le jardin, qu'à l'intérieur de la maison. Une personne ne devrait jamais utiliser ce produit chimique quand elle est seule dans la maison, car, si les vapeurs venaient à l'incommoder, elle ne saurait se secourir elle-même. Toujours tenir le récipient fermé hermétiquement et hors de la portée des enfants.

EXAMEN DE LA VUE

Maurice Brodeur

B.A., O.D., L.Sc.O.

Docteur en optométrie

Licencié en optométrie de l'Université de Montréal

Bureau tous les jours à la
Bijouterie Brodeur, 201 rue
Victoria

Bureau du soir, lundi, mar-
di, mercredi, jeudi,
98, Nicholson

Examens à domicile sur demande

Téléphone 111

Valleyfield

Téléphone 1029

Résidence

89, St-Lambert - Tél. 2177
Valleyfield

Raoul Lupien

Notaire

de l'étude

MALOUIN, MALOUIN et LUPIEN

23, Ste-Hélène - Tél. 3870
Valleyfield

L'HUILE À MOTEUR
LA PLUS RÉPUTÉE
AU MONDE



TIDE WATER ASSOCIATED OIL COMPANY (CANADA) LTD.
WINNIPEG TORONTO MONTRÉAL

AUSSI HUILE POUR MOTEUR HORS-BORD

J. B. P. BOUCHER & FILS

Auto Parts & Sporting Goods

Maurice Boucher, prop.

54, rue Ste-Cécile

Valleyfield

Téléphone 2280

MARIES EN L'EGLISE DU ST - ESPRIT



Samedi dernier, le 5 juin, avait lieu en l'église du St-Esprit le mariage de Mlle LUCILLE ST-DENIS, fille de M. et Mme Eugène St-Denis, de Valleyfield, à M. RAPHAEL FILIATRAULT, fils de M. et Mme Joseph Filiatrault, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Paul Duchrocher, vicaire. — (Photo Studio Elie Gendron).

MARIES A BELLERIVE



Samedi, le 29 mai dernier, avait lieu à l'église Notre-Dame de Bellerive, le mariage de Mlle MARIETTE LEFEBVRE, fille de M. et Mme Léonard Lefebvre, de Valleyfield, à M. JEAN-PAUL LANIEL, fils de M. et Mme Hermas Laniel, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIE RECEMMENT



Samedi dernier, le 22 mai, avait lieu en l'église de St-Etienne le mariage de M. JEAN MAURICE GAUDREAU, fils de M. et Mme MAURICE GAUDREAU de Beauharnois à Mlle HELENE MARLEAU, fille de M. et Mme Joseph Marleau de St-Etienne. La petite bouquetière apparaissant sur cette photo est Mlle ANITA MARLEAU, soeur de la mariée. Nos sincères félicitations. — (Photo Studio Beauharnois).

L'ordination de M. l'abbé J.-G. Myre

Par Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois de Valleyfield — Magnifique banquet réunissant plus de 150 convives — Trois grandes institutions ont influencé la vie du jeune prêtre — Allocutions

L'ordination sacerdotale conférée par son Excellence Mgr J. Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, le 5 juin dernier, à M. l'abbé Jean Guy Myre de Beauharnois, a rassemblé dans l'église paroissiale un grand nombre d'invités, de parents et d'amis.

Ordination.

M. l'abbé Jean Guy Myre fut ordonné à la prêtrise par son Excellence Mgr J. Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, same-

di dernier, le 5 juin. Il était assisté de M. le Chanoine Dominique Julien, curé, et de M. le Chanoine Gaetan Leboeuf, Supérieur du Séminaire de Valleyfield, alors que M. l'abbé Gérard Théorêt agissait comme cérémoniaire.

Dans le chœur, on remarquait outre les trois vicaires de Beauharnois MM. les abbés Georges Quenneville, Gérard Desrochers, Laurent Bergevin, le Rév. Père Jacques Gervais, O.M.I., du Grand Séminaire

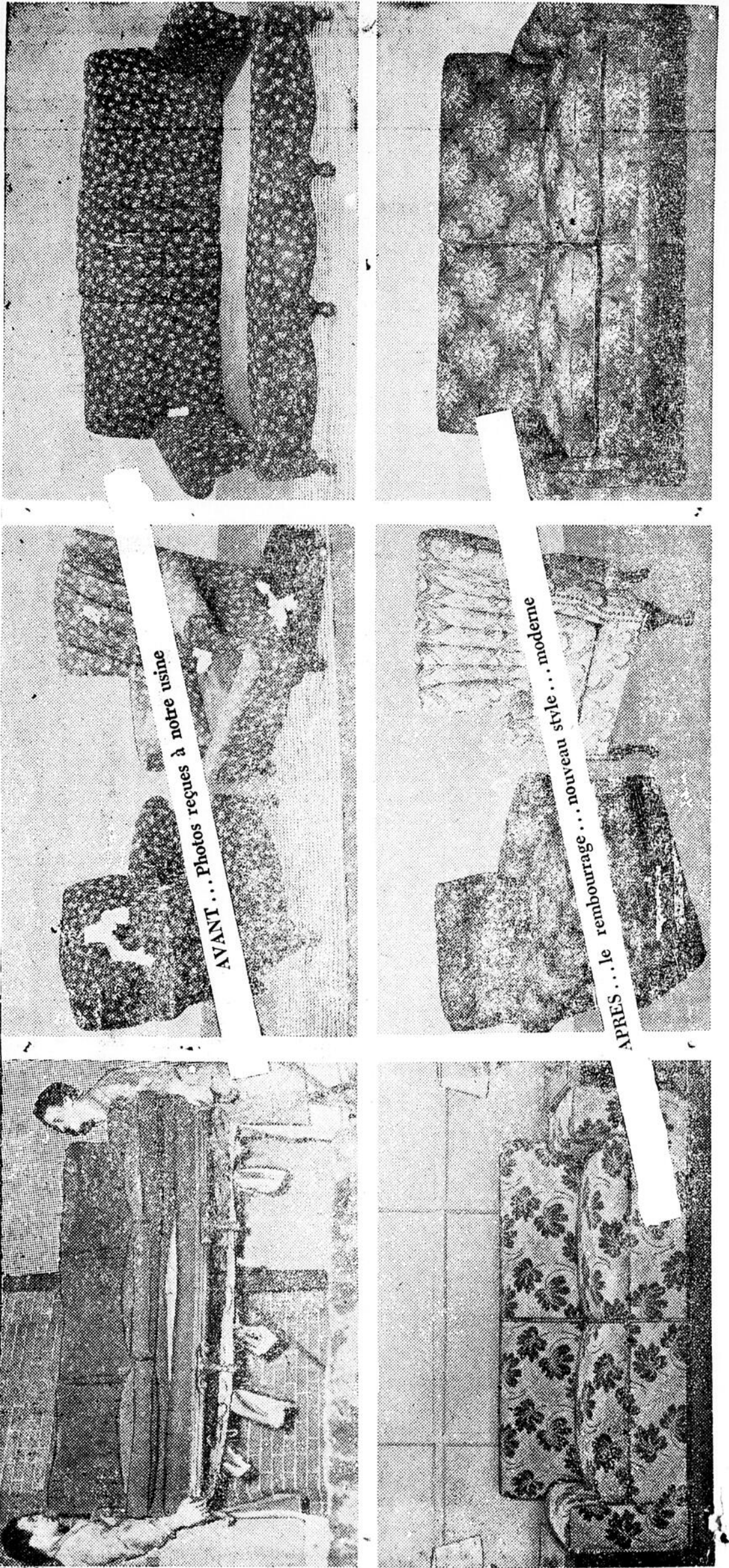
d'Ottawa, le Rév. Père Ange Marie Bissonnette, Dominicain, Le Rév. Père Bérard, aumônier de l'École Supérieure de Beauharnois, MM. les abbés Gérard Thibert, Laurent Coriveau, Bruno Gaboury, François Laurin, Bernard Hubert, Denis Lamberge et Hubert Fortin, ainsi que les Rév. Frères Villeneuve, directeur, Charbonneau et Lazure, de l'École Supérieure de Beauharnois.

Au banquet.

De nombreux invités comprenant les confrères de classe de M. l'abbé Jean Guy Myre ainsi que les parents et les amis de la famille participaient à ce banquet. A la table d'honneur, on remarquait son excellence Mgr J. Alfred Langlois de

Les plus fameux rembourreurs en Amérique... depuis 1899

SIMMONDS UPHOLSTERING



AVANT... Photos reçues à notre usine

APRES... le rembourrage... nouveau style... moderne

SIMMONDS... Les plus

Valleyfield; à sa gauche: M. l'abbé Jean Guy Myre, nouvellement ordonné à la prêtrise, Mme Odilon Myre, mère du nouveau prêtre, Rév. Père Gervais du Séminaire d'Ottawa et père spirituel du jeune prêtre depuis quatre ans, M. Joseph Laurin, président de la Commission Scolaire St-Clément de Beauharnois, Rév. Frère Villeneuve, directeur de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, connu anciennement sous le nom de Collège de Beauharnois et M. l'abbé Georges Quenneville, un ami de la famille. A la droite de son Excellence: M. le Chanoine Dominique Julien, curé, M. Odilon Myre, père du nouvel ordonné, M. le Chanoine Gaetan Leboeuf, Supérieur du Séminaire de Valleyfield, son Honneur le maire J. Armand Poupert et Mme la Mairesse, M. l'abbé Tessier, professeur au Séminaire de

Valleyfield et père spirituel du jeune prêtre alors qu'il était étudiant dans cette maison d'enseignement.

Maitre de cérémonie.

C'est M. l'abbé Georges Quenneville qui a agi comme maitre de cérémonie en ajoutant une note d'humour dans chacune de ses présentations.

Le plus beau cadeau à l'église

M. le Chanoine Dominique Julien, curé, a tout d'abord rendu hommage aux parents du jeune prêtre de leur plus beau cadeau fait à l'église. En soulignant ensuite l'histoire de la famille Myre, Monsieur le curé a laissé entendre que "pour produire ce fruit, il fallait que Myre donne son épouse à Dieu... reste veuf... s'unit dans le mariage et continue une vie de bonheur. Mais Dieu, d'ajouter Monsieur le curé, lui demandait beaucoup plus, il lui

a demandé de tout abandonner, si bien que la famille Myre a connu la pauvreté parfaite avant de produire un fils prêtre. Il a poursuivi en insistant sur les gros sacrifices qu'une famille doit s'imposer pour donner un prêtre à l'église "il n'y a que des familles vraiment chrétiennes, vraiment sacrifiées qui peuvent préparer des prêtres pour l'église", dit-il. M. le curé a ensuite rappelé un souvenir personnel alors que son propre père n'a pu voir ses trois fils ordonnés prêtre, pour montrer que "nous avons besoin de familles sacrifiées, de familles qui savent ce que c'est une vie du Christ, une vie sacerdotale". En terminant, il a souligné que le frère jumeau Jean Paul possédait également un coeur de prêtre en se montrant déjà prêt à consentir d'énormes sacrifices pour M. l'abbé Jean Guy Myre

advenant un séjour dans la ville éternelle.

Un intellectuel.

Dans leurs allocutions, M. le Chanoine Gaetan Leboeuf du Séminaire de Valleyfield et le Rév. Père Gervais du Séminaire d'Ottawa ont souligné qu'ils avaient connu intimement le jeune ordonné comme un jeune homme doué de qualités intellectuelles, préparé à faire quelque chose de très bien, de grand, de splendide, comme un travailleur, un homme énergique et discipliné.

Acte de reconnaissance.

En des termes très émus, M. Odilon Myre a rendu un témoignage de reconnaissance envers Dieu de lui avoir conservé une santé chancelante pour avoir son fils prêtre, envers l'évêque "avoir ordonné son fils à la prêtrise, envers M. le curé de ce que le jeune prêtre fut ordonné

en l'église paroissiale et envers tous les parents et amis de s'être unis à la fête.

Trois grandes institutions influencèrent l'abbé Myre à la prêtrise.

Après avoir remercié son Excellence de s'être déplacé au cours de la journée M. l'abbé Jean Guy Myre a souligné que trois grandes institutions l'avaient influencé sur sa vie et dirigé vers la prêtrise. La première, dit-il, c'est le milieu favorable dans lequel j'ai grandi, et où j'ai trouvé une famille vraiment chrétienne. "Merci sincère, à mes parents qui ont consenti d'énormes sacrifices pour me mener au sacerdoce, à mes frères et soeurs, à mon frère jumeau Jean Paul et à toute la population". La deuxième institution est la paroisse. M. l'abbé Myre a rendu ici un témoignage (suite à la page 13)

SIMMONDS... Les plus fameux rembourreurs en Amérique... arrivent à Valleyfield

RE-MODELAGE tous les styles modernes sans frais additionnels
REMBOURRAGE par des experts dans notre propre usine
GARANTIE ECRITE DE 10 ANS sur tous nos travaux

On n'osera jamais comparé les travaux de remodelage de styles, faits par nos rembourreurs SIMMONDS à d'autres. Il n'y en a pas de semblables. Tous nos travaux sont exécutés dans notre propre atelier... la plus grande industrie de rembourrage en Amérique... Nos experts dans le rembourrage ont exercé leurs talents sur des pièces de haute valeur. Ils peuvent faire tout genre de travail... Chaque expert fait son propre travail... C'est pourquoi nous sommes en mesure de vous offrir une garantie écrite de 10 ans en tout temps... C'est aussi une des principales raisons pour lesquelles nos tarifs sont si raisonnables... C'est pourquoi nous vous épargnons de l'argent... TELEPHONEZ immédiatement votre représentant SIMMONDS. Notre Vendeur-décorateur vous rendra visite à domicile avec des échantillons de 200 tissus de toutes sortes. Bien entendu cette visite ne vous oblige en aucune manière.

LIVRAISON DE 10 JOURS - TERMES SELON VOS MOYENS

TEL. 221 Local 103
Chateau Salaberry, Valleyfield

Notre représentant vous rendra visite le jour ou le soir. Sans obligation.
 NOUS ALLONS PARTOUT DANS LE DISTRICT DE BEAUHARNOIS ET AILLEURS.

SPECIAL
 d'OUVERTURE

2 morceaux

\$ 89.00

et plus, selon le style
 et le matériel

SIMMONDS UPHOLSTERING CANADA LTD.

1001, rue St - Urbain Pl. 9761 Montréal

Golden Hawk sera opposé à Goliath dimanche

La rencontre finale mettra aux prises Roy "Pirate" Leboeuf et Ray Lortie — Un combat entre les nains Pancho The Bull et Mickey Langlois — Les frères Lemay dans un combat par équipes

On aura l'occasion, dimanche soir prochain, à l'aréna de Valleyfield, de passer une autre soirée émouvante de péripéties toujours des plus diverses et inattendues. La finale, un 2 de 3 à finir, plus particulièrement promet de fournir toute la gamme des sensations. On y verra le bouillant Roy "le pirate" Leboeuf engager le combat contre le jeune et versatile Ray Lortie.

Autant la diable semble agiter l'esprit de Leboeuf dans la conduite d'un combat dans l'arène et le pousser à des excès de brutalité, autant le jeune et agressif Ray Lortie y met de son âme pour y réussir scientifiquement des victoires; mais lorsque des vilains du calibre de Leboeuf abusent de sa

patience, il s'en suit inévitablement qu'il recourt aux grands moyens pour les en punir durement.

L'indien Chief Golden Hawk, qui revient d'une tournée triomphante de 10 jours à Terre-Neuve, a mis immédiatement le promoteur Sylvio Samson au courant de ses ambitions pour une rencontre contre le Géant Goliath qu'il se promet de river les épaules au matelas. Golden Hawk est plus fort et en très bonne condition; ses aspirations sont également plus grandes. Une victoire sur Goliath, qu'il croit pouvoir réaliser par sa rapidité, le placerait avantageusement pour un championnat au titre international.

Les frères Lemay de Valleyfield, Léo et Henri, comme on a pu le constater sont plus actifs dans les

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

arènes et savent se montrer à la hauteur de leurs adversaires. Dimanche prochain on les verra contre les frères Caron, Marcel et Georges, qui basent leurs victoires sur les pires cruautés possibles à l'égard de leurs rivaux. Les Lemay auront l'avantage du poids alors que les Caron entendent compenser la différence par la brutalité des coups. Ce sera à n'en pas douter une lutte mouvementée.

Pancho The Bull, le plus vilain des nains, a demandé et obtenu que son adversaire de dimanche prochain soit le diminutif Mickey Langlois. Ce dernier qui officiait un combat entre Prince Nicol, un autre nain, et Pancho n'aurait pas donné satisfaction à ce dernier. Le promoteur Sylvio Samson a décidé de fournir à ces deux spectaculaires rivaux un arbitre de taille alors qu'il les fera surveiller par le Prince Philippe Nicol; ce qui donnera à la foule une chance de voir un engagement très spécial.

A l'ouverture du rideau, à 8h.30, on verra le populaire et scientifique Gérald Barbeau se mesurer au détestable Merveille Masquée. Encore un programme dont voudront se régaler une multitude d'amateurs de lutte de plus en plus satisfaits chaque dimanche soir à l'aréna de Valleyfield.

**Annoncez dans
La Gazette**

271, rue Victoria

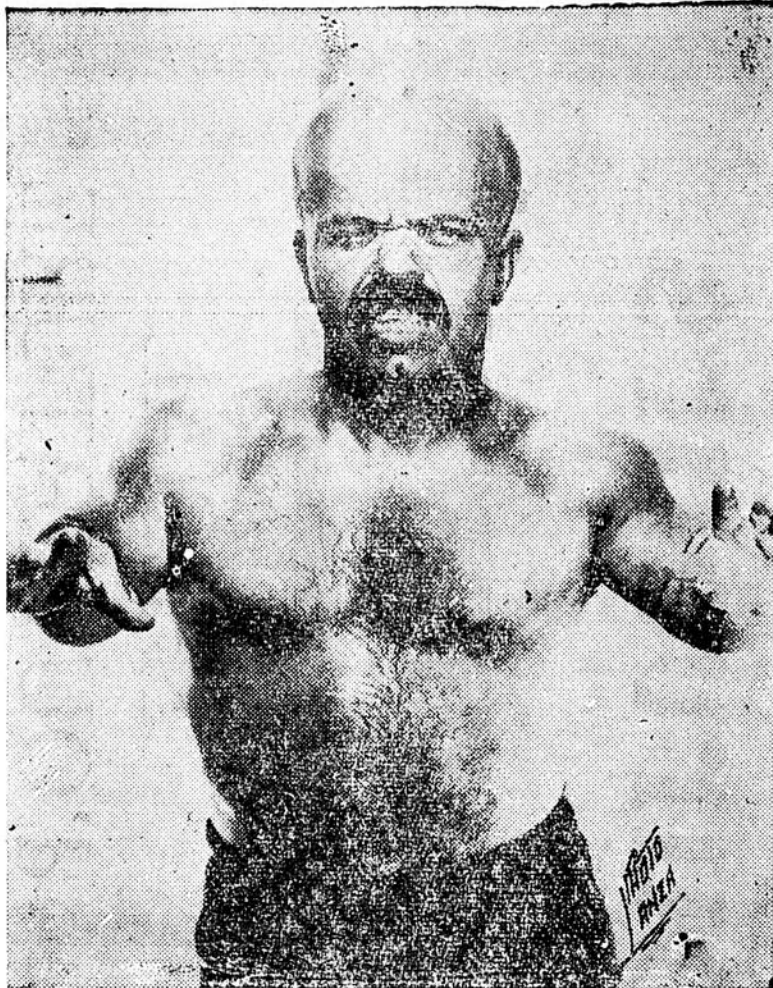
Valleyfield

BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
 - Chocolats assortis
 - Biscuits importés ● Bonbons de toutes sortes
- BEIGNES FRAIS DU JOUR**

UN GLADIATEUR NAIN



Dimanche prochain, le lutteur nain PANCHO THE BULL tentera de se venger en s'attaquant avec toute la furie qu'on lui connaît au diminutif MICKEY LANGLOIS. Ce dernier n'aura pas la tâche facile dans ce combat car Pancho emploiera toutes les tactiques bonnes ou mauvaises, pour l'emporter sur son adversaire. Ce sera un autre combat fort enlevant pour les spectateurs.

QUE FERA-T-IL CONTRE GOLIATH?



Les amateurs de lutte ne voudront certainement pas manquer la soirée de lutte de dimanche soir prochain. Le promoteur Sylvio Samson a de nouveau organisé un programme qui saura plaire aux plus difficiles. Ainsi une rencontre a été bouclée entre le chef indien GOLDEN HAWK et le GEANT GOLIATH. Ce combat promet beaucoup car les deux adversaires feront tout leur possible pour remporter la victoire.

LUTTE

A L'ARENA DE VALLEYFIELD

DIMANCHE, 13 JUIN

à 8.30 heures

organisée par le promoteur Sylvio Samson

FINALE — 2 dans 3 à finir

Roy "Pirate" Leboeuf vs Ray Lortie

SEMI-FINALE

Chief Golden Hawk vs Géant Goliath

COMBAT PAR EQUIPES

Léo Lemay v Marcel Caron
Henri Lemay s Georges Caron

COMBAT SPECIAL — entre les nains

Pancho the Bull vs Mickey Langlois

1 CHUTE A FINIR

Gérald Barbeau vs Merveille Masquée

HORAIRE DES AUTOBUS

pour

Huntingdon - St-Stanislas - Valleyfield

Départ:	Sam-Dim Seul Sat-Sun. Only	Tous les Jours	Ven-Sam-Dim Jours de Fête Fri-Sat-Sun. Holidays	Dimanche Seul Sunday Only
Château Huntingdon	A.M.	Daily	P.M.	P.M.
Huntingdon Dep.	9.50	1.00	6.45	11.00
St-Stanislas	10.10	1.20	7.05	11.15
Valleyfield Arr.	10.25	1.35	7.20	11.35

Valleyfield - St. Stanislas - Huntingdon

Départ:	Sam-Dim Seul Only	Sam-Dim Jour Fête Holidays	Tous les jrs ex. Sam-Dim Sat-Sun P.M.	Dim. Seul Only P.M.	Ven-Sam Jour Fête Holidays P.M.	Dim. Seul Only P.M.
Château Salaberry Restaurant Ménard	A.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.
Valleyfield, Dep.	11.00	2.00	2.45	7.30	11.30	11.45
St-Stanislas	11.15	2.15	3.00	7.45	11.45	12.00
Huntingdon Arr.	11.35	2.35	3.20	8.05	12.05	12.20

Garage Leduc Enrg.

Y. & I. LEDUC, props.

Huntingdon: Tél. 2166

Valleyfield: Tél. 122

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LA COMMISSION INDUSTRIELLE — On trouvera dans une autre colonne de La Gazette aujourd'hui un sommaire des rapports présentés aux autorités municipales par — 1) La comité des industries et — 2) la Chambre de Commerce de Valleyfield en marge du comité d'expansion industrielle. Le premier fait de nombreuses suggestions pratiques et utiles tandis que la Chambre fait une analyse parfaite de nos ressources, notre actif, etc.

LA VENTE DE J. G. DUNN — Récemment la Shawinigan Water & Power achetait l'actif de J. G. Dunn, de Ste-Martine. Les résidents des comtés de Châteauguay et Huntingdon ont été desservis pendant plusieurs années par ce réseau électrique mais depuis quelques années il ne pouvait se rendre à la demande du public. La Shawinigan a rendu un grand service aux usagers de l'électricité dans ce domaine en achetant ce réseau de la famille Dunn. Tout le réseau de la région est aujourd'hui desservi par la Shawinigan qui offre en tout temps un service idéal.

UN CHANGEMENT, IL PLEUT — La température pluvieuse des dernières semaines a non seulement nui au commerce local mais les cultivateurs craignent fort pour les récoltes de l'été et de l'automne. Dans son premier rapport télégraphique en date du 2 juin 1954, le Bureau des Statistiques du Québec dit:

"Au cours du mois de mai, la température est demeurée fraîche et pluvieuse dans toute la Province. Par suite de ces conditions climatiques défavorables, les travaux saisonniers progressent très lentement. Les semences de céréales sont commencées dans presque toutes les régions, exception faite pour le district de Saguenay, et varient dans les proportions de 10 à 60 pour cent suivant les localités. Les travaux se poursuivent dans les cultures maraichères, tout spécialement dans la région de Montréal, mais on note un retard de plus de deux semaines sur la normale. Prairies et pâturages sont en excellentes conditions et, en général, n'ont subi que très peu de dommage par les gelées. On achemine le bétail aux pacages et la production laitière se compare avantageusement avec celle de l'an dernier à pareille date. Les vergers sont en pleine floraison mais l'apparition des chenilles à tente inquiète grandement les producteurs. En résumé, et malgré le retard, les conditions agricoles sont satisfaisantes et pour peu que la température devienne plus chaude, les semences se compléteront rapidement."

On n'est pas aussi optimiste dans notre région à ce sujet.

LES MAUX DE TÊTE — Saviez-vous que la pire migraine des savants leur est donnée par le mystère du mal de tête.

Ils n'y comprennent rien et épuisent leur propre tête à chercher ce qui fait souffrir celle des autres. Malgré leurs efforts, le secret reste impénétrable.

Pourtant, le mal de tête est le fléau le plus répandu de l'humanité. On n'a jamais établi de statistiques exactes en Europe, mais pour les deux continents américains, on estime que plus de cinquante millions de personnes s'en plaignent chaque jour.

L'étrange est que la tête ne contient rien qui soit directement sensible à la douleur. On peut opérer ou cautériser le cerveau sans souffrances. La peau de la tête, bien qu'elle ne soit pas insensible, ne semble pas jouer de rôle dans les maux de tête; ceux-ci se produisent même si la peau est anesthésiée. Les petits vaisseaux sanguins sont aussi négligeables; ils se laissent ligaturer sans susciter de réaction.

LE PHYSIQUE DU CANADIEN — Vous croyez que les Canadiens en général sont grands et minces?

Non, nous sommes gros et courts.

Les hommes de 20 ans et plus ont un poids moyen de 161 livres et demie et mesurent cinq pieds sept pouces. Les femmes pèsent 135 livres et mesurent cinq pieds un pouce et trois quarts.

Le ministère de la Santé à Ottawa, publie les résultats d'une enquête effectuée l'an dernier par le Bureau de la statistique. On y trouve aussi les renseignements suivants:

VOTRE AGE? — L'homme hésite plus que la femme à donner son âge. Mais tous révèlent plus volontiers leur année de naissance que leur âge.

La femme, plus que l'homme, parle de se faire maigrir, mais elle engraisse davantage en avançant en âge.

Le Canadien moyen est plus petit et plus gras qu'on ne le supposait. Pendant 50 ans, on a estimé à 154 livres le poids moyen de l'homme, et à 132 livres celui de la femme.

A la semaine prochaine.

Examen de la vue

Ajustement et Réparation des Verres

Charles H. Lalonde O.D.

B.A., B.Sc., L.Sc.O.

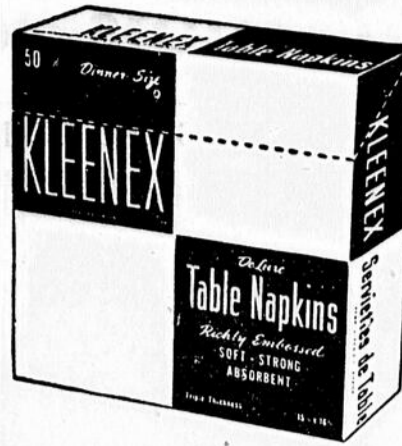
OPTOMETRISTE

Docteur en optométrie

Licencié de l'Université de Montréal

Valleyfield, Qué.
42, Ste-Cécile,

Le soir sur rendez-vous
Hrs de bureau 9-12 et 2-6
TELEPHONE 3392



50 Serviettes de Table 49c

Pharmacie Laroche

243, rue Victoria Tél. 75
Valleyfield

Annoncez dans
La Gazette

500 ROBES
DE
COTON



- Haute nouveauté
- Tissus très beaux
- Confection excellente

Le seul magasin à Valleyfield où vous trouverez un si grand choix de marchandises.

Chez Leonard

J. Marc Poirier, gérant

MERCERIES POUR HOMMES

CONFECTION POUR DAMES

4, du Marché... Tél. 1087

M Zéphyr Paré décédé à Valleyfield à 84 ans

L'inhumation eut lieu à Valleyfield

C'est avec regret que nous apprenions le décès de M. Zéphyr Paré, époux de Emma-Délia Lemieux, survenu vendredi dernier, le 4 juin, à Valleyfield, à l'âge de 84 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte un fils Jean, et deux filles, Mlles Marcelle et Eugénie Paré. De plus il laisse dans le deuil sa bru, Mme Jean Paré (née Juliette Verth), et son beau-frère, M. David Lemieux, de Ann-Harbor, Michigan.

Le service funèbre fut chanté en la cathédrale de Valleyfield, lundi,

le 7 juin, à 10 heures. C'est M. l'abbé Yvanhoe Julien qui officiait, assisté de MM. les abbés Marcel Ladouceur et Georges-Henri Cartier, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield. M. Wilfrid Brazeau, portant le drapeau des Artisans, conduisait le cortège, et les porteurs étaient MM. Ernest Poirier, shérif, Albert Lavallée, Louis Marleau, Gontran Hébert, Wilfrid Ménard et Emile Cousineau.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Grand ralliement au St-Esprit le 13 juin

M. l'abbé Jean-Paul Patenaude prêchera le sermon à toutes les messes

Dimanche prochain, le 13 juin, sera tenue une grande journée antialcoolique dans la paroisse du St-Esprit. Cette journée coïncidera avec la fondation du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc no: 925, de la paroisse.

M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, aumônier diocésain, fera la prédication à toutes les messes. Dans la soirée, à 7 heures, M. l'aumônier prêchera une Heure Sainte. Cette cérémonie religieuse sera suivie par une soirée récréative, à 8 heures, à l'Ecole Notre-Dame du St-Esprit, au cours de laquelle il y aura une initiation de nouveaux membres et où on procédera aux changements de décorations. Tous ceux qui seront présents pourront entendre Me Albert Lemieux, avocat de Valleyfield, et président général des Ligues du Sacré-Coeur et Lacordaire, qui prononcera une conférence. Les conclusions seront données par M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de la

paroisse.

Mot d'ordre de l'aumônier diocésain:

Tout chrétien, tout Lacordaire doit avoir du zèle de même qu'il doit pratiquer la charité; le zèle n'est que la charité mise en pratique. Le zèle est à la charité ce que la chaleur est au foyer ardent; et de même que là où il n'y a pas de chaleur, le feu manque, de même il faut penser que là où il n'y a pas de zèle, la charité véritable fait défaut. Pas de zèle, pas d'amour, car la charité rayonne d'elle-même. Lacordaire et Jeanne d'Arc, notre devoir est clair et pressant: COOPERER, chacun selon ses moyens et dans son rayon d'action, à promouvoir le bien physique et spirituel des individus par l'abstinence totale. Le lacordaire n'est pas un "bibelot" qu'on met sous globe pour le mieux conserver; c'est un croisé qu'on arme pour le lancer dans la toute première vague de l'offensive évangélique.

Examen de la vue

Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.

Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

COLLEGE DE SAINT-LAURENT

Ville Saint-Laurent

Montréal 9

Pensionnat et externat
Sous la direction des Pères de Ste-Croix

- COURS CLASSIQUE: Cours régulier de 8 ans. Classe préparatoire (pré-classique). En fin de cours, option: Philosophie-Lettres ou Philosophie-Sciences.
- COURS COMMERCIAL: Inscription à partir de la 7e. Cours d'Affaires de 2 ans après la 9e.
- NOUVEAU PAVILLON MODEHNE aménagé en chambres et permettant aux élèves des classes avancées un régime de vie plus souple et préparatoire à la vie universitaire.
- LABORATOIRES - AUDITORIUM - DISCOTHEQUE - GYMNASE - ARENE (glace artificielle du 1er octobre au 15 avril) — CAFETERIA.

EXAMENS D'ADMISSION pour les candidats au cours classique les samedis, 5 et 19 juin, à 2 heures. Ces examens sont gratuits.

Prospectus illustré sur demande au
Révérend Père Préfet des Etudes
Tél. BY. 2444

L'Otėjithon à Beauharnois le 12 juin prochain

Le spectacle extraordinaire le plus impatiemment attendu depuis des mois à Beauharnois, l'organisation élaborée de la grande journée de l'OTEJITHON se déroulera en fin de semaine c'est à dire samedi le 12 juin, de 1h. à 10h. P.M.

Après des semaines de travail et de préparation, tout est à point maintenant pour présenter au public de Beauharnois un événement qui fera époque dans les annales de la ville.

Au Centre paroissial à partir d'une heure de l'après-midi, un spectacle ininterrompu sera offert au public, spectacle qui sera toute une révélation pour l'auditoire.

Etant donné que l'OTEJITHON est présenté en faveur d'une oeuvre strictement locale, on a voulu mettre en vedette tous les talents locaux et le public pourra réaliser comment Beauharnois possède une véritable richesse de chanteurs, chanteuses, instrumentistes et de groupements de musique vocale. Tous seront à l'honneur du début à la fin de cette grande journée. Les surprises les plus agréables seront réservées à tous ceux et celles qui assisteront à ces numéros variés.



M. MAURICE ROCHEFORT, de Valleyfield, se rendait il y a quelques jours au lac Caous, situé à environ cinquante milles au Nord de La Tuque, pour une excursion de pêche. Ce citoyen de Valleyfield fut des plus surpris de capturer une magnifique truite de 11¼ lbs, tandis que ses compagnons ne réussissaient à prendre que des truites d'une livre. Sur cette photo, on voit M. Rochefort avec sa capture de taille imposante, même s'il s'agit aussi d'un truc photographique.



M. PAUL DESJEAN, qui a été réélu fidèle navigateur de l'Assemblée Salaberry du 4ème degré, à l'occasion des élections de ce mouvement la semaine dernière. Tous les autres officiers de l'Assemblée ont été réélus. Ce sont: Me Philippe Malouin, fidèle capitaine; Camille Doucet, fidèle amiral; Lucien Monette, fidèle pilote; Emile Hébert, fidèle contrôleur; Jean-Marie Léger, fidèle scribe; Emile Perron, fidèle garde intérieure; Godefroy Blanchard, fidèle garde extérieure. Le fidèle chapelain est M. l'abbé Paul Lebeuf.

Les personnes qui se rendront au Centre Paroissial pour le tout début du spectacle auront la chance de participer au tirage d'une magnifique montre-bracelet offerte par M. Gérard Sauvé, propriétaire de la Bijouterie Sauvé, rue St-Laurent. Cette montre a une valeur de \$50., ce qui n'est pas peu dire. Les portes du Centre seront ouvertes à midi et demi et le tirage se fera vers 1h.30. Il s'agit d'un tirage gratuit, comme celui des enfants pour la bicyclette.

Système de hauts-parleurs

Tous les citoyens pourront suivre pas à pas les progrès de cette souscription publique à l'aide d'une série de hauts-parleurs qui ont été installés à des endroits stratégiques un peu partout à travers la ville.

Trois défilés se mettront en marche simultanément au premier coup de canon à 1 heure, à travers les rues de Beauharnois. Les garçons et fillettes qui prendront part à ces défilés pourront courir la chance de gagner une magnifique bicyclette qui sera tirée au Centre le soir, entre 6 h. et 7 heures. Au cours de cette heure spéciale pour les enfants, les jeunes seront invités à faire leurs propres souscriptions à l'O.T.J. à même le sous qu'ils auront mis de côté pour cette occasion. Pour les trois défilés, les jeunes doivent se rendre à leurs écoles respectives où se fera le ralliement à midi et 45.

Entre 6 et 7 heures, au Centre, la crème glacée sera distribuée aux enfants courtoisie de M. René Turgeon de Révélation Crème Glacée.

De même durant toute la journée, le "Coca-Cola" sera distribué gratuitement aux adultes gracieuseté de la compagnie et de ses représentants Tougas et Nicholson distributeurs.

Les souscriptions

En plus des téléphonistes qui prendront les souscriptions au fur et à mesure, des caissières se trouveront dans le Centre paroissial pour recevoir les dons et donner les reçus pour fins d'impôt.

Un tronc spécial sera placé dans le Centre pour les dons anonymes. Ceux et celles qui voudront faire des dons anonymes sans se rendre au Centre n'auront qu'à donner leur adresse aux téléphonistes. Une voiture spéciale dont les aides bénévoles seront munis d'un tronc à cet effet ira recueillir ces offrandes à domicile.

Le numéro à appeler

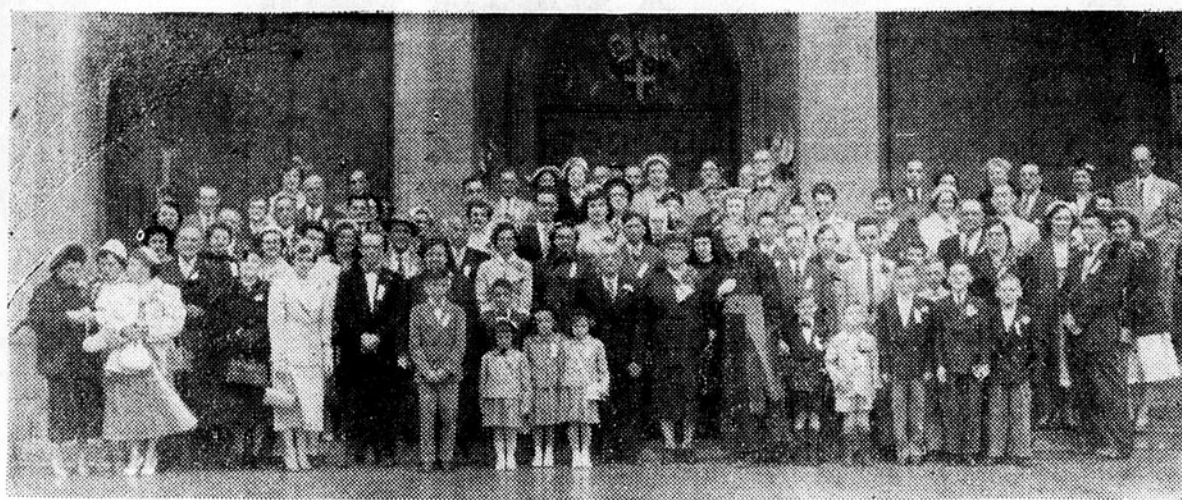
Un numéro de téléphone très important ce jour-là, soit samedi le 12 juin sera le numéro suivant "2-4691". — C'est le numéro qu'on devra composer et qui établira immédiatement la communication avec les téléphonistes au Centre paroissial. Inscrivez dès maintenant ce numéro que nous répétons ici: "2-4691". — Les citoyens sont invités à appeler dès les premières heures avant d'éviter la congestion, et de simplifier le travail des téléphonistes.

En cas de pluie

Advenant le cas où la pluie empêcherait l'organisation de l'OTEJITHON, la souscription publique sera retardée d'une semaine et aura lieu le samedi 19 juin.

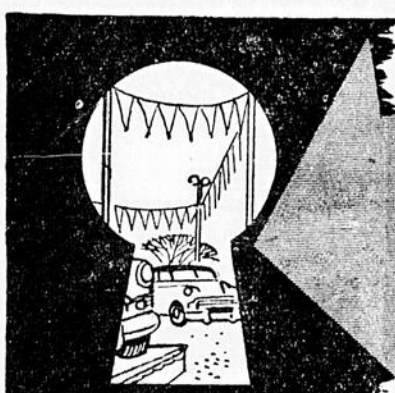
Voici donc le moment venu de répondre généreusement et les directeurs de l'Oeuvre des terrains de jeu de Beauharnois mettent leur confiance entière dans la générosité habituelle des citoyens pour atteindre l'objectif de \$7000.— Rappelons que ce sera là la seule souscription auprès des associations, des commerces, des industries comme auprès du public en général. Que chacun fasse sa large part et le succès est assuré!

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE DE M. ET MME JOSEPH GENDRON



M. et Mme JOSEPH GENDRON de Beauharnois étaient récemment les héros d'une magnifique fête organisée à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage, béni par M. l'abbé Gérard Desrochers, vicaire, en l'église St-Clément de Beauharnois. Sur cette photo qui a été saisie au cours de la journée, on remarque entre autres les jubilaires M. et Mme JOSEPH GENDRON, M. le Chanoine DOMINIQUE JULIEN, curé, Son Honneur le maire J. ARMAND POUPART ainsi

que la maïresse, M. et Mme MAURICE LEDUC, échevin, les enfants des jubilaires: M. et Mme ADOLPHE BEAUDRY (Marie Ange), M. et Mme ALBERT FAUBERT (Marguerite), M. EUGENE GENDRON, M. et Mme ROBERT ST-LOUIS (Marcelle), Rèv. Soeur MARIE NOELLA MARGUERITE (Noella) ainsi que plusieurs parents et amis. (Voir détails ailleurs). — (Photo Studio Ladouceur et Leduc).



Aubaines d'AUTOS USAGÉES

CAMIONS

- 1952 Pontiac Del'y
- 1952 Chevrolet 1T, Panel
- 1950 Dodge 1T, Pick-up
- 1949 GMC 1/2 T. Pick-up
- 1949 Fargo 1/2 T. Panel
- 1949 Ford 1/2 T, Panel

1952 Olds. 98, 4p

1952 Chevrolet 4p

1952 Dodge 4p

1951 Oldsmobile 4p

1951 Chevrolet 4p

1950 Ford 4p

1950 Oldsmobile 4p

1950 Oldsmobile 4p

1950 Chevrolet 4p

1950 Pontiac 4p

1950 Meteor 4p

1950 Mercury 4p

1950 Plymouth 4p

1950 Dodge 4p

1949 Oldsmobile 4p

1949 Chevrolet 4p

1949 Chevrolet 2p

1949 Ford 4p

1949 Plymouth 4p

1948 Oldsmobile 4p

1948 Chevrolet 4p

1947 Dodge 4p

1946 Pontiac 4p

1946 Chevrolet 2p

Hydraulique, radio, air conditionné. - Lic. 54

Power glide, air conditionné, Lic. 54.

Air conditionné, noir Lic. 54

Hydraulique, radio, air conditionné - Lic. 54

Radio, air conditionné Licence 54

Radio, air conditionné Licence 54

Hydraulique, radio, air conditionné - Licence 54

Air conditionné, pneus neufs, peinture neuve

Fleetline, radio, air conditionné Licence 54

Air conditionné, 2 tons Licence 54

Chaufferette, dégivreur Licence 54

Air conditionné, radio, peinture neuve - Licence 54

Chaufferette, dégivreur Licence 54

Moteur garanti 8,000 milles Licence 54

Air conditionné, radio

Chaufferette, dégivreur couleur maron

Chaufferette, dégivreur Licence 1954

Chaufferette, dégivreur Licence 54

Chaufferette, dégivreur Licence 54

Chaufferette, dégivreur, radio 2 tons - Licence 54

Chaufferette, dégivreur Licence 54

Chaufferette, dégivreur Licence 54

Moteur remis à neuf, Licence 54

Noir, exceptionnellement propre - Licence 54

GARAGE

Z. PERRON

24 RUE DU MARCHÉ
VALLEYFIELD, QUE

Tel: 2700

PIECES POUR PARTS FOR

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CADILLAC - CAMIONS CHEVROLET

M. Paul-Osée Leduc est nouveau député de district

En remplacement du Dr Aimé Leduc,
démissionnaire



M. PAUL-OSEE LEDUC

Par suite de la démission du Docteur Aimé Leduc, comme Député du District no 21, l'honorable Député d'Etat, le juge T. A. Fontaine, a dirigé M. Paul-Osée Leduc, ex-grand chevalier du Conseil 1180, comme nouveau Député de district. C'est là la bonne nouvelle que nous communiquaient mardi, les autorités des Chevaliers de Colomb du Diocèse.

M. l'abbé Paul Lebeuf, aumônier diocésain, que nous avons rencontré, s'est dit enchanté de la nomination de M. Paul-Osée Leduc, un apôtre infatigable dans toutes les causes où l'on sollicite son concours. M. Paul-Osée réside de la paroisse du Sacré-Coeur, Valleyfield, a exercé ses activités apostoliques surtout dans la paroisse du Sacré-Coeur et de St-Eugène. Membre fondateur de la Caisse Populaire de sa paroisse, membre très actif des Anciens Retraitants, des Cercles Lacordaire, des Ligues du Sacré-Coeur, du cercle Julien, maître de chapelle très compétent et très assidu de la paroisse St-Eugène, ardent Chevalier de Colomb depuis des années, M. Paul-Osée Leduc est connu de tous. Patriote convaincu, fervent catholique, apôtre au coeur de feu, le nouveau Député de District, le premier chevalier du Diocèse, saura par son prestige personnel et par sa générosité au travail, diriger les destinées de ce

groupement important de notre diocèse. Nos meilleurs voeux l'accompagnent.

Nous regrettons cependant le départ du Dr Aimé Leduc. Ce dernier a dû démissionner à la suite d'obligations professionnelles, familiales, sociales sans cesse accrues. Il nous en a dit toute sa peine, lors d'une rencontre que nous faisons avec lui il y a quelques jours. Le Dr Leduc, échevin de son quartier, a été pendant près de sept ans, le député du District no 21. Son district a connu de beaux progrès ces dernières années. Les conseils qui étaient sous sa juridiction étaient — Valleyfield, Beauharnois, St-Chrysostôme, Rigaud, Dorion, Côteau-Station. Partout, ces Conseils se sont développés et ont fait des oeuvres tout à la gloire de l'Eglise à l'honneur de la Patrie. Merci au Dr Leduc qui a sacrifié souvent ses intérêts personnels au service de la cause colombienne, assuré qu'il accomplissait une oeuvre salutaire et apostolique en organisant ce bataillon d'élite dans l'Eglise.

Réunion des Cent Mariés le 29 août

Le président O.
Charland de Beauharnois lance un appel

Le comité de l'Association des Cent Mariés Jocistes de 1939 dont le président est M. Osiar Charland de Beauharnois, travaille fermement afin d'organiser le quinzième anniversaire conjointement avec la L.O.C. Canadienne dont la célébration religieuse sera au sanctuaire du Cap de la Madeleine le 29 août prochain.

Tous les membres de cette association sont priés de s'adresser le plus tôt possible à M. Osiar Charland, casier postal D, Beauharnois, Tél. 2-3282 ou au Cercle de la L.O.C. le plus rapproché.

"La coopération doit s'exercer dans tous les domaines"

Tel est le thème qu'a développé, mardi soir dernier, M. Henri Georges Gonthier, conférencier invité à une assemblée de la locale Ste-Cécile des Artisans. Allocation de Son Honneur le Maire Louis Quevillon, de M. Wilfrid Brazeau et de M. Joseph Paré, organisateur régional de la Société des Artisans.

Afin de souligner la Semaine Na-

tionale de la Coopération, qui se tient du 6 au 12 juin, la locale Ste-Cécile des Artisans canadiens français a organisé, mardi soir à l'Ecole des Arts et Métiers, une assemblée spéciale de ses membres. La manifestation était rehaussée par la présence de Son Honneur le Maire Louis Quevillon, de l'échevin M. Albert Marcell et de M. Henri

LA NICHOLS CHEMICAL A L'HONNEUR



Ces jours derniers la Nichols Chemical Company de Valleyfield recevait un trophée pour s'être signalée dans le domaine de la sécurité. On voit ici M. G. W. OLESON, à droite, inspecteur de la sécurité à cette industrie locale, alors qu'il recevait le trophée décerné à la section générale "D" de M. V. C. PHELAN, directeur, division canadienne, Bureau International du Travail. Dans la classe "D" on comprend les industries qui travaillent de 100,000 à 250,000 heures par année. La Nichols Chemical remporta ce trophée pour ne pas avoir perdu de temps par les accidents en 1953. Cette industrie locale reçoit le trophée de cette section pour la troisième fois. Nos félicitations!

MR. G. W. OLESON, at right, Safety Inspector of The Nichols Chemical Company, Limited, Valleyfield, receiving the General Section "D" Trophy from MR. V. C. PHELAN, Directeur, Canada Branch, International Labor Office. Class "D" includes firms operating between 100,000 and 250,000 manhours per year. Nichols Chemical Company, Limited, Valleyfield, won the award with no lost-time accidents during the year 1953. This is the third time that the Nichols Chemical Company have held the Section "D" Trophy. Congratulations!

FELICITATIONS



DENIS MAJOR, fils de M. et Mme Raymond Major, de Valleyfield, élève de l'Orphelinat St-Aubin, qui a fait récemment sa communion solennelle en l'église Notre-Dame de Bellefleur. Il a obtenu son diplôme de catéchisme avec la note 100 sur 100. Sincères félicitations de ses parents et amis.

Georges Gonthier, conseiller technique de la Commission d'expansion industrielle de Valleyfield.

M. Gonthier a été le premier orateur à se faire entendre, après avoir été présenté par le vice-président de la locale Ste-Cécile, M. Victor Legault. Avec la facilité de parole qui lui est coutumière, M. Gonthier a fait valoir l'importance de la coopération dans notre société. Et il a fait converger ses remarques vers la question industrielle, affirmant: "Les principes de la coopération doivent s'exercer dans tous les domaines, et tout spécialement dans celui de l'expansion industrielle d'une ville." "Le développement économique d'une ville, a-t-il ajouté, amène des problèmes sociaux qui sont plus difficiles à corriger qu'à prévoir; aussi faut-il éviter d'improviser en ce domaine. Il faut d'abord étudier, puis exécuter." Et, rappelant le travail qui s'est accompli récemment à Valleyfield concernant la Commission d'Expansion industrielle, M. Gonthier a dit que presque tous les comités avaient reconnu leurs responsabilités et avaient produit des travaux de tout premier ordre.

M. Gonthier nous disait après la soirée que 12 comités sur 16 avaient soumis leurs rapports. On espère que les comités de Santé, & Hospitalisation, d'Education, de Vente au détail compléteront bien-

tôt leur travail afin de ne pas trop retarder la création officielle de la Commission.

Décorations

Deux membres de la locale Ste-Cécile furent décorés, mardi, de l'Ordre du Mérite Fraternel de la Société des Artisans. Il s'agit de MM. Victor Legault et Roméo Lalonde. C'est Mlle L. Laplante, secrétaire régionale, qui a fait la présentation des membres méritants.

Selon un rapport fourni par Mme Emond, la locale Ste-Cécile des Artisans a fait un excellent travail de recrutement au cours de l'année 1953-54. En effet, elle compte

Conseil

(suite de la page 1)

ville soient posés à l'entrée de la cité.

Pour faire suite à la lecture d'une résolution passée à la Chambre de Commerce Senior, à l'effet de désigner nationale la route entre le pont Mgr Langlois et St-Antoine Abbé et la faire élargir entre Ormstown et St-Antoine Abbé, M. l'échevin Delphis, secondé par M. l'échevin Aimé Leduc, M.D., proposa que la ville passe une résolution semblable afin d'appuyer la demande de la Chambre et que des copies soient envoyées aux intéressés.

Sauf ces quelques items et les questions de routine, on peut dire que l'assemblée fut beaucoup trop longue et les discussions trop étendues. Cependant les échevins qui réclamaient à grands cris le droit de la parole à la dernière assemblée, ont pu jouir de ce privilège hier soir, et ont découvert, probablement à leur insu, le fond de leur pensée et de leur ligne de conduite dans l'administration de la chose municipale.

Notes Sociales

Voies de bonne fête à Mlle Suzanne Montpetit qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Mme Charlie Meldrom et son petit-fils Robert, de Dolbeau, comté de Roberval, étaient de passage en fin de semaine chez ses parents de Valleyfield.

DECES

MYRE—A Beauharnois, le 5 juin 1954, à l'âge de 39 ans, 7 mois, est décédée Mme Roland Myre, née Fernande Brière, demeurant à 78 rue Dupuis. Les funérailles eurent lieu mardi le 8 juin.

181 nouveaux membres, ce qui porte le total à 967 sociétaires. Le trésorier ainsi que le propagandiste, M. Wilfrid Brazeau, ont eux aussi soumis des chiffres qui témoignent des progrès accomplis par la Société des Artisans. M. Marius Majeau a ensuite fourni quelques explications sur le système de bourses aux étudiants, système que veut mettre sur pied la Société au bénéfice des étudiants peu fortunés.

M. Joseph Paré

L'organisateur de la région St-Jean-Valleyfield, M. Joseph Paré, s'est exprimé d'une façon humoristique et convaincue pour inciter les Artisans présents à poursuivre leur travail. Il a insisté sur l'ampleur prise par le mouvement coopératif depuis quelques années. La Société des Artisans compte maintenant 8,000 sociétaires dans le district St-Jean-Valleyfield, dont 1,500 à Valleyfield même. Il a aussi fait appel à l'union des mouvements coopératifs dans tous les domaines.

Son Honneur le Maire

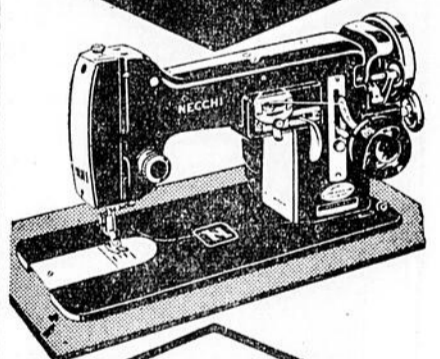
M. Ernest Lalonde, directeur de l'Ecole des Arts et Métiers, qui agissait comme maître de cérémonie, invita enfin Son Honneur le Maire à prendre la parole.

Ce dernier s'est déclaré surpris de l'activité déployée par les Artisans. "Je ne croyais pas, dit-il, que votre travail était aussi tenace et avait autant d'ampleur." Sa demande d'appartenir à la Société des Artisans fut saluée par de chaleureux applaudissements.

Un numéro récréatif et un goûter terminèrent cette soirée qui s'est déroulée sous l'égide de la devise coopérative: "Chacun pour tous, tous pour chacun."

Voyez la
NOUVELLE!

NECCHI
MIRA



BRODERIE

TOUT A FAIT AUTOMATIQUE

Plus de travail de finition à la main!

NECCHI coud les boutons, fait les boutonnières, les bords au point invisible, les manogrammes, reprise... très belle broderie possible même pour une novice, parce qu'avec une NECCHI le travail se fait par lui-même.

Modèles NECCHI disponibles

à partir de

\$124.00

MODÈLE Coronation
404 CONSOLE

Sa table arrondie
pour vous donner
plus d'espace
et de confort.



NECCHI SEWING
MACHINES
(Canada) Ltd.

3445 Park Ave., Montréal, P.Q.



50 LAMES BLEUES

Gillette

En porte-lames commodes

Attrayant emballage pour la fête des pères, contenant cinq porte-lames de dix lames Bleues Gillette chacun.

\$2.50

LE CADEAU

Idéal

pour la
fête
des
Pères

Pharmacie Laroche

243, Victoria

Valleyfield

Tél. 75

Le 4e degré honore le Chanoine Bélanger

Banquet présidé par M. Paul Desjean, fidèle navigateur — Conférence par M. Roger Duhamel — Résultat des élections

Mardi soir dernier, le 8 juin, avait lieu le banquet de l'Assemblée Colonel Salaberry du 4ième degré des Chevaliers de Colomb au nouveau Bal-Tabarin Lounge de l'Hôtel Balmoral. Ce banquet qui réunissait quelque deux cents convives était spécialement tenu pour honorer d'une façon particulière M. le Chanoine Lucien-Ulric Bélanger, ex-fidèle aumônier de l'Assemblée.

A la table d'honneur, on remarquait M. et Mme Paul Desjean, qui présidait le banquet, M. le Chanoine Lucien-Ulric Bélanger, M. le Chanoine J.-D. St-Aubin, M. l'abbé Paul Lebeuf, fidèle aumônier, M. et Mme Roger Duhamel, conférencier invité, M. et Mme Godefroy Blanchard, qui présenta le conférencier, et Me. et Mme Albert Leblanc, qui remercia le conférencier.

Dans son intéressante causerie, M. Roger Duhamel a traité des loisirs, en insistant spécialement sur la radio, le cinéma et la télévision considérés au point de vue canadien-français.

Au cours du banquet on fit la présentation d'une bourse à M. le Chanoine Lucien-Ulric Bélanger. Les dames furent gratifiées d'un cadeau en reconnaissance de la coopération qu'elles accordent à leurs époux qui travaillent pour l'Assemblée.

On profita de l'occasion pour présenter les officiers de l'Assemblée Colonel Salaberry (4ième degré des Chevaliers de Colomb), qui ont été réélus pour un second terme lors des élections la semaine dernière. Ce sont: le Sire Chevalier Paul Desjean, fidèle navigateur; le Sire Chevalier Philippe Malouin, fidèle capitaine; le Sire Chevalier Camille Doucet, fidèle amiral; le Sire Chevalier Lucien Monette, fidèle pilote; le Sire Chevalier Emile Hébert, fidèle contrôleur; le Sire Chevalier Jean-Marie Léger; fidèle scribe; le Sire Chevalier Emile Perron, fidèle garde intérieure; le Sire Chevalier Godefroy Blanchard, fidèle garde extérieure; et M. l'abbé Paul Lebeuf, fidèle aumônier.

Avez-vous des COQUERELLES
 Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
 28, rue Verrier
 Valleyfield Tél. 702-J

Ouverture officielle de la Ligue Juvénile à Valleyfield

Dimanche prochain, le 13 juin

Les directeurs de la Ligue de Baseball Juvénile nous ont fait part que les trois équipes de forces égales qui font partie du circuit, se disputeront le trophée "Billette est votre magasin". Les organisateurs de cette Ligue Juvénile tiennent à remercier publiquement et sincèrement la maison de commerce "Billette est votre magasin" qui, non seulement en modernisant ses vastes locaux, mais encore, trouve le moyen d'encourager les jeunes de Valleyfield en mettant au jeu un magnifique trophée qui sera présenté à la fin de la saison d'activités.

Bien que les trois équipes faisant partie du circuit juvénile aient déjà commencé à évoluer, l'ouverture officielle aura lieu dimanche prochain seulement. Les joutes qui ont été disputées à date, par les Chiefs ou les Orioles de Beauharnois, n'étaient considérées qu'à titre d'exhibition. Aucun record de ces joutes disputées à date n'a été enregistré.

A l'occasion de cette ouverture officielle, un programme double sera disputé au terrain de l'exposition. Les Orioles de Beauharnois

auront la vedette de cette rencontre puisqu'ils doivent faire face aux Chiefs dans la première joute pour ensuite s'en prendre aux Maple Leaf.

Ce programme promet d'être extrêmement intéressant et on s'attend à ce qu'un grand nombre des fervents du baseball se rendront au terrain de l'exposition pour encourager nos jeunes de la Ligue Juvénile.

On annonce que Gaudreault lancera pour les Orioles tandis que le jeune et brillant Sarrazin sera au monticule pour les Chiefs pendant que Lalonde officiera pour les Maple Leaf. Ces jeunes lanceurs étoiles sont très intéressants à surveiller et se dessinent un avenir qui peut être prometteur pour peu que la chance leur soit favorable.

Tandis que les Chiefs possèdent une artillerie beaucoup plus puissante que leurs adversaires, les Orioles eux, disposent d'une pléiade de cogneurs qui fait vraiment peur aux lanceurs des équipes adverses.

Quant aux Maple Leaf, on ne connaît pas encore les particu-

rités qui caractérisent leurs forces ou leur faiblesse, seulement on nous assure que cette troisième équipe est de taille à livrer une impressionnante bataille aux deux autres équipes de la Ligue Juvénile.

On espère donc qu'une grande assistance encouragera nos jeunes lors du programme double disputé dimanche prochain, à l'occasion de l'ouverture officielle de la Ligue Juvénile de Valleyfield.

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
 CHEZ FRANCOISE

97, du Marché Tél. 2697-W
 Valleyfield

J. - M. LAFLEUR
 ARCHITECTE

D.E.B.A.

Téléphone 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile

L'HOTEL NEW BALMORAL présente

136, Alexandre *Le confort de chez-nous* Tél. 281
AU NOUVEAU BAL-TABARIN LOUNGE



JACK McQUIRE,
 pianiste et xylophoniste

DEBUTANT CE SOIR
Les 3 Bops

sensationnel orchestre jamais entendu à Valleyfield

Venez les voir et les entendre cette semaine

BIENVENUE A TOUS!

J. A. Vinet, prop.

LA TALENTUEUSE ET GENTILLE

Kittie de Carlo

artiste de grande réputation, connue de la T.V. et du Broadway Américain

Elle sera parmi nous

4 — SOIRS SEULEMENT — 4

10-11-12-13 JUIN



KITTIE DE CARLO



BILL KERSAY,
 clarinetiste et saxophoniste

POUR LA PREMIERE FOIS

Les 3 Bops

un merveilleux trio qui saura vous divertir et vous plaire pendant toute une soirée dans l'atmosphère moderne du Nouveau Bal - Tabarin Lounge.

SEREZ - VOUS DES NOTRES!

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile
Tél.66

M. Léo Garand, Prop.

VIANDE hachée, 3 lbs.89c	SAUCISSE au boeuf, 3 lbs\$1.00	EPAULE de jambon, lb. 59c
BOEUF haut côté, 3 lbs\$1.25	VEAU dans la fesse, lb 59c et 65c	PATTES de lard, 4 lbs\$1.00
STEAK haut côté, 3 lbs\$1.25	CHOP de veau, lb. 65c	MINUTE Steak, 2 lbs\$1.25
SAUCISSE au lard, paquet 55c	BOEUF FUME "Smoked Meat" Très spécial\$1.00	FOIE de boeuf, 3 lbs 70c
BOEUF de côte..... 5 lbs \$1.00	CHOPS de veau, epaule, lb. 59c	

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptant
Livraison des commandes en dessous de \$2.00: 10c extra



Les activités au VALLEYFIELD GOLF & COUNTRY CLUB

été 1954

Toujours de la pluie

Les golfeurs, tout comme le commun des mortels, ont eu à endurer les effets d'une pluie incessante au cours de la dernière semaine pour mettre un frein temporaire à toutes leurs activités. En dépit de la mauvaise température quelques golfeurs des plus hardis ont parcouru 18 trous samedi pour tenter leurs chances dans le tournoi "Ben Hogan". Heureusement, les quartiers généraux de ce concours à Montréal ont jugé bon remettre à samedi prochain, 12 juin, l'épreuve Ben Hogan. Ils avaient bien raison puisque Hogan lui-même était alité et avec cette température - - - -

Une belle assistance se rendit à l'invitation de M. et Mme Gérard Villeneuve samedi soir à l'occasion d'une réunion récréative. Tous s'amusaient ferme. Samedi prochain, le 12 juin, les hôtes seront M. et Mme Norman St-Jean, qui invitent tous les golfeurs et leurs amis à se rendre au Chalet du Club pour 9 hres. Il y aura orchestre, attractions, du plaisir pour les jeunes et les moins jeunes.

Golf Notes

Due to inclement weather recently, the National Golf Day (Beat Ben Hogan) has been postponed until Saturday, June 12th, for the Montreal District.

The weather did not dim the activities at the Club House Saturday night. A fine time was had by all.

The Ladies Tombstone tournament was held last Saturday. Muriel Plante "died" on the 10th. Congratulations Muriel!

Mr. Gordon Taylor, captain of the

Canadian team that played recently in Scotland, has sent our club a map of the "Old Course" at St. Andrews, Scotland. It is being suitably framed, to be hung in the clubhouse. Thanks, Gordy. Incidentally Gordy was Canadian amateur champion in 1932.

A picture of our Charter President, Mr. Wilfred Davidson, now with Sir Robert McAlpine & Sons (Canada) Limited, will also soon adorn our walls.

News of Interest

Rain — the bane of a golfer's life — and as Fred Hill, our local Valleyfield Pro said, as he stepped off the 36th hole at Beaconsfield Golf & Country Club on May 28th at the Spring Open, "I'm not a duck". He was wet through — and not only that, he had forgotten to take his rain jacket and pants, much to his disgust.

Valleyfield was represented at the Spring Open last week by Fred Hill, "Pro", and Ted Kennedy, Club Captain, and although it rained all day long, they proved to be good "mud-ders" scoring 79-79 and 84-84 respectively. Consistency was the order of the day with them but "were those greens fast". Bill Kerr, genial host pro at Beaconsfield, toured his home layout in a fabulous 68-69 over the par 72 course for a total of 137 — 7 strokes under par — rain and all. Once again, he has proved his ability to play golf under all conditions.

Meanwhile, the Valleyfield golfers were shining up their clubs for the week-end play over their home course and guess what happened — you're right — it rained on Saturday

and the west wind blew a gale all day Sunday. What with the postponement last week-end of the Mixed Three Ball and the poor playing day on Saturday, many long faces stared hopefully at the cloudy skies looking for a break in the weather.

However, wind or rain, the golfers were out on Sunday to play in the Qualifying round of the President's and Vice-President's Trophies. The scores were for the most part a trifle on the high side but a lot of good shots were played. When the day's shooting was over, and the draw made out, it went like this for the President's Trophy — L. Faubert vs. W. Phene; J. M. Bougie vs. R. Brault; J. P. Leduc vs R. Plante; S. Taylor vs G. Villeneuve; E. S. Kennedy vs J. M. Lafleur; H. S. Dando vs. C. Sinray; A. S. Donohoe vs R. Leduc; I. White vs D. Sauve.

The draw for the Vice-President's Trophy is as follows: E. Cadieux vs J. P. Reynolds; W. Dickie vs G. Boisclair; G. Felszegi vs A. Beaulieu; G. Rousse vs H. P. Thomas; J. G. Belanger vs J. Brien; B. F. Clarke vs J. Birtwistle; Tod Campeau vs G. Meloche; P. Leduc vs J. C. Garand.

The first round in the President's and Vice-President's Tournaments

must be played before 28th June.

The winners of the Ball Sweeps held on Sunday, 23rd May, were J. Villeneuve, I. White and Dr. E. J. Talbot and, on the 30th May:

Class A — L. Faubert and A. Donohoe.

Class B — I. White and J. M. La-

fleur;

Class C — R. Brault and J. G. Belanger.

In events to come, we have "Beat Ben Hogan Day" on June 12th and Silver Spoon Day on June 13th. These are low net scores so let's all get into the swing of things and "We'll see you on the Golf Course".

Grande Tombola de la paroisse du Saint-Esprit, du 15 au 19 juin

La paroisse du St-Esprit de Valleyfield annonce officiellement l'ouverture mardi prochain, de sa grande tombola annuelle qui se tiendra au Petit Parc Victoria, et durera jusqu'au samedi, 19 juin.

Comme par les années passées, il y aura de nombreux divertissements installés sur les terrains du parc Victoria. On invite les paroissiens du St-Esprit ainsi que leurs parents et amis de bien prendre note de l'ouverture de cette grande tombola, afin de venir nombreux pour encourager cette organisation. Comme on le sait, les profits réalisés lors de cette tombola sont employés à défrayer le budget de plusieurs de nos oeuvres

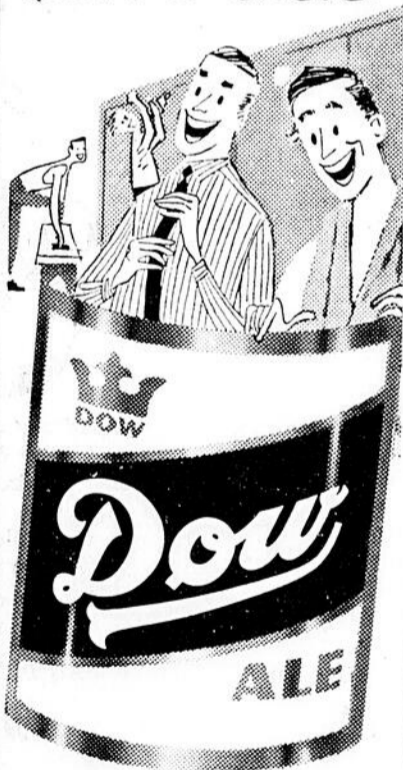
paroissiales.

Un magnifique poêle électrique d'une valeur de \$500.00 sera tiré lors de la clôture de cette grande tombola. Les billets sont maintenant en vente. On pourra s'en procurer au prix modique de 25c du billet et 5 billets pour \$1.00.

N'oubliez pas de réserver d'avance les soirées du 15 au 19 juin prochain, afin de pouvoir venir encourager vos oeuvres paroissiales.

Annoncez dans La Gazette

la vraie bonne bière



a MAINTENANT une VRAIE BELLE ÉTIQUETTE!

SL-3F

Seule la bière DOW est "CLIMATISÉE"

Les soutien-gorge WARNER*



"respirent" avec vous!

Soutien-gorge E-X-T-E-N-S-I-B-L-E-S "A'Lure"

Les soutien-gorge extensibles A'Lure sont faits de tissus très souples qui suivent fidèlement vos moindres mouvements. Celui-ci a une large bande; les côtés et les goussets sont élastiques.

CHEZ FRANCOISE

Mme F. DANDURAND, corsetière
97, du Marché Valleyfield Tél. 2697-W

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Éléphants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

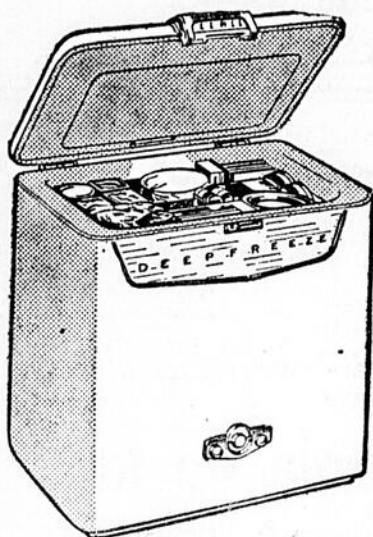
LA PAIRE \$12.00

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

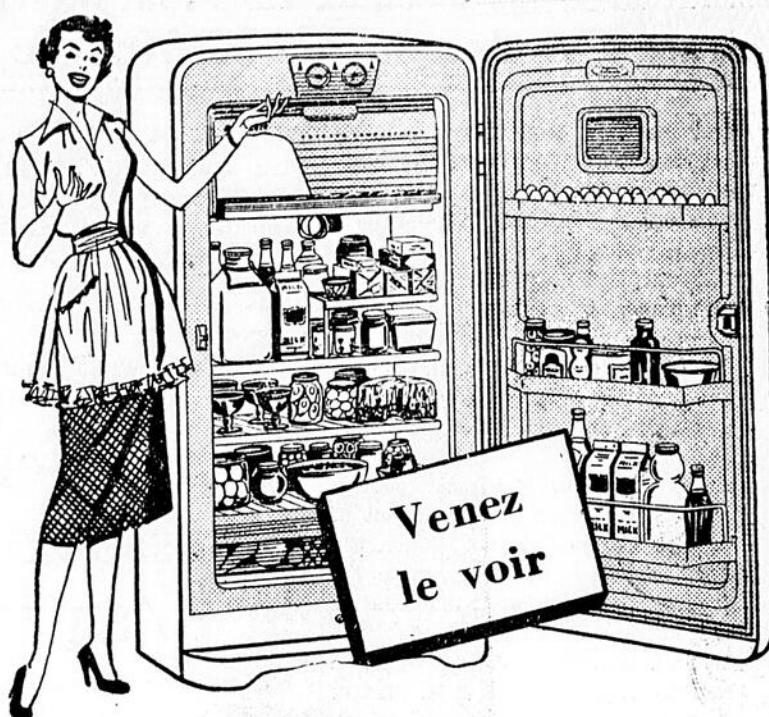
Deepfreeze®

Réfrigérateurs - Congélateurs Domestiques - Conditionneurs d'AIR



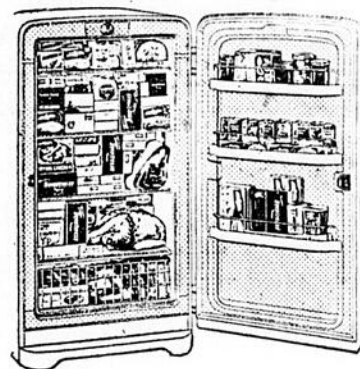
Congélateur domestique
DEEPFREEZE
modèle C-86

Capacité de 7.7 pieds cubes,
peut contenir plus de 268-lbs
d'aliments congelés.



Bouton-
déclanche
automatique du
dégivreur

Maintenant, à un prix très bas, DEEPFREEZE vous offre un réfrigérateur que vous pouvez faire dégivrer en pressant un bouton et instantanément le dégivrage est en opération. C'est un point de luxe que vous trouvez habituellement sur des réfrigérateurs plus dispendieux. Cette commodité est une autre amélioration ultra-moderne dont vous pouvez bénéficier sur un réfrigérateur deepfreeze.



Congélateur domestique
DEEPFREEZE
modèle vertical CU-126

Capacité de 12 pieds cubes,
peut contenir plus de 420-lbs
d'aliments congelés.



Congélateur domestique
DEEPFREEZE
modèle C-146

Capacité de 13.6 pieds cubes,
peut contenir plus de 475-lbs
d'aliments assortis congelés.

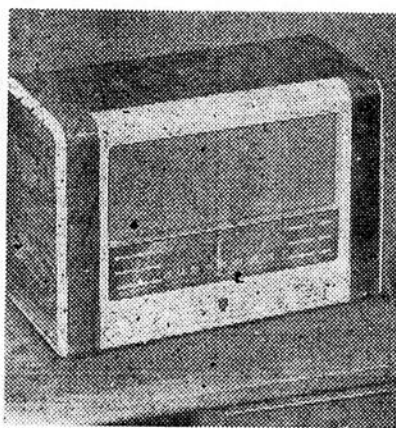
Seulement DEEPFREEZE vous donne les avantages suivants:

- Compartiment congélateur Deepfreeze peut entreposer 50-lbs d'aliments
- Robinet Deepfreeze duquel vous pouvez obtenir un breuvage glacé sans même ouvrir la porte.
- Intérieur du réfrigérateur de couleur vert émeraude.
- Fameuse qualité Deepfreeze.

Gratuit!

Avec l'achat d'un appareil ménager Deepfreeze, vous obtenez absolument gratuit un des deux articles suivants:—

RADIO ROGERS-MAJESTIC -ou- MALAXEUR SUNBEAM



- Réception hors cadre
- Emissions régulières
- Ondes courtes internationales
- Connection arrière pour phono

AU PRIX REGULIER DE

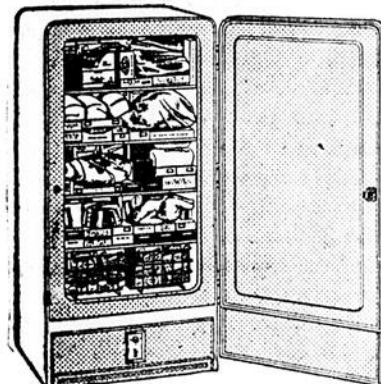
\$79.95



- Cadran de réglage des aliments à mélanger
- Deux bols résistants à la chaleur
- Contrôle automatique de la vitesse
- Levier de commande pour le bol à mélanger

AU PRIX REGULIER DE

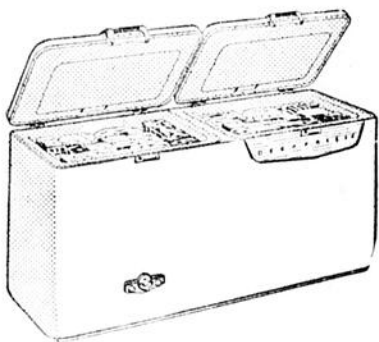
\$58.95



Congélateur domestique
DEEPFREEZE

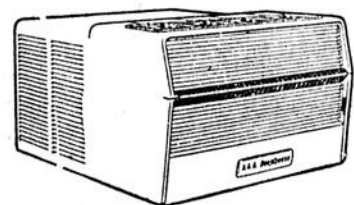
modèle vertical CU-196

Capacité de 18.6 pieds cubes,
peut contenir plus de 651-lbs
d'aliments congelés.



Congélateur domestique
DEEPFREEZE
modèle C-186

Capacité de 17.8 pieds cubes,
peut contenir plus de 623-lbs
d'aliments assortis congelés.



Conditionneurs d'air
DEEPFREEZE

Modèles Imperial et Custom,
1/3, 3/4 et 1 tonne.

PLANTE & CLAIRMONT

Magasin de meubles

17, du Marché

Valleyfield

Tél. 309

*"Je n'échangerais pas ma
CONNOR-THERMO
pour tout l'or
au monde!"*

C'est ce que déclarent les ménagères canadiennes après avoir fait l'acquisition de la plus belle machine à laver sur le marché!

La CONNOR-THERMO est extrêmement populaire dans le monde entier. La cuve THERMO, isolée au moyen d'une couche épaisse de Fibérglas*, est une caractéristique brevetée exclusive aux laveuses CONNOR. Le principe THERMO conserve l'eau CHAUDE PENDANT TOUTE LA DURÉE DU LAVAGE . . . Chaque laveuse CONNOR-THERMO ne contient pas moins de 41 caractéristiques durables.

**GARANTIE DE
4 ANS**

* Marque de commerce

La GARANTIE CONNOR-THERMO — Seule, la CONNOR ose vous offrir une garantie de 4 ans pour chaque machine à laver THERMO. De plus, CONNOR vous offre une GARANTIE DE REMISE EN ÉTAT de 12 ans. Vous êtes donc protégée pendant 12 ans. CONNOR vous offre les conditions de paiement qui VOUS conviennent le mieux. Nous vous reprendrons votre vieille laveuse au plus haut prix.

**CONNOR-
THERMO**

\$50.00 d'allocation
sur votre
moulin à laver

**AUCUN
DEPOT
nécessaire**

VINET ELECTRIC & CIE

116 rue ELLICE

Beauharnois

Tél. 2-3880

Le foin empoisonne des vaches

Le foin dans les vergers contaminé ?

Lourdes pertes dans la région de Franklin

Les propriétaires des animaux au pacage dans les régions avoisinantes des grands vergers du comté de Huntingdon surveillent des plus étroitement les agissements de ces bêtes depuis quelques semaines, surtout après avoir appris que certains cultivateurs avaient subi de lourdes pertes.

Il appert que certains cultivateurs de la région de Franklin Centre ont perdu des vaches de haute valeur récemment. Celles-ci auraient mangé du foin dans les champs des vergers ou avoisinants les vergers. Elles auraient été les victimes de foin empoisonné.

On veut que M. Lewis Blair, de Franklin Centre, ait perdu au moins neuf vaches et que 19 autres souffrent d'empoisonnement. On dit aussi que d'autres éleveurs ont été éprouvés de la même façon.

Que le foin soit empoisonné aurait surpris les propriétaires des

vergers qui ont toujours eu l'habitude de laisser les vaches pacager dans leurs pâturages au cours des années passées sans en subir des ennuis. Il n'y a pas de doutes que les vaches ont bel et bien été empoisonnées dans leur manger mais on en saura définitivement la cause qu'à la suite d'analyses qui se poursuivent ces jours-ci aux laboratoires du département de la santé à Québec.

A cette période de l'année les proprios des vergers arrosent régulièrement les pommiers et, souvent par de fortes quantités de produits

chimiques.

Il est probable que les vaches des cultivateurs aient mangé une quantité de poison. On nota les maladies des vaches il y a quelques semaines mais on ne fit aucune suite à cette anomalie jusqu'à ce que M. Blair annoncent la mort de ces sept vaches.

Les cultivateurs de la région sont invités à la prudence surtout en ce qui concerne le pâturage de leurs vaches et autres animaux dans les régions avoisinant les vergers de la localité de Franklin et ailleurs.

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon Avocat

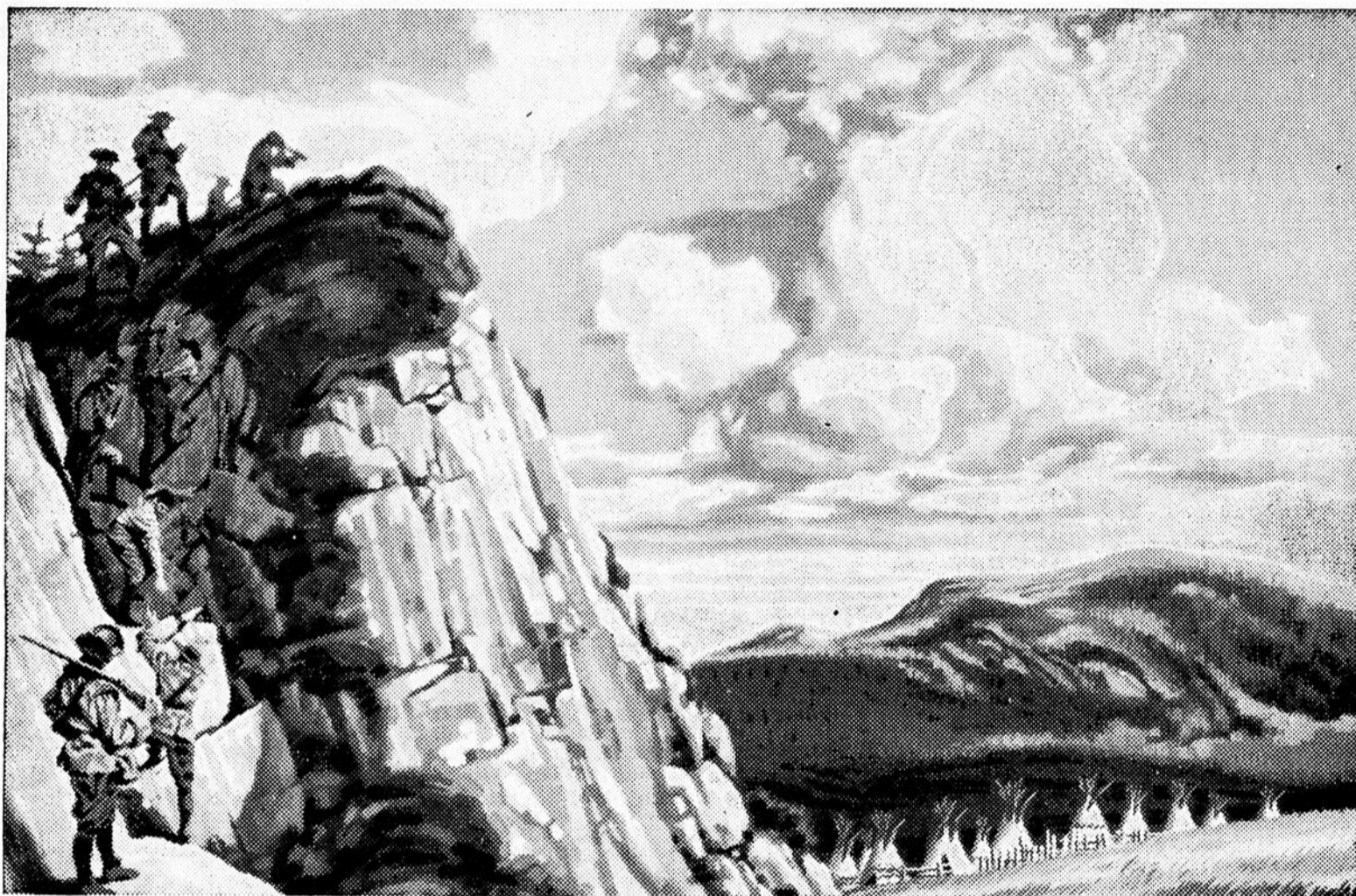
Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence:

57, St-Thomas

Téléphone 274

Chaque expédition défensive contre les Indiens était un *gage de sécurité* pour la Nouvelle-France, mais elle imposait des marches interminables à travers les bois. Ces opérations tactiques étaient lentes et pénibles.

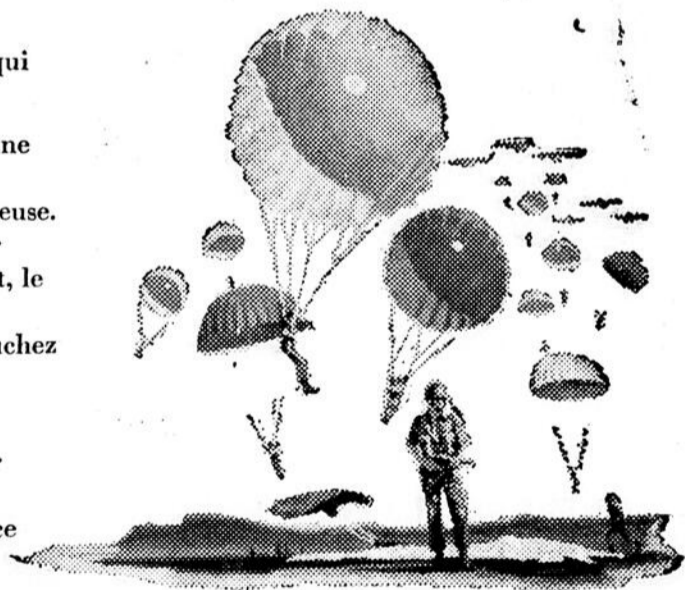


GAGE DE SÉCURITÉ

Pour décourager l'agression comme pour y résister, l'Armée canadienne possède un équipement perfectionné qui est un *gage de sécurité* pour nos familles.

Les jeunes gens éveillés et vigoureux qui veulent se tailler une carrière avantageuse tout en servant leur pays apprendront, dans l'Armée canadienne, une spécialité intéressante et précieuse. L'Armée vous donne une formation militaire de tout premier ordre et vous fournit gratuitement la nourriture, le logement, le vêtement et les soins médicaux et dentaires, sans compter un grand nombre d'autres avantages. Dès le début, vous touchez un bon salaire qui augmente avec votre temps de service et au fur et à mesure de vos promotions.

Pour un emploi stable dans des conditions agréables, pour l'occasion de travailler avec l'équipement le plus moderne qui soit, pour une vie dynamique et fière au service de votre pays — enrôlez-vous dans *votre armée*.



Les parachutistes de l'Armée canadienne atteignent rapidement leur but, munis de tout l'équipement ultra-moderne nécessaire pour remplir leur *mission*.

ENRÔLEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI DANS

VOTRE ARMÉE

Dépôt des effectifs No 4, 772 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, Tél.: HA. 6302
Centre de recrutement, 1010 est, rue Ste-Catherine, ch. 203, Montréal
Tél.: WE. 3611, local 260

Centre de recrutement, 760 est, rue St-Zotique, Montréal, Tél.: CA. 2215

AL 65

AB4-8487

Don \$15,000 au Centre St-François

Beau geste du député Edgar Hébert

Le Centre St-François, îlotaine de la Jeunesse Etudiante Catholique, sis sur une île dans le lac St-François, près de Port-Lewis, a reçu dernièrement de M. Edgar Hébert, M.A.L., le deuxième versement de l'octroi de \$15,000, qui lui avait été voté l'an dernier.

M. Hébert, au nom de M. Arthur Laberge député provincial de Châteauguay, de M. Alister Summerville, député de Huntingdon, et en son nom personnel, remettait en effet un chèque au montant de \$2,000 aux autorités de ce centre. On se souvient que le montant octroyé l'an dernier avait été de \$5,000.

Fruits
et légumes
sont
toujours de
saison

dans votre
**CONGELATEUR
ÉLECTRIQUE**

THE SHAWINIGAN WATER
AND POWER COMPANY

PHILIPS EST L'IDEAL EN TELEVISION

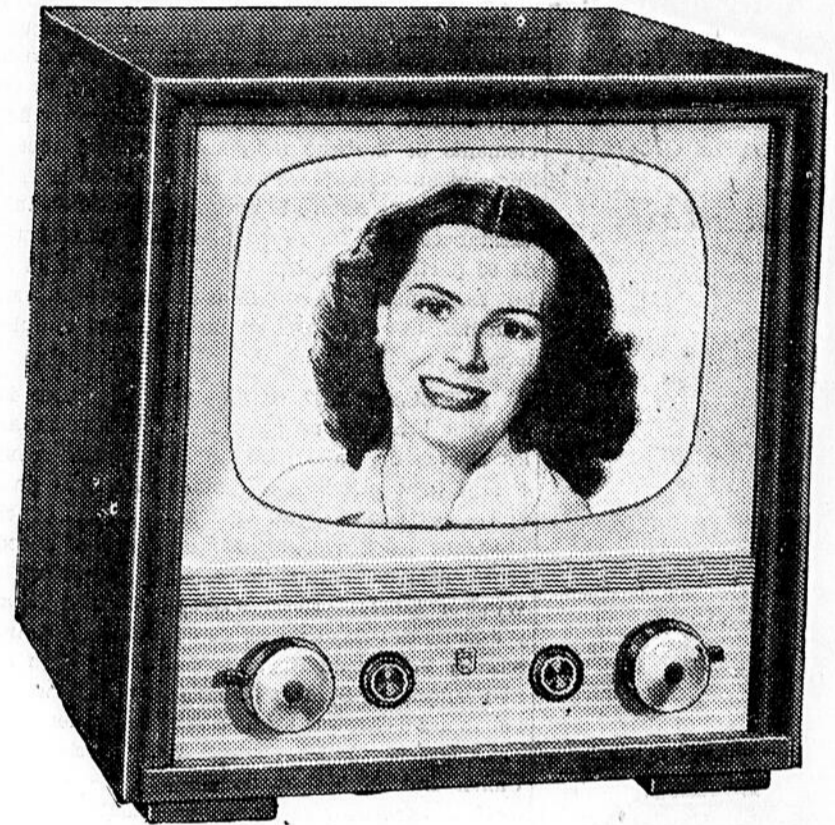
Venez choisir le vôtre à notre magasin
escompte appréciable sur tout achat

MODELE DE TABLE 17"

Le plus joli modèle de table 17 pouces au Canada, vous divertira avec des images claires et précises Philips. Foyer "électrostatic" et puissant haut-parleur de 5". Le régulateur Cascode accroît la capacité de réception. Contrôles bien distincts à l'avant. Réception parfaite par une lampe possédant les toutes dernières améliorations. Facile à adapter au U.H.F. En noyer, acajou ou chêne, avec table appropriée. 23½" de haut, 24" de largeur, 21½" de profondeur.

\$239.⁰⁰

AVEC



ANTENNE GRATIS



1 AN DE GARANTIE
SUR LE GROS TUBE

6 MOIS DE SERVICE
GRATUIT

VISION...AUDITION D'UN REALISME SUPERBE

PHILIPS TV

Sinray Furniture Stores Reg'd

45, Rue ST-LAURENT

VALLEYFIELD

TEL.: 252

Pour
Vos

Prescriptions

Téléphonez-nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

2
0
8
0

PHARMACIE
LABROSSE

56, rue St-Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES

VALLEYFIELD

COMMENTAIRES SPORTIFS!

CALENDRIER DE 60 JOUTES — La Ligue professionnelle de Hockey du Québec tenait ses assises annuelles à Montréal samedi dernier. Il y avait des délégués de Québec, Chicoutimi, Ottawa, Shawinigan, Valleyfield, Springfield et Sherbrooke. M. Georges Slater dirigera de nouveau les destinées de ce circuit professionnel qui a connu des difficultés financières très sérieuses à sa première année dans le hockey majeur. M. Théo Racette, qui représentait Shawinigan, a été avisé que les Cataractes perdaient leurs biens ainsi que leur franchise pour ne pas avoir signifié leur intention de revenir dans la ligue en 54-55. M. Racette a expliqué que Shawinigan ne pouvait rendre une décision avant le 5 juillet alors que les élections municipales de cet endroit décideront des représentants de cette ville au Conseil de ville de Shawinigan. Les règlements de la ligue ne pouvaient faire exception à cette demande et Shawinigan est aujourd'hui en dehors de la Ligue de Hockey du Québec. Dans le but de rendre le hockey plus intéressant et aussi pour assurer des assistances plus fortes en 54-55 les gouverneurs ont adopté une cédule de 60 parties seulement. Il y en avait 72 la saison dernière et partout les assistances ont diminué sensiblement, surtout à Valleyfield. La franchise des Olympics de Boston a été annulée comme celle de Shawinigan.

AUTRES QUESTIONS — Pour se retirer de la Ligue une équipe doit aviser le président au plus tard à l'assemblée annuelle. Etant donné que les Braves de Valleyfield ne se sont pas prononcés sur cette question, il faut donc conclure que notre ville sera de nouveau représentée dans la Ligue de Hockey du Québec la saison prochaine, 1954-55 - - - Le président des Braves, M. Arthur Vinet, et le secrétaire, M. J. C. Lefebvre, représentaient Valleyfield à cette assemblée annuelle tenue à l'Hotel Windsor samedi. Roland Hébert, Gérard Duval, MM. Lagacé et Cardin y étaient des Saguenéens de Chicoutimi; Frank Carlin, Ken Reardon et Sammy Pollock du Royal de Montréal; Ivan Dugré et Forrest Keane du St-François de Sherbrooke; Tommy et Frank Gorman et C. Mackell des Sénateurs d'Ottawa; Eddie Shore des Indiens de Springfield; Théo Racette des Cataractes de Shawinigan-Falls; Jack et Arthur Latter, C. Smith et Punch Imlach des As de Québec - - - La saison commencera vers le 10 octobre pour se continuer jusqu'au 15 mars. Quatre équipes seulement prendront part aux éliminatoires: la première contre la quatrième et la deuxième contre la troisième. La question du nombre de joutes dans le détail sera réglée à la prochaine assemblée du circuit.

LES BRAVES A L'ETRANGER — Les Braves joueront-ils quelques-unes de leurs parties régulières à Shawinigan la saison prochaine, surtout si la vente des billets de saison laisse à désirer? C'est une question qui sera à l'étude à Valleyfield au cours des mois d'été, nous a laissé entendre le président Arthur Vinet. Toutefois on doute que ce projet devienne une réalité car les équipes Sherbrooke, Montréal, Ottawa et Springfield auront à subir de plus fortes dépenses de voyage en se rendant à Shawinigan au lieu de Valleyfield.

LES REGATES DE VALLEYFIELD — Les régates annuelles de Valleyfield auront lieu les samedi et dimanche, 17-18 juillet. Tous les proprios de hors-bords, motogodilles et embarcations variées aux Etats-Unis et au Canada ont reçu des invitations spéciales afin de tenter de décrocher un ou plusieurs des nombreux prix au montant d'au delà de \$2000. décernés aux premiers dans chaque classe. Tous les comités du Club Nautique seront à l'oeuvre d'ici quelques jours afin de faire un succès de cet événement qui jouit d'une forte popularité partout au Canada et chez nos voisins les américains.

LA LIGUE DES JEUNES — La pluie, qui a fait tant de ravages dans notre milieu ces jours derniers, a aussi forcé la Ligue de Baseball des Jeunes à faire ses débuts samedi après-midi prochain au lieu du 5 juin dernier. Il y aura donc un programme double samedi au Terrain de l'Exposition commençant à 1.30.

UN PEU DE TOUT — Toe Blake doit rencontrer le président Arthur Vinet cette semaine. S'il décide de ne plus revenir à Valleyfield on peut être assuré d'une chose: Blake n'ira pas ailleurs. C'est ce qu'il nous déclara lui-même en fin de semaine dernière à Montréal. On a mentionné le nom de Elmer Lach comme instructeur probable des Braves. Nous doutons que Lach vienne à Valleyfield même si Toe Blake décide de s'oc-

(suite à la page 28)

MEDECINS DE GARDE

- à -

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Dimanche, le 13 juin 1954

Dr J. Maurice Boyer 4, St-Jean-Baptiste
Tél. 2330
Dr L. DeGrandpré 23, rue Jacques-Cartier
Tél. 146
Dr J. L. Hébert 50a, rue St-Laurent
Tél. 312
Dr P. E. Larivière 163, boulevard-du-Hâvre
Tél. 348
Dr Aimé Leduc 79, rue Ste-Cécile
Tél. 803
Dr Claude St-Onge 187, rue Salaberry
Tél. 480

RESTAURANT VICTORIA

présente
TOUS LES SOIRS
ATTRACTION SPECIALE
Carmen Croussette

Chanteuse et danseuse de genre



Incomparable !

Inédit !

Le Trio Bruce Johnson

Il faut aller les voir pour s'en convaincre



Délicieux !

Fameux !

SPECIALITE

BAR-B-Q

Nous faisons la livraison à domicile

Restaurant Victoria

175, rue Victoria

Tél. 829

Valleyfield

DEMANDEZ toujours la fameuse bière d'épinette
10c la grosse bouteille

PIONNIER

Funérailles de M. G. Dupont décédé à l'âge de 47 ans

Ces jours derniers en la Cathédrale de Valleyfield, se sont déroulées les funérailles de M. Gérard Dupont, époux de Berthe Racine, décédé à l'âge de 47 ans.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse ses fils MM. Guy et Gilles Dupont, ses filles Milles Jocelyne et Colette Dupont; ses beaux-parents M. et Mme Racine de Shawinigan; sa sœur Mme Rose Riopel de Ste-Augustine, Floride.

Le cortège se rendit à l'église où la levée du corps fut faite par M. le Chanoine Médard Montpetit, curé qui officia également le service funèbre assisté des abbés Marcel Ladouceur et Maurice Lalonde, professeur au séminaire comme diacre et sous-diacre.

Au choeur on remarquait la présence de MM. le Chanoine G. Leboeuf, sup. du Séminaire, Chan. L. Deguire. Les Abbés E. Cartier, Eugène Ménard, Bernard Hubert, Jo-

seph Viau et I. Julien.

La chorale sous la direction de M. l'abbé Marcel Aubry chanta la messe en grégorien à laquelle M. Eugène Quenneville touchait l'orgue. Le deuil était conduit par ses fils MM. Guy et Gilles Dupont; son beau père M. Emile Racine, ses frères Emond de Trois Rivières Antoine et Wellie de Shawinigan, Elzéar de Montréal; ses beaux-frères MM. Wilfrid Racine de Québec, Bernard Racine de Shawinigan.

On remarquait également MM. Robert Dupont, Ludger Dupont, Ferdinand Jean, Ferdinand Lauzon, Louis-Philippe Leclerc, J. Donat Gervais, Alcide DeBellefeuille, Raoul Théorêt, Clément Mallette, Narcisse Lapointe, Dorian Guérin, Maurice Lazure, Antonio Patenaude, Alb. Montpetit, Paul Robinault, Leo Laberge, Serge Abran, Guy Beauchamp, Raymond Bourcier, Roland Massicotte, J. G. Bissonnette, Léo Grégoire, Jacques Dussault, Réal Brabant, Gérard Séguin, Gérard Bélanger, Jacques Simon, Pierre Parent, André Dubuc. Les élèves de huitième de l'école supérieure Ste-Cécile, Lionel Noel, Yvan Marleau, Richard Leduc, ainsi que nombreux autres un groupe de Scouts.

Tributs Floraux: Son épouse et ses enfants, Familles Walter Champagne, Elzéar Dupont, Bernard, Wilfrid Racine.

Télégrammes: Mlle H. Poirier et Mme Maurice Vandal Roy, de Shawinigan Falls.

Messes: M. Alphonse Dupont Monté Bello, M. Eugène Dupont, Edmond Dupont, M. Ludger Dupont des Trois Rivières. M. les abbés Paul-Emile Leduc, Gaétan Rousseau, H. Aganier, Eugène Ménard, Gilles Dumouchel, La famille L.P. Leclerc, M. et Mme Alcide Miron, M. Albert Viau, M. et Mme Réal Lanctôt,

Classe de Philosophie 1 et leurs professeurs, les élèves de huitième année de l'école supérieure Christ Roi et les élèves de 1ère année de l'école Ste-Cécile.

Bouquet Spirituel: Offert par les professeurs et les élèves de 8ème année Ecole Supérieure, Cercle Lacordaire du Séminaire les élèves de l'école supérieure Ste-Cécile, Frère François Bellemare OMI, Noviciat des Filles de Jésus Trois Rivières.

Condoléances:

Jean-Paul Dumont, Willie Dupond, Jacques Dupont, Mme Arthur Dupont, Gilles Filion de Shawinigan Falls, Albert Gélinas, Albert Langlois, de Lac Bellemare, Mlles Berthe E. Monette, H. Corbeil, J. Corbeil, Marie Paule Goyette, Thérèse Gendron, Mlles Lyse et Louise Dumouchel, M. Jean Marie Léger, Magloire Léger, M. Edgar Vallée, Yvon Daoust, Emile Cousineau, Elzéar Picard, Ferdinand Lauzon, Rolland Mageau, Henry Lynch, Oscar Thiberge, Fernand Labombe, Paul-Aimé Sauvé, Lucien, Marleau, Raoul Chamberland, Eugène Paquette, Eugène Cadieux, Donat Drisson, Edmour Salvaille, Eugène Gougeon, Charlemagne Poirier, Maurice Gibeault, Médard Leboeuf, Gédéon Poulin, Alcide DeBellefeuille, Victor Maheu, Paul Robineault, Albert Montpetit, D. Guérin, Robert Hunter.

Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, L.L.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877



STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE

Banquet Mariage

Évitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance. Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

11, Ellice Tél. 2-3711
BEAUHARNOIS

Moniteurs et monitrices à L'O.T.J.

Choix judicieux des candidats — Formation sérieuse — Vos enfants sont entre bonnes mains

L'O.T.J. ne veut pas amuser les enfants, elle veut les former. L'O.T.J. EST UNE OEUVRE D'EDUCATION. Les moniteurs et les monitrices de l'O.T.J. jouent donc auprès de vos enfants le rôle d'éducateurs.

C'est eux qui sont vraiment responsables de ce qui se passe sur le terrain de jeux et non seulement ils surveillent les enfants et les protègent contre les dangers de toutes sortes, mais surtout ils organisent leurs jeux pour les former et les développer à tout point-de-vue.

Le moniteur et la monitrice ont donc sur le terrain de jeux une très grave responsabilité et ils doivent être compétents. C'est pourquoi ils ont été choisis très judicieusement.

A tous les ans, la Confédération Provinciale organise pour eux des cours à Saint-Jean. Tous nos moniteurs et nos monitrices ont suivi ou suivront ces cours. Ils peuvent s'y renseigner sur la marche générale d'un terrain de jeux, sur la psychologie de l'enfant et sur la technique des jeux. Ceux qui suivront ces cours de deux ans recevront un diplôme de l'Université de Montréal.

L'an dernier deux de nos moniteurs, Marc Desjean et Edgard Théorêt se sont inscrits à l'Institut d'Éducation Physique de l'Université d'Ottawa pour les cours de vacances.

L'O.T.J. n'a voulu rien ménager pour que les moniteurs et les monitrices qui s'occupent de vos enfants

soient bien préparés à leur rôle. Appuyés sur une solide formation, ils pourront acquérir par l'exercice de leur fonction une expérience précieuse pour vos enfants et pour la ville.

Ils se consacreront entièrement à vos enfants et ils demandent en retour votre entière coopération nécessaire au succès de l'Oeuvre, nécessaire aussi pour le plus grand bien de vos enfants.

Annoncez dans
La Gazette



FONDÉE EN 1695
DISTILLÉ AU CANADA

OFFRE SPÉCIALE!

Un nouveau gobelet à goulotte pour votre bébé

VALEUR de 49¢ pour seulement 25¢



Envoyez 25¢ et six étiquettes de n'importe quel aliment Heinz pour bébés, ou 3 dessus de boîtes de céréales Heinz, Rose ou bleu. Écrivez à H. J. Heinz Company of Canada Ltd., Dept. T, 1040, ave Rockland, Outremont, P.Q. BF-24F

Obtenez Plus pour votre Argent avec les

bardeaux d'asphalte

MURRAY

Vous vous assurez beaucoup plus qu'un toit en achetant les Bardeaux d'Asphalte Murray. En effet, ces superbes bardeaux durables s'appuient sur l'un des noms les mieux connus en fait de toiture. Ils sont synonymes de protection sûre et prolongée. Laissez-nous vous montrer toutes les teintes unies et harmonisations attrayantes. Ces bardeaux s'appliquent aussi sur une vieille toiture!

MIRON & FRERE

103, rue Lasnier Téléphone 150
VALLEYFIELD

Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona

Rachats d'obligations

Toutes les obligations de MONTREAL TRAMWAYS CO. devenant échu le 1er avril 1955 sont rachetés par anticipation le 30 juin 1954 au prix de 100½ plus l'intérêt accru.

Pour le remplacement de ces fonds nous vous offrons la nouvelle obligation de la COMMISSION DE TRANSPORT DE MONTREAL à 3¾% au prix de 99 plus l'intérêt couru.

Nous avons aussi d'autres suggestions très intéressantes. Venez nous consulter.

J. G. Bélanger & Cie

AGENTS FINANCIERS

17, rue Nicholson TEL. 802 Valleyfield

Pour chaque repas utilisez les nouvelles

Serviettes de table Kleenex!

LA BOÎTE DE 50 3 plus grand format 49c

*M.D.

Pharmacie Laroche

243, VICTORIA

VALLEYFIELD

TELEPHONE 75

**Les activités de la
CHAMBRE DE COMMERCE**

de Valleyfield

Dans le dernier bulletin de la Chambre de Commerce de Valleyfield, la responsabilité du secrétaire Maurice Lapointe, on y lisait les items suivants qui seront de nature à intéresser tous nos lecteurs :
VALLEYFIELD SPORTIF

Interview Dr Armand Clairmont, Commodore.

"LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD"

Si l'on consulte les archives de la Cité de Salaberry de Valleyfield, l'on constate que vers 1904, le Club Nautique de Valleyfield organisait de grandes régates sur la magnifique baie St-François. Après seulement quelques années d'activités, le Club cessa d'opérer.

Vers 1928, lors d'une assemblée de la Chambre de Commerce des Jeunes, l'on demanda au Dr Armand Clairmont d'organiser des régates. Cette même année, il présentait un programme très intéressant. Au bout de quelques années, après force publicité, on présentait au public "les plus grandes régates d'Amérique".

Aujourd'hui, plus de 50,000 personnes assistent à ce grand événement sportif de l'année et notre cité en retire une grande publicité. Les plus célèbres coureurs d'Amérique nous visitent. Les coureurs qui prennent part aux régates de Valleyfield nous arrivent des endroits les plus éloignés des Etats-Unis et les Officiers du club actuel, dont le président est Gérald Meunier, espèrent avoir bientôt la visite de coureurs d'Italie.

Les régates de Valleyfield ont une renommée mondiale aujourd'hui, car dès les débuts, le Dr Clairmont s'empessa d'envoyer des programmes dans presque tous les pays d'Europe. Le Club Nautique a même une course à Cannes, en France, qui porte le nom de Valleyfield.

Lorsque le Club Nautique fut fondé, on avait l'ambition de doter notre Cité d'un club house où la jeunesse pourrait se réunir, afin de s'adonner aux sports nautiques, tels la nage, la voile, les canots de guerre en équipes, etc... Nous espérons que ce rêve se réalisera bientôt, si tous veulent y mettre la main.

LA COMMISSION D'EXPANSION INDUSTRIELLE :

Le travail va bon train et une réception réunissait les principaux intéressés au chalet du Parc Sauvage, lundi, le 10 mai. La Cie Cipel, de piles électriques, s'installera bien-

tôt à Valleyfield et emploiera une cinquantaine d'employés. Votre Chambre de Commerce a terminé son travail et des copies vous seront fournies sur demande au secrétariat. Travaillons ensemble et des résultats tangibles seront obtenus, car le pont Valleyfield-Côteau et le boulevard seront complétés dans un avenir rapproché. Merci à notre Député Provincial, Edgar Hébert.

AMELIORATIONS AUX COMMERCES DE VALLEYFIELD :

Le commerce est instable et les marchands veulent stimuler leurs affaires par des améliorations et des changements. United.05-1.00, R. Bilette, O. Demers construisent en neuf. L'on entend dire que six épiciers opèrent sur une base de comptant, afin de réduire leur coût d'opérations et combattre la compétition. Un magasin .05-1.00 local installera

un système "self service" dans un avenir rapproché. Il faudrait peindre les devantures, illuminer les vitrines jusqu'à 11 hrs., chaque soir, installer des enseignes néon, tel que chez E. Aubin, afin qu'avec le commerce supplémentaire qui nous viendra de la rive nord, nous offrions une Cité gaie et nouvelle aux consommateurs.

40 PERSONNES A LA DERNIERE ASSEMBLEE GENERALE :

J'étais un de ceux-là et j'ai assisté à une assemblée des plus intéressantes. Des sujets d'importance ont été discutés, l'ordre du jour était chargé et des problèmes ont été résolus. Tous y ont mis la main

P. - OSEE LEDUC, ENRG.

**ASSURANCES GENERALES
VIE FED, VOL, AUTOMOBILES**

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

et les discussions ont été générales. Le conférencier s'est plu à répondre à toutes les questions et tous étaient

enchantés de leur soirée.
MAURICE LAPOINTE
Secrétaire.

RENÉ MAJOR

ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration
Intérieure - Extérieure

Pour votre
SABLAGE DE PLANCHER
Appelez 1325

166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.

**LE CALENDRIER DE
chez nous
PRÉSENTÉ PAR**

Molson's

**LA BIÈRE
QUE VOTRE ARRIÈRE-
GRAND-PÈRE
BUVAIT**

JUIN

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
Calendrier présenté par Molson's pour rappeler aux Canadiens d'aujourd'hui les événements sérieux ou joyeux qui ont marqué les années écoulées. Dessins par <i>Burstein</i>		1 1871-ÉMISSION DES PREMIÈRES CARTES POSTALES PAR LE MINISTÈRE DES POSTES DU CANADA	2 1909-LE CONSEIL MUNICIPAL DE DELORIMIER TIENS SA DERNIÈRE ASSEMBLÉE AVANT D'ÊTRE INCORPORÉ À LA VILLE DE MONTRÉAL	3 1813-DES VOILIERS AMÉRICAINS SONT CAPTURÉS SUR LE RICHELIEU	4 1914-ÉDOUARD FABRE GAGNE LA COURSE (5 MILLES) DE KINGSTON	5 1932-UN ESSAIM D'ABEILLES CAUSE UNE VÉRITABLE PANIQUE DANS LES RUES DE ST-HENRI
6 1944-LES CANADIENS DÉBARQUENT EN NORMANDIE	7 1892-LE GOUVERNEMENT OFFRE \$20 AU FERMIER QUI CONSTRUIRA LE PREMIER SILO DANS SA PAROISSE	8 1731-DE LA VERENDORYE ENTREPREND SON VOYAGE VERS L'OUEST CANADIEN	9 1919-PREMIÈRE ENVOIÉE À LONGUE DISTANCE AU CANADA: D'HALIFAX AUX TROIS-RIVIÈRES	10 1862-LES PREMIERS TRAMWAYS À CHEVAUX EN-TRENT EN SERVICE, RUE NOTRE-DAME, À MONTRÉAL	11 1806-POUR LA PREMIÈRE FOIS ON FAIT DESCENDRE UN "TRAIN DE BOIS" LE LONG DE LA RIVIÈRE OUTAOUAIS	12 1915-50000 PERSONNES ASSISTENT À L'INAUGURATION DES GROTTES LUMINEUSES ET DU PONT RUSTIQUE DU PARC LAFONTAINE
13 1776-LES AMÉRICAINS QUITTENT MONTRÉAL	14 1617-LOUIS-HÉBERT, PREMIER CULTIVATEUR CANADIEN, DÉBARQUE À TADOUSSAC	15 1892-UN CYCLONE FRAPPE STE-ROSE	16 1947-SEIZE FRAPPEURS DE L'ÉQUIPE DE NEWARK SONT RETIRÉS AU BÂTON PAR JACK BANTA, DES ROYAUX	17 1912-LES PREMIÈRES COURSES DE CHEVAUX PUR-SANG ONT LIEU À VALLEYFIELD	18 1888-LE CHEMIN DE FER ENTRE QUÉBEC ET LE LAC ST-JEAN EST INAUGURÉ	19 1937-CRIP POLLI DES ROYAUX LANCE UNE PARTIE SANS COUP SÛR
20 1900 BREF APERÇU DES PRIX DU TEMPS: OEUFS FRAIS-12¢ LA DOUZAINES SIROP D'ÉRABLE-75¢ LE GALLON	21 1764-PREMIÈRE ÉDITION DU JOURNAL BILINGUE-LA GAZETTE DE QUÉBEC	22 1895-ON ÉRIGE LE MONUMENT À MAISONNEUVE SUR LA PLACE D'ARMES À MONTRÉAL	23 1935-DOC GAUTREAU DES ROYAUX COMMET SA PREMIÈRE ERREUR AU CHAMP APRÈS AVOIR EXÉCUTÉ 288 JEUX SANS FAUTE	24 1907-LÉVIS PREND OFFICIELLEMENT POSSESSION DE SON AQUEDUC	25 1932 CONFLAGRATION À CHICOUTIMI	26 1914-UN CHEF DE DISTRICT DE POMPIERS BRISE DEUX VOITURES EN SE RENDANT À UN INCENDIE
27 1839-PASSAGE DU PLUS GRAND VAISSEAU JAMAIS ADMIS DANS LE CANAL LACHINE	28 1933-LES ROYAUX GAGNENT CONTRE BUFFALO EN 19 MANCHES	29 1935 UNE AUTOMOBILE S'ARRÊTE AU PIED D'UN LIT DANS UNE DEMEURE DE STE-ROSE	30 1915-LE PÉAGE EST ABOLI AU PONT DES TROIS-RIVIÈRES	JOUR HISTORIQUE 7 juin 1689— Frontenac redevient gouverneur de la Nouvelle-France.		

MAISON FONDÉE EN 1786

**★ VENTE
★ LOCATION
★ SERVICE**

**CLAVIGRAPHES
ROYAL
STD ET
PORTATIF**

**MACHINES
A ADDITIONNER
BURROUGHS**

Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

**GABRIEL
Fangerin**

77 GRANDE-ILE TEL. 3061 VALLEYFIELD
EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

DEMANDEZ toujours la fameuse bière d'épinette
10c la grosse bouteille

PIONNIER

Dr O. E. Caza rend compte de son mandat

M. Hervé Savary est élu président de l'Amicale du collège Bourget — M. J. M. Lafleur, Valleyfield, directeur

Récemment, les Anciens de Bourget avaient le bonheur de se réunir de nouveau à leur Alma Mater à l'occasion de la fête annuelle du collège. Près de 500 anciens avaient répondu à l'appel du Supérieur du collège Bourget de Rigaud, le Révérend Père Irénée Gauthier, c.s.v., et avaient voulu renouer les liens d'amitié et de fraternité avec leurs camarades et leurs maîtres de jadis. C'est là une des plus anciennes coutumes collégiales que nous ne cesserons jamais assez d'admirer.

Vers 7 heures, il y eut souper dans le réfectoire des élèves. A la fin du repas, le père Supérieur salua les anciens et leur souhaita la bienvenue en des termes non équivoques. Le président des Anciens, le Dr Caza, M.D., ex-maire de Valleyfield, rendit compte de son mandat comme chef de la grande légion de 9,000 anciens.

Le Dr O.-Edmond Caza, M.D., président actuel des Anciens, fut



DR O. E. CAZA

heureux de saluer les anciens et de leur souhaiter la bienvenue à leur Alma Mater. Il se dit fier des progrès réalisés à son collège grâce à

la collaboration de tous les anciens.

Il nota sa grave maladie qui a dû amoindrir ses activités au cours de l'année. Néanmoins, disons à son honneur qu'il a présidé avec dignité le grand banquet annuel du collège à l'Hôtel Windsor de Montréal en novembre dernier. Le Dr Caza rendit hommage au nouveau provincial des Clercs de Saint-Viateur, le Rév. Père Louis-Joseph Lefebvre, c.s.v., qui est un ancien élève et un ancien supérieur de Bourget. En terminant, il remercia tous ses confrères du bureau de l'Amicale de l'avoir aidé au cours de son mandat à la présidence bourgettaine et souhaite au nouveau président, son successeur que l'on choisira, ses bons vœux accompagnés de ses chaudes félicitations.

Nouvel exécutif de l'Amicale

M. Hervé Ravary, le nouveau président, procéda à l'élection des autres officiers de son exécutif. M. l'abbé Joseph Judes, curé de la paroisse St-Denis de Montréal, est élu premier vice-président des Anciens, tandis que M. Raymond Brunet, I.C., ex-maire de Hull, est élu 2e vice-président. Les nouveaux directeurs élus sont: M. l'abbé Emile Rollin, curé de St-Jean Bosco à Hull, Me Roger Comtois, N.P., notaire de Montréal, M. Maurice Lebel, secrétaire de la Faculté des Lettres de l'Université Laval de Québec; M. Jean-Marie Lafleur, architecte de Valleyfield; M. le Dr Gilbert Blain, M.D., étudiant en médecine de l'Université de Montréal; M. Laurent Thauvette, I.C., autrefois de Vaudreuil, et actuellement gérant de la ville de Rouyn, en Abitibi.

L'assistance

A la table d'honneur, nous remarquons le Rév. Père Irénée Gauthier, c.s.v., supérieur du collège Bourget de Rigaud; le nouveau président des Anciens, M. Hervé Ravary, conseiller municipal de Montréal, et autrefois de St-Clet et de Ste-Marthe; M. le Dr O.-Edmond Caza, M.D., ex-maire de Valleyfield; le Très-Rév. Père Louis-Joseph Lefebvre, c.s.v., provincial des Clercs de Saint-Viateur; le Dr Maxime Brisebois, M.D., de Vaudreuil, directeur de l'Amicale; M. l'abbé Albini Brazeau, curé de Rigaud; M. le chanoine Z. Dumouchel, curé de St-Faustin; le R.P. Samuel Thivierge, c.s.v., d'Outremont; le R.P. Edouard Martineau, c.s.v., de Montréal, ancien supérieur du collège; M. Charles-Emile Lavigne, de Côte-des-Neiges; M. le chanoine J.-A. David, nouveau curé d'Huntingdon; le R.P. Wilfrid Sénécal, curé de St-Viateur d'Outremont; le Dr Elzéar Deguire, M.D., ex-maire de Côteau-du-Lac et chevalier de St-Grégoire le Grand; Mgr P. Secours, curé d'Alexandrie; le Dr Elzéar Hurtubise, de Montréal; le Dr Thomas Brault, M.D., président des Gouverneurs de Bourget; le Dr Omer Fau-

bert, M.D., de Rigaud; M. le chanoine J. T. D. Fortier, du collège Bourget; le R.P. René Michaud, c.s.v., assistant-supérieur du collège

Bourget; M. Wilfrid Lalonde, de Rigaud; le Père Arthur Coulombe, c.s.v., assistant-supérieur du collège Bourget.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

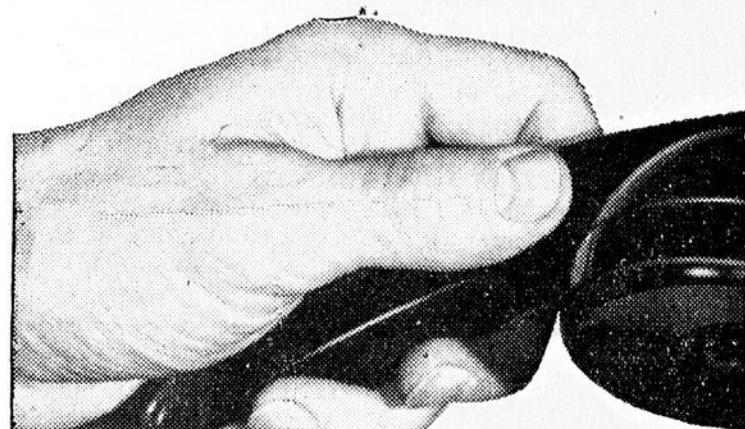
Bureau tous les jours excepté le lundi

44, Grande-Ile

Téléphone 881

Bellerive, Valleyfield

Téléphonez au vendeur Ford



Avant de fixer votre choix

ESSAYEZ
LA FORD
-8

LE VENDEUR FORD

vous prouvera que la Ford est bien "la voiture qui vaut le plus"



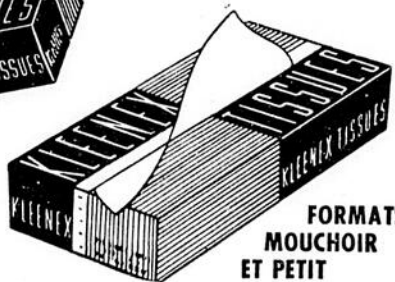
Voyez-le ou
TÉLÉPHONEZ

Même un enfant peut dire la qualité du KLEENEX!



KLEENEX —
PAQUET de POCHE

5c 12 pour 59c



FORMATS
MOUCHOIR
ET PETIT

22c

2 pour 43c

format jumbo

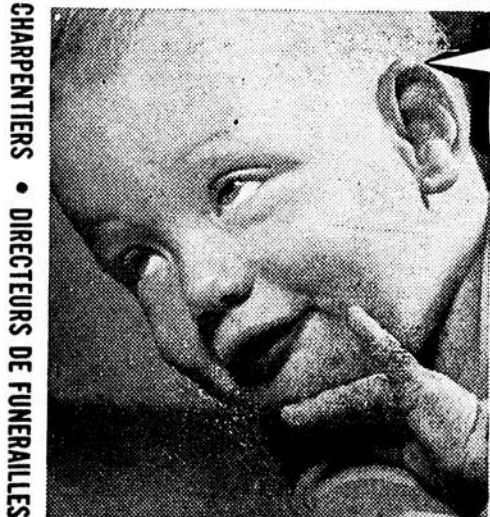
35c 2 pour 69c

NATIONAL MEDICINE REG'D

Jean Charles Leduc, prop.

229, rue Victoria Valleyfield Téléphone 398

• REFRIGERATION - EQUIPEMENT • MACHINISTES - ATELIERS DE • CHARBON & COKE • MACHINES AGRICOLES •



Rien de plus simple, maman!

Je n'ai eu qu'à consulter

L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ

YELLOW PAGES



• PANNEAUX CONTREPLAQUES & FEUILLES DE PLACAGE • COUVREURS • SOURDS - APPAREILS • GRAVEURS •

FER, OUVRAGES EN • POMPES • AVOCATS

Valleyfield Service Station

Ford - Monarch - Consul - Zephyr - Camions Ford

Service de gazoline: 24 heures par jour

27, Alexandre Bellerive - Valleyfield Tél. 444

HUNTINGDON

ET SES EVENEMENTS LOCAUX

AU CONSEIL DE VILLE

L'assemblée régulière du conseil de ville avait lieu lundi soir en la salle du comté. Tous les conseillers étaient présents et M. le maire L. Cappiello présidait.

Après lecture des minutes, M. Poupart, notaire de Ste-Martine, demanda au conseil la permission d'avoir trois contacts à la conduite d'eau sur sa propriété du coin Dalhousie et York, pour les besoins d'une maison-appartements, sa propriété étant transformée comme telle. On décida de faire les arrangements voulus dans le plus bref délai possible.

M. Sherman Robb demande au conseil le contrat pour fournir l'huile à la Station de Police et Feu. Les rapports de lait sont présentés.

Le comité de la Police est chargé de replacer les enseignes des rues et d'ériger les 22 qui ne l'ont jamais été. Celles qui en ont besoin seront repeintes et réparées.

On discute à nouveau l'extension de la rue Somerville. Le conseil doit étudier ce qui peut être fait dans les circonstances présentes.

Le comité de la Police est chargé de replacer les enseignes des rues et d'ériger les 22 qui ne l'ont jamais été. Celles qui en ont besoin seront repeintes et réparées.

On discute à nouveau l'extension de la rue Somerville. Le conseil doit étudier ce qui peut être fait dans les circonstances présentes.

Marshall Hooker Foundry est chargé de fabriquer un couvert pour le puits de l'aqueduc. Le conseiller McWhinnie rapporte que l'aqueduc est maintenant beaucoup plus propre. Les employés de l'endroit consentent à peindre l'intérieur, tuyaux, murs, fenêtres. M. McWhinnie rapporte encore que

les employés ont demandé à être payé sur-temps pour ce travail, s'il devait se prolonger au-delà de leurs heures régulières. Le conseil n'est pas très en faveur. Il doit tout de même étudier à nouveau la question avant d'en venir à une décision.

NAISSANCES

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 1er juin, à M. et Mme Gilles Bordeleau, Franklin Centre, est né un fils.

A St-Chrysostôme, le 22 mai, à M. et Mme Louis Boucher (née Thésèse Demers), est née une fille.

A l'hôpital de Huntingdon, Huntingdon, le 5 juin, à M. et Mme Robert Daoust, Huntingdon, est né un fils.

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 1er juin, à M. et Mme Germain Guérin, Ormstown, est née une fille.

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 1er juin, à M. et Mme A. Jodoin, Ste-Martine, est né un fils.

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 1er juin, à M. et Mme J. R. Laberge, Ste-Martine, est née une fille.

A l'hôpital de Huntingdon, le 7 juin, à M. et Mme Lucien Vinet, St-Anicet, est née une fille.

MARIAGE

Le 15 mai était béni en l'église Notre-Dame des Sept Douleurs de Verdun, le mariage de Mlle Raymond Liboiron, fille de M. et Mme Téléphore Liboiron, de Verdun, à M. Gilbert Charlebois, de la R.C.A.F., fils de M. et Mme Arsène Charlebois, de New Erin. Révérend Père Laporte officiait. Après la réception qui eut lieu en l'Auditorium de Verdun, les jeunes époux partirent pour un voyage d'une semaine à New-York. Ils habiteront Verdun.

Tirage au profit de la Cie 27 des Zouaves

La Cie No 27 des Zouaves Pontificaux de Valleyfield annonce qu'un grand tirage aura lieu prochainement, soit le mercredi, 27 juillet prochain. Lors de ce grand tirage, une valeur de 3266.00 répartie sur de nombreux cadeaux sera distribuée aux détenteurs des billets gagnants.

Voici la liste des nombreux cadeaux:

1er prix: Fauteuil Lazy-Boy, valeur \$89.00; 2e prix, Bicyclette, valeur \$59.00; 3e prix: Rasoir Remington, valeur \$32.95; 4e prix: Grille-pain General Electric, valeur \$29.95; 5e prix: Canne à pêche, valeur \$21.75; 6e prix, Fer à repasser, valeur \$14.95; 7e prix: Lampe de table, valeur \$9.25; 8e prix: Briquet Colibri, valeur \$8.50.

On demande donc à la population de bien vouloir encourager ce tirage au profit de la Cie 27 des Zouaves Pontificaux. Les billets sont maintenant en vente au prix de 25c chacun ou 1 livret pour \$1.00.

Octroi à la Com. Scolaire Beauharnois

Beau travail de M. le député Hébert

A l'assemblée mensuelle de la Commission scolaire de la Cité de Beauharnois, le 2 juin, une agréable surprise attendait les Commissaires, lors du dépouillement de la correspondance: une lettre du Surintendant de l'Instruction Publique disait à la secrétaire que l'Honorable Premier Ministre la chargeait d'informer la Commission scolaire de la Cité de Beauharnois que grâce aux représentations de notre député, le Département de l'Instruction Publique contribuerait à la construction de la nouvelle école dans une proportion de 70% jusqu'à concurrence du coût

Tessier, Philippe Aubin, Dominique Vinet, André Daigneault, Renald Murphy et Antoine Ste-Marie.

Le candidat probable qui semble être le choix unanime de tous les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes pour remplir la charge de président est actuellement M. Jacques De Serres, gérant du Bureau de Placement, Beauharnois, mais il ne faudrait pas être surpris si d'autres candidats sont amenés sur les rangs.

A cette assemblée générale, M. Jacques Daigneault sera le conférencier de la soirée. Au nombre des autres questions soumises à l'étude, mentionnons le Rapport du Congrès Régional tenu à Huntingdon dernièrement et les préparatifs du Congrès Provincial qui aura lieu à Valleyfield au début de septembre.

Tous les membres de Jeune Commerce sont donc cordialement invités à assister à cette assemblée générale et à se choisir leur nouveau bureau de direction pour l'année 1954-55.

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél: 2-3336

BEAUHARNOIS

SPECIALITE:

"Rexall"

Prescription du médecin

Les activités du CLUB RICHELIEU de Valleyfield

M. l'abbé Marcel Dandurand, professeur d'histoire au Séminaire de Valleyfield, était le conférencier invité au souper hebdomadaire du club Richelieu-Valleyfield, jeudi dernier, le 3 juin.

A la table d'honneur on remarquait Richelieu Eric Leduc, président, M. l'abbé Marcel Dandurand, Richelieu Josaphat Demers, qui prononça la conférence-éclair, Richelieu Henri Langevin, qui présenta le conférencier, et Richelieu Maurice Brodeur, qui le remercia.

Richelieu Aberdeen McCabe, dentiste, se fit un plaisir d'introduire un

de \$261,874.00 soit un octroi de \$183,311.80 et celui-ci payé en cinq annuités de \$36,662.36 chacune.

C'est un octroi très avantageux et les Commissaires sont heureux de signaler le beau geste de l'Honorable Premier Ministre et de lui offrir leurs sincères remerciements ainsi qu'à son gouvernement.

L'un qui n'a pas été étranger à l'aide obtenue du gouvernement est notre dévoué député M. Edgar Hébert qui a si bien plaidé notre cause, pour en arriver à ce résultat. Le 29 mai, lors de la bénédiction de l'Ecole Supérieure Jésus-Marie, le président de la Commission scolaire, s'adressant à M. le Député, lui disait: "Je ne doute pas que vos démarches en cours seront couronnées de succès." Le président avait raison d'être optimiste, la lettre reçue du Département de l'Instruction Publique en est la confirmation. C'est un devoir et un plaisir pour la Commission Scolaire d'offrir à M. le Député, les plus sincères félicitations et les remerciements mérités.

nouveau membre Richelieu, M. Jacques Piché, de Piché Nettoyeur. Malgré les efforts de l'avocat du diable, dans l'occurrence Richelieu André Wallot, le nouveau membre reçut des mains de Richelieu Eric Leduc, le président, son bouton qu'il portera désormais avec fierté et qui le désignera membre d'une association dont le but premier est de venir en aide à l'enfance malheureuse.

Au cours de l'intéressante causerie qu'il prononça devant les membres, M. l'abbé Marcel Dandurand, sous le titre de "Deux clubs sociaux à un siècle de distance", parla de l'Institut Canadien, fondé à Montréal en 1844 et du Club Richelieu, fondée en 1944.

Après avoir énuméré la plupart des clubs sociaux, qui ont existé depuis la fondation de Québec, sous Champlain, et dont tous, sauf quelques exceptions, étaient des clubs gastronomiques, M. le conférencier a exposé certaines analogies qui existent entre les deux clubs mentionnés plus haut.

M. l'abbé Dandurand a su intéresser au plus haut point son auditoire en racontant les péripéties de la querelle qui s'était élevée entre les directeurs de l'Institut Canadien et les autorités ecclésiastiques de Montréal et Son Excellence Mgr Bourget.

Annoncez dans La Gazette

Bernard Cadieux

Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Diplômé de la puissance des couleurs

213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

Consultez

YVON & ROBERT CONSTRUCTION LIMITEE

Pour

Constructions générales, réparations, décorations, meubles spéciaux, pelouse, entrées de garages, trottoirs, etc., etc.
Estimation GRATUITE

Pour rendez-vous Signalez 3464

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria,
Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.

Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

18 au 20 juin — Jeunes filles — R.P. Roy, O.P.
20 au 23 juin — Dames — R.P. Philius Roy, O.P.
24 au 27 juin — Etudiantes — R.P. Philius Roy, O.P.
8 au 11 juillet — Jeunes filles — R.P. Philius Roy, O.P.

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

Récollection

La récollection mensuelle des Anciennes Retraitantes qui devait avoir lieu à la Villa Sancta Maria dimanche, le 23 mai, a été remise à dimanche, le 13 juin. 9 heures, messe; 9.30 heures, déjeuner; 10 heures, Conférence par Mme E. Ducharme, présidente diocésaine de l'Action Catholique de Montréal. Que nous demande la Vierge au 20e siècle. 10.30, boîte aux questions. Forum.

Elections du Jeune Commerce de B'nois, lundi, le 14 juin

Conférencier invité: M. Jacques Daigneault

La Jeune Commerce de Beauharnois qui a connu une saison des plus actives sous la présidence de M. Jean Guy Murphy depuis 1 an et demi tiendra ses grandes élections annuelles lundi prochain, le 14 juin, en la salle de l'Hôtel de Ville.

Les officiers en charge du bureau de l'exécutif depuis septembre 1953

et éligibles aux différentes charges étaient les suivants: Président: Jean Guy Murphy; 1er vice-président: M. Jacques De Serres; 2ième vice-président: M. Rodolphe Mathieu; trésorier: M. Jean Daigneault; secrétaire M. Isaïe Daoust; directeurs: MM. Gérald Sauvé, Martin Cregg, Romain Lefebvre, André Lefebvre, Arthur



Les fameuses
brassières
CORETTE

Améliorent
votre
apparence

Elles
sont
vendues

CHEZ FRANCOISE

Mme F. DANDURAND, corsetière

97, du Marché Valleyfield Tél. 2697-W

F. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

∴ La grande campagne de sécurité ∴

Commencée depuis mardi, elle durera officiellement deux semaines — Un programme de sécurité qu'il faut suivre et observer à l'année longue

C'est depuis mardi, le 1er juin, que la grande campagne de sécurité de la route lancée par le gouvernement de la province et qui a pour présidents d'honneur les hon. Onésime Gagnon, C.R., ministre des Finances, et Antoine Rivard, C.R., solliciteur général est en force. Cette campagne durera officiellement deux semaines mais, à toutes fins pratiques, se poursuivra durant toute la belle saison dans toutes les régions de la province.

La campagne a reçu l'appui des plus hautes autorités civiles et religieuses du Québec ainsi que de tous les groupements sociaux, commerciaux et industriels, qui fondent sur elle les plus grands espoirs. Le premier ministre lui-même vient de formuler une déclaration dans laquelle il invite le public à collaborer avec les organisateurs afin que cette croisade de sécurité soit couronnée du succès le plus fructueux.

Le but de ce mouvement, on l'a dit, est de rappeler à tous les au-

tomobilistes leur devoir de prudence, quand ils voyagent, et d'attirer l'attention sur les dangers d'une vitesse excessive et de la conduite d'une voiture lorsque les facultés sont affaiblies par l'alcool.

Le programme

Voici maintenant le programme de la campagne de sécurité :

1 — Causeries sur la sécurité devant les clubs sociaux dans les principaux centres de la province.

2 — Publicité quotidienne dans les principaux journaux, français et anglais, de la province durant 15 jours. (Education des automobilistes, des cyclistes et des piétons.)

3 — Distribution par les membres du Jeune commerce aux principales intersections des grandes villes, de feuillets destinés aux piétons qui enfreignent les règlements de la circulation.

4 — Inspection quotidienne des véhicules-automobiles et camions par la police de la route à des endroits stratégiques à Québec,

Trois-Rivières, Chicoutimi, etc.

5 — Distribution par les clubs sociaux de brochures et feuillets publicitaires sur la sécurité.

6 — Démonstration de freinage par club automobile.

7 — Concours de conduite organisée par le Jeune commerce pour les camionneurs dans les villes de Québec, au stade municipal.

8 — RAILLEMENT des cyclistes de la ville de Québec, au stade municipal, initiative du club Optimiste.

9 — Publicité radiophonique dans les principaux postes de la province.

10 — Surveillance plus étroite des routes par la police de la route dans toute la province et durant toute la saison.

11 — Panneaux-réclame miniatures à la porte de tous les postes d'essence de la province et dans tous les lobbys de tous les hôtels de la province.

12 — Brefs messages cinématographiques déroulés dans les prin-

cipaux cinémas de la province durant 15 jours.

13 — Collaboration du Clergé et lecture d'un message au prône dans toutes les églises de la province le 1er dimanche de juin.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
 82 Ellice - Tél. 46



"Maman vous a demandé de balayer?"

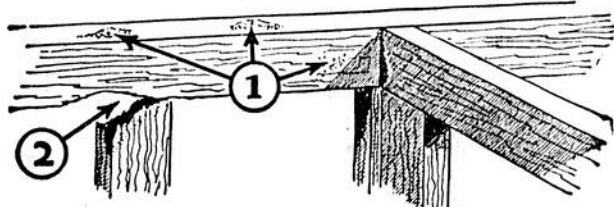
"Mais non, ma petite, elle ne me l'a pas demandé... mais je balaye toujours dès que mon travail est terminé. Je fais comme toi quand tu aides ta maman en gardant ta chambre propre, en serrant tes joujoux dès que tu as fini de jouer..."

Faire leur travail soigneusement, jusque dans le moindre détail, voilà qui est bien caractéristique des em-

ployés de la compagnie de téléphone. Compétence et courtoisie sont leur devise. A la façon dont ils accomplissent leur tâche, vous constatez vite qu'ils sont "heureux de vous servir"!

Tout ceci contribue à l'excellence du service téléphonique... un service qui augmente sans cesse en valeur et en utilité.

Comment éviter la POURRITURE du BOIS



L'humidité est le plus grand ennemi de la peinture. Lorsque le bois est protégé de l'humidité, la formation de cloques (1), le fendillement de la peinture et la pourriture du bois (2) sont éliminés. Avant de peindre les portes, fenêtres, escaliers, perrons et meubles, utilisez "PENTOX". "PENTOX", le bouche-pores qui a fait ses preuves, isole le bois, le protège, économise la peinture et empêche la pénétration de l'humidité, cause de la pourriture du bois.

Pour protéger les piquets, les rampes, les perrons et les poutres, appliquez le "PENTOX" vert foncé.

Pour réussir des travaux de peinture de plus longue durée, protégez le bois neuf... faites-le durer de 3 à 5 fois plus longtemps en employant "PENTOX".

Un produit entièrement canadien vendu par tous les marchands de peinture et de bois.

A. H. BESNER Ltée

18, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 2680

J. O. CLERMONT Ltée

39, rue Napoléon Valleyfield Téléphone 154

LABERGE & LALONDE LTD.

176, Châteauguay Huntingdon Téléphone 432

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



LES PHARMACIES

55 Grande-Ile, Valleyfield EDMOND AUBIN B.A.

7 JOURS PAR SEMAINE - Les Pharmacies Aubin vous assurent un service courtois, rapide et garanti. Un Pharmacien LICENCIÉ est constamment à votre disposition pour l'exécution des ordonnances de votre médecin et vous renseigner sur TOUT-ayant trait à votre santé.

15^{ème} ANNEE à v

SURVEILLENZ NO

NOXZEMA

Crème pour la peau
IDÉALE
en toute saison contre brûlures du soleil et du vent

FORMAT GEANT de 10 oz.
en spécial \$1.25

GRATIS

Tube pâte à dent Chlorodont valeur de 65c
avec achat d'un tube de

PATE A BARBE LIFEBOUY
format géant 63c

SAVON pour le BEBE JOHNSON

valeur régulière, pour 2 pains 36c
en spécial 29c

GRATIS

Shampoo au lait ou aux oeufs
d'HELENE CURTIS

Valeur de 40c avec achat du
FIXATEUR pour CHEVEUX
SUAVE

60c

LOTION "AQUAMARINE" REVLON

Format géant valeur \$2.00

pour \$1.10

adoucit et embellit les mains et le corps

GRATIS

RAZOIR et 5 LAMES GEM
avec achat d'un tube de pate à barbe

MENNEN, valeur \$1.59
pour 59c seulement

PALMOLIVE

TUBE GEANT de PATE à BARBE
plus

TONIQUE pour cheveux "LOOK"
en spécial 65c

GAGNEZ UNE CHEVROLET

EN PARTICIPANT AU CONCOURS

Procurez-vous à une de nos deux Pharmacies, une boîte de pansements l'ur
droit à ce con

Protège-Bébé

contre l'irritation des
Couches Mouillées



La Poudre Z.B.T. avec Huile d'Olive calme comme de la poudre, protège comme de l'huile. Protège la peau délicate contre l'irritation causée par la moiteur-acide des couches et de la transpiration. Elle n'absorbe pas la moiteur. Préviens les échauffaisons, rougeurs, brûlures de l'urine et éruptions dues aux couches. Garde la peau sèche. Après chaque bain, chaque fois que vous changez bébé, employez Z.B.T.

..Ne contient pas de stéarate de zinc ni d'acide borique..

EMPLOYEE DANS PLUS DE 1700 HOPITAUX

STIMULEZ

LES CELLULES de votre FOIE

en employant

BICHOLATE

laxatif doux et efficace

KLENNEX

fasse la moitié d

Voyez! Un seul... non pas une boîte
AVEC KLENNEX*



Doux! Fort!

PAQUET DE POCHE FO
5c, 12 pour 59c

FORMAT JUMBO 35c



Service de PHOTOGRAPHIE Rpi

AGRANDISSEMENT GRATIS 5 x 7 AVECHA

Agence exclusive des fa-
meux produits de beauté

Helena Rubinstei

CIES - AUBIN

B.A. B.P.H. L.L.P.H. PROP. 130a St-Laurent, Beauharnois

à votre SERVICE 
NOS SPECIAUX

SERVICE de LIVRAISON - 3 FOIS PAR JOUR dans toutes les parties de la ville sans charge additionnelle durant les heures d'ouverture. Nous avons aussi un service postal rapide pour les clients des campagnes environnantes.

ROLET BEL-AIR 1954

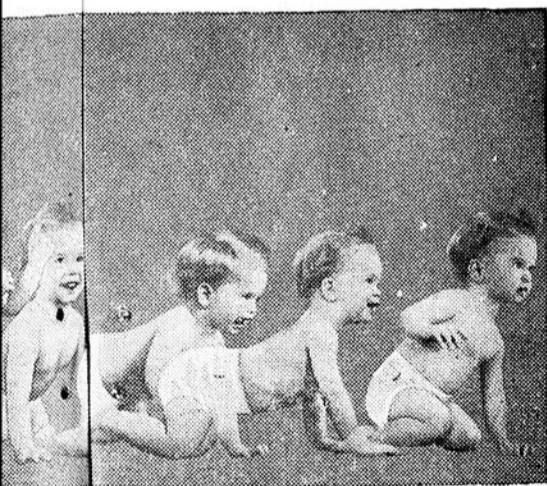
COUCRS de JOHNSON & JOHNSON

ents l'urgence, format de 19c-40c-60c et obtenez un coupon vous donnant à ce concours.

EX Le seul tissu qui
 oitié du chemin

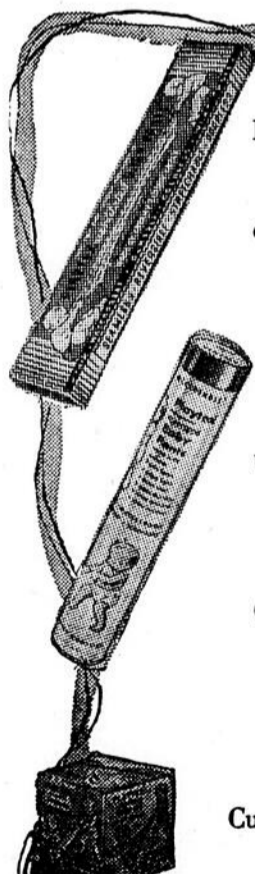


Fort! Saute!
 FORMATS MOUCHOIR
 et petit
 22c, 2 pour 43c
 UMB 35c, 2 pour 69c



Nous sommes fiers
des culottes Playtex
MARQUE DÉPOSÉE
 pour Bébés

*les plus vendues
 dans le monde entier!*



Plus de bébés portent Playtex que toute autre marque de culottes. Dès que vous les aurez adoptées pour votre bébé et que vous aurez constaté le confort et la sécurité qu'elles lui offrent... vous ne voudrez plus accepter que les culottes Playtex! Confectionnées de latex liquide et crémeux, les culottes imperméables Playtex pour bébés sont d'une légèreté extraordinaire... exceptionnellement résistantes. Élastiques en tous sens, elles offrent un confort parfait... ne gênent jamais la circulation... se lavent et s'assèchent en dix secondes.

Culottes Playtex pour bébés. Blanches, roses, bleues. Sous emballage argenté, idéal pour cadeau.....89¢

Culottes transparentes Playtex pour bébés. En tube argenté, idéal pour cadeau.....98¢

Culottes Playtex "Snap-On" pour bébés. En boîte argentée, idéale pour cadeau \$1.21

Rpide - Ouvrage garanti
 AVEC CHAQUE ROULEAU - DEVELOPPE

ou d'impressions régulières d'une valeur de 50c

● COLOGNES - PARFUMS

● CREMES SPECIALES POUR

VOTRE PEAU

● ROUGES A LEVRES ET ONGLES

SHAMPOOS

● FONDS DE TEINT

● POUDRES POUR FIGURE

ET LE CORPS

LOTION "WOODBURY"

Beauty Blended avec LANOLINE
 format géant \$1.40

SPECIAL 69c

SHAMPOO "AQUAMARINE"

de REVLON avec SAVON

SPECIAL \$1.00

GRATIS

Fixateur pour cheveux BRECK
 valeur de 85c

avec ACHAT du FORMAT GEANT
 du SHAMPOO BRECK

\$1.95

WILDROOT CREAM OIL

Tonique pour cheveux, à base de Lanoline
 avec APPLICATEUR en PLASTIQUE
 valeur de \$1.48

pour 98c

LAME A RAZOIR "JUPITER"

fabrication Sheffield
 inoxydable et de longue durée

100 pour \$1.00

REVLON

NETTOYEUR à ONGLES VELOLITE
 ne sent pas

format géant \$1.25

SPECIAL 49c

SHAMPOO WOODBURY

à l'huile de COCO
 gros format valeur \$1.20

SPECIAL 59c

LOTION TRUSHAY

avec dispensateur
 format géant valeur \$1.50

EN SPECIAL 99c

adoucit la peau du visage et des mains

SHAMPOO "RAYVE"

en tubes, valeur 35c

SPECIAL 25c

LA VENTE SE CONTINUE

20% D'ESCOMPTE SUR TOUTE NOTRE MARCHANDISE

CHEZ DENIS BERNARD

CHAUSSURES

41, du Marché

Valleyfield

Les Nouvelles de ST-STANISLAS-DE-KOSTKA cette semaine

AVE MARIA!

NAISSANCE

DENIGER: Le 27 mai à M. et Mme Joseph Déniger, née Aline Legault, est née une fille baptisée le 30 par M. le curé Lucien Poirier sous les noms de Marie-Simonne-Rollande. Parrain et marraine: M. et Mme Aurèle Déniger, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mlle Marie-Claire Déniger, tante.

Funérailles de Mme Joseph Major

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 15 mai, à l'âge de 62 ans 5 mois,

est décédée Antoinette Guérin, épouse en première noce de M. John Moniqui et en seconde noce de M. Joseph Major. Mme Major laisse dans le deuil outre son époux M. Joseph Major, quatre fils: MM. Yvon, Marcel, Lionel et Georges; trois filles Mmes Roland Lefebvre (Marie-Reine), Philippe Piché (Ida), Eugène Deschamps (Thérèse), ses gendres: MM. Roland Lefebvre, Philippe Piché, Eugène Deschamps, Lucien Leduc et Oswald Daoust; ses brus: Mmes Yvon Major (Rolande

Beaulieu), Marcel Major (Jeanne Buteau), Lionel Major (Olivette Guertin) et Georges Major (Yolande Marleau), Mme J. Soucy, une petite-fille adoptive: Alma Leduc, plusieurs autres petits-enfants. Une soeur Mme Théodore Soucy (Corona), ses frères MM. Zotique, Pierre, Armand et Fabien Guérin, son beau-frère M. Théodore Soucy, ses belles-soeurs Mmes Zotique Guérin (Eva Beauchamp), Pierre Guérin (Lucienne Daoust), Armand Guérin (Bertha Thibault), Fabien Guérin (Alice Laberge) et Mme Exora Dorais.

Les funérailles, sous la direction de M. Richmond Roy, ont eut lieu mardi le 18 mai. Le convoi funèbre partit des Salons Richmond Roy pour se rendre à l'église paroissiale à 10 heures. La levée du corps a été faite par M. l'abbé L. Rolland. Le service a été chanté par M. l'abbé F. Cholette professeur au Séminaire de Valleyfield assisté de M. l'abbé L. Rolland et de M. le curé O. Séguin de St-Louis de Gonzague, comme diacre et sous-diacre.

M. l'abbé José-M. Laroque, vicaire à Ormstown, assistait au sanctuaire. Les porteurs étaient MM. Marcel et Lionel Major, Eugène Deschamps, Philippe Piché, Roger Major et Emilien Trudel. M. Zotique Guérin conduisait le deuil.

La Bannière des Dames de Ste-Anne était portée par M. A. L. Longtin, accompagnée par Théodule Legault, Wilfrid Ladouceur, Aurèle Fortier et Maximilien Vincent et le Conseil de la Congrégation des Dames de Ste-Anne.

La quête a été faite par Mme Aurèle Fortier et Mme Raoul Viau. La chorale était sous la direction de M. Rodolphe Lemieux.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies. Nous les remercions à la famille Major.

REMERCIEMENTS

M. Joseph Major et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui se sont associées à leur deuil à l'occasion de la mort de Mme Major.

HEUREUX GAGNANTS

MM. Léonard Longtin, J. G. Tremblay et Alfred Leduc ont été les heureux gagnants d'un dix dollars au tirage mensuel chez M. Arthur Lemieux, marchand, le 31 mai. A qui la chance le 30 juin?

Un nouvel établissement ouvre ses portes à Beauharnois

Il s'agit du "Nettoyeurs Beauharnois Cleaners"

Un événement d'importance avait lieu à Beauharnois le 17 mai dernier avec l'inauguration d'une nouvelle salle de nettoyage portant la marque de commerce de "Nettoyeurs Beauharnois Cleaners". Les propriétaires en sont MM. Samuel et Michael Rosenschein et Arthur Lemire de Huntingdon.

Etalent présents, lors de l'ouverture officielle, M. le maire J. A. Poupard, qui coupa le ruban, M. l'abbé Georges Quenneville, M. Michael Rosenschein, M. et Mme S. Rosenschein, M. William Rosenschein, M. et Mme Arthur Lemire et de nombreux autres invités. Après une visite complète de l'établissement, le groupe se rendit à l'hôtel Beauharnois où fut servi un banquet.

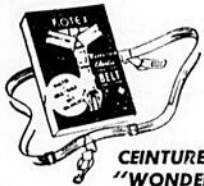
Le Nettoyeurs Beauharnois Cleaners est situé sur la rue St-Laurent. Toute son installation comprend ce qu'il y a de plus nouveau en fait d'équipement et de machinerie de

nettoyage et pressage. Les personnes qui confient leurs vêtements à ces nettoyeurs sont également assurés d'un service prompt. Sur commande spéciale et en payant un léger surplus, on peut faire nettoyer un article et en recevoir livraison au bout d'une heure.

On emploie ici un nouveau procédé inodore pour nettoyer les vêtements qui sont étiquetés et classés selon leur texture. Le plus grand soin est apporté à leur nettoyage. Et tout, les responsables visent à satisfaire la clientèle.

C'est M. Arthur Lemire qui est en charge de l'établissement, aidé dans son travail par cinq personnes compétentes. Deux camions sont au service des clients pour répondre aux appels ou faire la livraison. Les résidents de Beauharnois sont sûrement privilégiés d'avoir à leur service une salle de nettoyage aussi moderne.

Achetez avec confiance ... Achetez la Kotex*



CEINTURE KOTEX "WONDERFORM"

35c



1 BOITE DE 12

40c

2 BOITE DE 12

79c

1 BOITE DE 48

\$1.53



Ceintures périodiques Kotex

Pour goûter le maximum de confort de la Kotex, demandez aujourd'hui une nouvelle ceinture périodique Kotex... blanche ou rose. Elles sont étroites... ajustables... tout élastique. S'ajustent bien.

Ceintures périodiques Kotex... 35c

Demandez-les par leur nom

PHARMACIE LAROCHE

243, rue Victoria

Tél. 75

Valleyfield

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

Les vinaigres de qualité les plus vendus au Canada



font chanter les salades!

Lorsque vous avez passé votre temps et dépensé votre argent à choisir les meilleurs ingrédients, il serait bien imprudent de risquer un échec en vous contentant d'un vinaigre ordinaire. Les célèbres vinaigres Heinz apportent plus de perfection à vos salades parce qu'ils sont de qualité toujours égale, parfaitement clairs et si savoureux que quelques gouttes suffisent.

VINAIGRES HEINZ

BLANC • CIDRE • MALT



V-354AF

57

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre

Téléphone 3570

Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,

Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot

Journées de Garde au Centre Médical

	JUIN	Téléphones	
		Bureau	Rés.
Dimanche 6	Dr Yvan Brassard	3570	1551
Dimanche 13	Dr René Robillard	3570	1906
Dimanche 20	Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Jeudi 24	Dr René Robillard	3570	1906
Dimanche 27	Dr Yves Dandeneault	3570	1002

La pluie réduit les assistances à l'exposition annuelle de Ormstown

Les organisateurs de l'exposition de Ormstown eurent sûrement raison d'être déçus cette année. Cet événement annuel d'importance, surtout pour les fermiers qui y présentent des exhibits de choix, débutait mercredi soir pour se continuer jusqu'à samedi. Et il plut... à croire qu'on allait devoir se construire des arches.

Le terrain était détrempé avant le début, le Midway et les exhibits de machinerie agricole en furent évidemment affectés. On doit ajouter toute fois que les spectacles de chevaux ont attiré une assistance record et qu'il y avait de quoi regarder et admirer chez les animaux.

Ouverture

Comme d'habitude ce sont les élèves de l'école qui ouvrirent le programme avec une parade qui eut lieu mercredi soir. A cause de la pluie de spectacle fut tout de même modifié. On transporta les enfants en autobus jusqu'à l'aréna où ils présentèrent une belle exhibition de danses, gymnastiques. Leur présentation rythmée par la musique de la fanfare fut fortement goûtée de l'assistance.

M. Donald E. Black, président de l'exposition, annonça l'ouverture officielle de l'expo. M. Jean Boucher, M.P., lui succéda à la tribune, souhaitant à tous une agréable soirée. Après une dernière allocution par M. Arthur Laberge, M.L.A., débuta le spectacle de chevaux. Ce fut un véritable succès.

Des exhibits

Quelques sections de la Bâtisse Industrielle ne furent pas occupées mais le reste compensait. Les exhibits agricoles, domestiques et commerciaux étaient nombreux et très intéressants. Les fleurs n'y étaient pas en aussi grand nombre, probablement à cause de la température.

Ayrshire à l'honneur

Jeudi, le trois juin, c'était le jugement des Ayrshires. L'événement mérite notre attention quand on pense que cette race est particulièrement en faveur dans la région. Le juge M. D. McIntyre de Finch, Ont., n'eut pas la tâche facile parce que les éleveurs étaient nombreux et le bétail de classe. MM. W. MacKechnie et H. Hunt respectivement président et secrétaire national de la Société Ayrshire étaient présents à cette occasion.

Concours hippiques

M. H. J. O'Connell de Montréal a vu trois de ses chevaux remporter la victoire, jeudi. Neuf des dix catégories au programme furent gagnées par des résidents de Montréal et des environs. Les autres gagnants ont été R. A. Campbell, de Beaconsfield, Qué., Raymond Lelarge, de Montréal, Mme S. J. Salomon, de St-Laurent, Qué., B. S. Parkinson, de Ste-Geneviève, Qué., et George Boyce, de Westboro, Ontario. Hubert Stein et J. F. Tigh, de Montréal, ont été vainqueurs dans l'épreuve des équipes de chasseurs.

Vendredi soir, c'était au tour de Jean Bergeron, de Montréal, à enregistrer deux victoires. Ce soir-là les épreuves pour conducteurs féminins étaient à l'honneur et ont permis à Mme J. H. O'Connell et Lillian Stein, de Montréal, de même qu'à Mmes Elgin Armstrong de Brampton, Ont., et Viola Lallemand, de Huntingdon, de se signaler. Cette dernière remporta le premier prix comme meilleure conductrice, district de Beauharnois. Mlle Viola Lallemand, Huntingdon, fut suivie par Jean Myatt, Athelstan et Mme David McCoy, Huntingdon. Dans les chevaux de selle, de l'Ouest, Trixy, monté par Roland Riel de Huntingdon, arriva troisième.

qui eut lieu samedi soir, R. A. Campbell, de Beaconsfield, Qué., a remporté deux victoires. Son cheval Bonnie Stonegate a triomphé dans la catégorie des chevaux de selle "three-gaited" tandis que Delightful Aire est sorti vainqueur dans le groupe "five-gaited". On comptait également parmi les vainqueurs ce soir-là, Sunshine Joe, propriété de David McCoy, Huntingdon, chez les ponies d'attelage.

Clôture

Le concours de danses carrées organisé par Canada Packers remporta un beau succès. Et les responsables du dernier concours hippique

Préparatifs de la St-Jean Baptiste à B'nois

Cérémonies spéciales le 23 juin au Parc Sauvé — Grande soirée récréative à la salle du Collège le 24 — Tirage d'une montre

Les membres de la Société St-Jean Baptiste, section Beauharnois, se réunissaient lundi soir au Centre Paroissial pour y tenir leur grande assemblée générale, en vue des préparatifs du 24 juin prochain, sous la présidence de M. Adrien Faubert, président.

Après la lecture des minutes de l'assemblée précédente, il fut proposé un vote de sincères condoléances à M. et Mme Clodomir Lemieux, vice-président et directrice de la section locale, à l'occasion du décès

sables clôturèrent l'exposition légèrement désappointés mais pas du tout découragés.

de M. Gilles Ménard, père de Mme C. Lemieux

Programme.

La Société St-Jean Baptiste organisera le 23 juin au soir une cérémonie spéciale à l'occasion de la fête de la St-Jean Baptiste, 24 juin. Cette cérémonie au cours de laquelle différents discours seront prononcés se tiendra au Parc Sauvé.

La journée même de la St-Jean Baptiste, il y aura à la salle du Collège une grande soirée récréative où tout le public en général est cordialement invité.

Tirage.

Les membres organisent présente-

ment le tirage d'une magnifique montre d'une valeur de \$100.00 qui sera tirée au sort le 24 juin. Les billets actuellement en vente s'enlèvent rapidement au prix de .05 chacun. La montre a été montée et scellée lundi soir et le gagnant sera déterminé d'après l'heure qu'elle indiquera lorsqu'elle arrêtera.

Les officiers de la section de Beauharnois remercient très sincèrement les membres qui ont bien voulu se déplacer en assez grand nombre lundi soir pour se rendre au Centre Paroissial et participer au débat de la soirée. Cependant, les organisateurs comptent sur l'encouragement du public qui se montrera généreux à cette occasion en achetant des billets pour le tirage de la montre, puisque c'est la seule collecte qui se fera cette année à l'occasion du 24 juin.

PENSEZ A PAPA

le jour de sa fête
le 20 JUIN

Donnez-lui un cadeau BRODEUR



RASOIRS Electriques

Schick "20". Ord. \$29.95. En vente **\$21.95**
Remington 60 de luxe. Ord. \$32.95—
En vente à **\$27.95**

Shavemaster Sunbeam. Ord. \$31.95
En vente à **\$29.95**



MONTRE BULOVA

17 pierres, à l'épreuve de l'eau, anti-magnétique, anti-chocs, aiguille de secondes, boîtier jaune. Bracelet extension

Garantie d'un an sans conditions. **\$69.50**
\$7.00 comptant \$1.50 par semaine



ENSEMBLE
Brosses et Peigne
à partir de \$6.00



BAGUE avec INITIALE

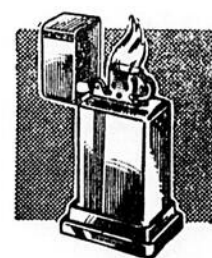
Cette solide bague en or 10 carats est ciselée avec grand soin. L'initiale est en relief sur une pierre rouge. **13.95**

TERMES FACILES

201, rue Victoria
Valleyfield - Centre

Tél. 111
Bijoutiers à Crédit

Brodeur



Le plus beau choix de Briquets Ronson à Valleyfield

Des modèles pour tous les goûts et pour toutes les bourses, à partir de **\$5.95**

Nous sommes en retard

Suggestions pratiques et utiles du Comité des Industries à la Commission d'Expansion Industrielle — Les règlements de zonage et de construction sont bien faits mais ils ne sont pas assez rigoureusement observés — Les recommandations

Ces jours derniers le Comité des Industries à la Commission d'Expansion Industrielle présentait son rapport des plus élaborés et intéressants. On y fait des suggestions variées et l'on déplore plusieurs facteurs qui ont apparemment retardé l'avancement de la ville de Salaberry-de-Valleyfield où l'on trouve des ressources naturelles incomparables que l'on n'a pas su harnacher dans la plus grande mesure du possible.

Les membres du Comité des Industries étaient: MM. P. L. Clark, Asten-Hill Ltd; Harold S. Dando,

Canadian Arsenals Limited; E. T. Stanger, Canadian Bronze Powder Works Limited; Paul Desjean, J. O. Clermont Limitée; Clifford Foley, Canadian Schenley Limited; Leon Moody, Duplan Dyeing Co., Ltd.; J. A. Emmons McDonald, McDonald & Robb Limited; F. W. Hendershott, Merck & Co., Ltd.; Lawrence Lyons, The Montreal Cottons Limited; William R. Dickie, The Nichols Chemical Co., Ltd. M. Foley agissait comme président et les secrétaires étaient MM. Lyons et Stanger.

Ce comité d'industriels a fait une

étude des plus approfondies de tous les aspects économiques, culturels et récréatifs à Valleyfield. Voici un bref sommaire des recommandations du comité:

1) Le comité a fait une étude approfondie de nos beautés naturelles et artificielles, de nos attraits incalculables et il en a conclu qu'il serait "très difficile de trouver une autre ville si bien située et si favorisée. Ses possibilités d'expansion économique et industrielle sont incalculables..." Plus loin le comité déplore le fait que "Valleyfield a négligé d'exploiter ces actifs dans la mesure du possible et "ce comité est d'avis que notre ville aurait connu une plus forte expansion si tous ces avantages avaient été mis à profit."

2) Ici le comité insiste sur les règlements de zonage et de construction. Il admet que le règlement no 468 a été bien rédigé mais qu'il n'est pas appliqué assez rigoureusement. Si les autorités le faisaient respecter on contribuerait à l'expansion industrielle, commerciale et résidentielle.

3) L'Article 548 de la chartre de la Ville de Valleyfield devrait être observé dans un rayon de cinq milles en marge du zonage et de la construction d'habitations, "sinon on construira des taudis et des rues mal divisées dont Valleyfield héritera si l'on décidait d'annexer dans quelques années certaines régions environnantes."

4) Le règlement no 115, en force depuis 1928 et amendé le 1er janvier 1952, prévoit l'établissement d'un Comité d'Urbanisme. Il faudrait appliquer ce règlement.

TRANSPORT

5) Le transport brille par son absence et on devrait avoir un système de transport par autobus. Une ville progressive de 22,000 comme Valleyfield doit avoir son service d'autobus.

LE TRAFFIC

6) Les règlements de la circulation devraient être observés à la lettre. Nos taux d'assurance sont élevés à cause de nombreux accidents. On devrait avoir des feux de circulation à toutes intersections les plus achalandées. Les marchés "Super" devraient être obligés de fournir des terrains de stationnement à proximité de leur commerce. On devrait utiliser une plus forte quantité de sel et de sable aux intersections en hiver. Les cyclistes ignorent complètement la loi de la circulation et sont un danger constant pour les automobilistes et les piétons.

7) On pourrait sensiblement améliorer l'apparence générale de la ville. Trop de propriétaires ne s'enorgueillissent pas suffisamment de leurs propriétés. Les rues devraient être lavées plus régulièrement.

UN QUOTIDIEN

8) Le comité est d'avis que Valleyfield devrait avoir un quotidien bilingue ainsi qu'un poste de radio

bilingue pour encourager l'achat chez nous et décourager les visites à Montréal.

LA CANALISATION

9) Avec la canalisation Valleyfield devrait se préparer pour l'érection de quais, aéroport, base aéronavale. Le comité suggère de faire des démarches auprès des autorités fédérales en temps et lieu à cet effet.

UN HOPITAL

10) Les chambres et les lits sont en grande demande à l'Hotel-Dieu et on devrait étudier la question d'agrandissement de l'hôpital.

11) Un nouvel hotel moderne serait une nécessité pour les grands banquets, les congrès, etc. On devrait aussi veiller à l'installation d'autres restaurants modernes.

12) L'érection immédiate d'un auditorium ou d'un centre récréatif

devraient être à l'étude. On y trouverait là des facilités pour les jeunes et les plus âgés.

13) La question de parcs additionnels et de jeux est un projet qui devrait se réaliser.

14) Il faut tout faire pour assurer à la ville de Valleyfield une réputation de "VILLE AMICALE" afin d'engendrer un esprit de bonne entente et d'amitié.

15) L'évaluation actuelle devrait être révisée de façon à assurer des revenus additionnels à la ville.



Grands spéciaux de juin

Chapeaux en réduction

Nous offrons un bel assortiment de paille Milan réduit à **\$5.95**



Mme Richmond Viau

24, Nicholson Valleyfield Téléphone 2957

Spécial de Coty

Eau de Cologne Solidifiée format pour le sac avec bâton de recharge



\$2.00

Imprégnée de 4 parfums de renommée mondiale!

"PARIS"
EMERAUDE
L'ORIGAN
L'AIMANT

L'Eau de Cologne Solidifiée de Coty... le moyen le plus agréable de demeurer toujours fraîche et parfumée... est présentée dans le nouvel étui en métal doré... léger... pour le sac... qui résiste aux chocs et empêche l'évaporation!

Ce produit unique n'est ni gras... ni gommeux et ne laisse pas de traces — seuls le parfum et la sensation de fraîcheur demeurent sur votre peau. \$1.50. Special avec bâton de recharge \$2.00

Demandez l'Eau de Cologne Solidifiée de Coty à tout comptoir de parfumerie.

COTY

NATIONAL MEDICINE REG'D

Jean-Charles Leduc, prop.

229, rue Victoria Valleyfield Téléphone 2958

PRÊTS

contre signature pour les dépenses saisonnières

- Frais de vacances
- Déboursés saisonniers
- Réparations—auto ou maison
- Comptes de médecin

De \$50 à \$1000

CONTRE VOTRE SIGNATURE SUR AUTOMOBILE OU AMEUBLEMENT

Service d'un jour
Sans garanties négociables
Conditions faciles
24 mois pour rembourser
Téléphonez ou passez nous voir aujourd'hui pour un service courtois et rapide

HFC HOUSEHOLD FINANCE

A. H. Fisher, gérant

2 rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

Nous les réparons toutes mais RECOMMANDONS CONNOR!

POUR AUSSI PEU QUE

\$149.00



Voyez également nos sècheurs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue

VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles

68, Alexandre

Valleyfield

Téléphone 3097

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TÉLÉPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire

Paix entre Richelieu et Blue Bonnets

La guerre froide est finie

La coûteuse guerre froide qui existait entre Blue Bonnets Raceway et le Parc Richelieu au sujet des courses sous harnais vient de prendre fin avec un traité de mutuelle coopération entre les deux pistes pour une période de cinq ans. Cette nouvelle peut sembler sans intérêt à l'observateur non averti, mais l'accord est d'une importance vitale en tant que le sport est consigné à Montréal et il marque en fait l'aube d'une ère nouvelle de prospérité dans le trot et amble dont le développement s'est effectué avec une étonnante rapidité au cours des premières années. Lorsque MM. Michaud et Simard ont fumé le calumet de paix avec MM. Lajoie et Chartrand, en fin de semaine, ils ont posé un geste dont les conséquences seront très grandes dans le domaine sportif. Cet accord signifie tout d'abord la fin de cette rivalité désastreuse menaçant d'entraîner la ruine complète des courses sous harnais dans la métropole. D'autre part elle signifie probablement la disparition complète et définitive des courses de coureurs interrompues cette année au champ de courses du boulevard Décarie bien que ce ne soit pas une certitude.

MM. J.-Eugène Lajoie et Lucien Chartrand du Blue Bonnets Raceway et MM. Michaud et Simard de la Provincial Raceway, se sont déclarés pleinement satisfaits de l'entente. Le président Lajoie s'est exprimé ainsi : Nous avons espéré depuis longtemps cet accord qui vient d'être signé et sera sûrement respecté par les deux partis concernés. Il n'y a pas une ville où deux pistes peuvent opérer simultanément avec succès," a dit M. Lajoie. Je crois que nous profiterons

tous, aussi bien que le public, de cette entente."

Bien que les deux pistes garderont leur propre administration, les directeurs se consulteront pour plusieurs questions de régie interne: Voici maintenant les dates fixées: Blue Bonnets: 31 mai au 4 juillet Parc Richelieu: 5 juillet au 8 août Blue Bonnets: 9 août au 12 septembre Parc Richelieu: 13 septembre à la fermeture.

Par suite de l'entente conclue entre Blue Bonnets et le Parc Richelieu, le gérant Lucien Chartrand a annoncé que dorénavant il y aura courses le lundi, à compter de ce soir, de même que tous les autres soirs avec matinées le dimanche. Un autre intéressant programme a été préparé pour ce soir et voici la liste des inscrits;

Ormstown

Va et vient

M. et Mme Honoré Montcalm rendaient visite à M. et Mme Henri Laberge de Montréal en fin de semaine.

Mlle Edna Laberge de Ste-Agathe en visite chez sa soeur Mme Honoré Montcalm.

M. Ernest Sauvé de passage au Cap de la Madeleine lundi dernier.

Souhaits

Meilleurs souhaits à M. Marcel Reid du Collège de Rigaud à l'occasion de son anniversaire de naissance le 8 juin. De la part de sa soeur Pauline et ses frères Gaétan et Jean-Yves.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Lillianne Guérin à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amies.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Hervé Dumas à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amies.

Premiers de classe

Premier de chaque classe pour le cathéchisme, pendant l'année 1953-54, à l'école Notre-Dame du Rosaire, Ormstown, filles et garçons.

10e: Nicole Dandurand; 9e: Ma-

rie-Claire Leduc, Raymond Roy; 8e : Hilda Bayard, Normand Thibault; 7e : Pauline Reid, Normand Lepage; 6e : Hélène Trahan, Jean-Yves Crête; 6e : Denise Perrault, Normand Lepage; 5e : Rachel Raymond, Marcel Beaulieu; 4e : Huguette Crête, Jean-Yves Reid; 3e : Jeannette Bourgouin, René Gagné; 2e : Pierrette Crête, Yvan Daoust; 1ère : Thérèse Laberge, Bernard

Frappier.

Section anglaise

9e : Eileen Tobin, David Beaudin; 8e : Maureen Murphy; 6e : Isabelle Smith, Arthur Murphy; 5e : Catherine Kelly, Patrick Boyle; 4e : Rena Roy, David Cavanagh; 3e : Margaret Robidoux, Gerald Beaudin; 2e : Evangeline Patenaude, Garry Murphy; 1ère : Denise Forget, Raymond Chartrand.

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres
Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste VALLEYFIELD

APRÈS LA VISITE DES sauvages...



VOUS AVEZ BESOIN D'UNE

CONNOR-THERMO

Quand bébé sera arrivé, vous serez en adoration devant lui — mais il exigera des soins continus. C'est alors que vous apprécierez vraiment votre CONNOR-THERMO!

Connor vous apporte toutes les commodités qui peuvent vous faciliter vos lavages. Votre Connor-Thermo se charge de toute votre lessive rapidement et efficacement, vous laissant ainsi toute la liberté... et toute l'énergie voulues pour vous occuper de vos autres tâches!

SEULE LA CONNOR...

Seule la Connor est munie de la cuve Thermo brevetée avec son isolant Fiberglas!

SEULE LA CONNOR...

Seule la Connor vous offre une garantie de 4 ans. La "qualité invisible" de chaque pièce Connor, permet une telle garantie!

SEULE LA CONNOR...

Seule la Connor possède un "collecteur de saleté". La saleté y est absorbée quand elle sort des tissus et le linge est continuellement en contact avec une eau chaude et propre.

SEULE LA CONNOR...

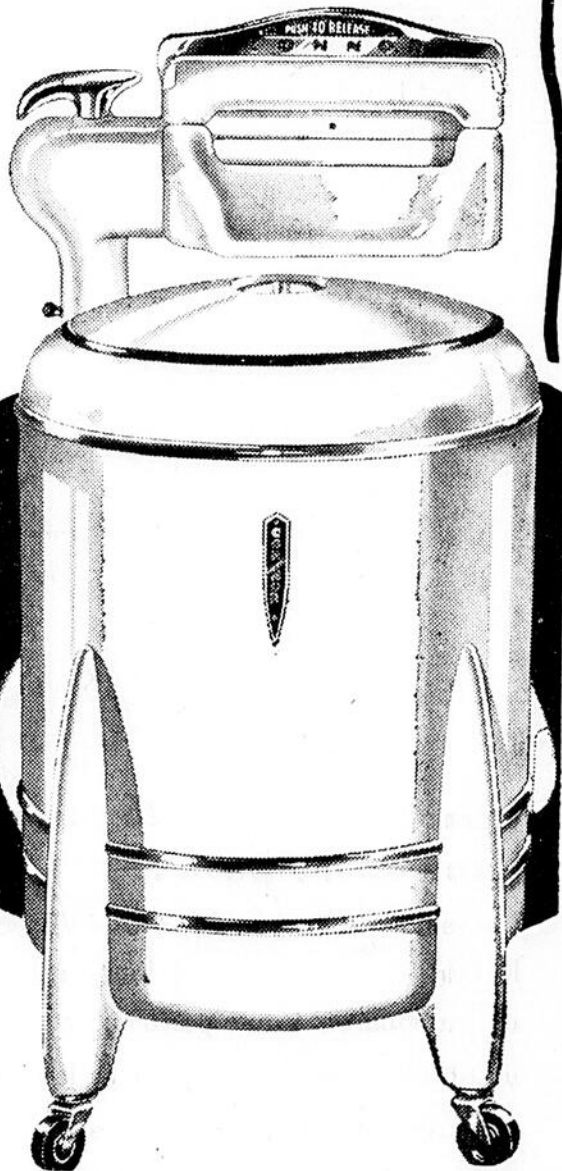
vous offre la garantie de remise en état de 12 ans. Pendant 12 ans, votre laveuse sera remise en état à l'usine, à un prix presque nominal!

NOUS LES RÉPARONS TOUTES MAIS NOUS RECOMMANDONS LA CONNOR

Téléphonez-nous pour les réparations de laveuses de toutes marques. Nous vous assurons un travail parfait à un prix raisonnable.

REPRISES À DES PRIX INTÉRESSANTS

Donnez votre vieille machine à laver en acompte pour une nouvelle Connor.



VOUS POUVEZ OBTENIR
UNE LAVEUSE CONNOR
À NOTRE MAGASIN
À PARTIR DE \$129.00

A. H. BESNER Ltée.

Le magasin qui a de tout

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 2680

ELLE EST **BLONDE!**
ELLE EST **LÉGÈRE!**

C'EST LA **BIÈRE DE RIZ**

THE CROWN & ANCHOR RICE BEER BREWERY LTD MONTREAL

Les goûts sont différents. Si vous êtes de ceux qui aiment une bière légère à l'arrière-goût fin et exquis, vous direz certainement: "C'est MA bière."

Recherchez l'étiquette distinctive rouge et or: c'est la garantie d'une bière de riz pétillante et délicieuse.

La bière de riz CROWN & ANCHOR est un produit MOLSON

Me Albert Lemieux réélu président national des Ligues du Sacré-Coeur

Pour un nouveau terme de deux ans — M. Hector Normandeau, de Valleyfield, nommé vice-président

Réélu pour un nouveau terme de deux ans à la présidence nationale des ligues du Sacré-Coeur, M. Albert Lemieux accepta pour un deuxième terme ce poste de confiance lors du congrès national des ligues du Sacré-Coeur tenu à Hull les 29 et 30 mai.

Tous ses frères ligueurs le félicitèrent chaleureusement de cette nomination. Nous les gens de Valleyfield, soyons fiers de voir que l'un des nôtres soit nommé à diriger non seulement quelques ligueurs mais tous ceux du Canada.

C'est une lourde tâche mais comme le disait si bien M. Albert Lemieux après sa nomination, je suis fier et je suis heureux de me dépenser pour la cause du Sacré-Coeur.

Au nom des officiers du Bureau diocésain ainsi que de celui de tous les ligueurs du Sacré-Coeur, nous lui souhaitons plein succès pour la cause du règne du Sacré-Coeur.

Mentionnons aussi que M. Hector Normandeau, président diocésain des ligues du Sacré-Coeur de Valleyfield, a été nommé Vice-Prési-

dent et officier de la fédération Générale des ligueurs.

Félicitations à ces deux dévoués apôtres du Sacré-Coeur et deman-



Me Albert Lemieux

dons à ce Roi des Rois qu'il fasse pleuvoir des grâces toutes spéciales

Dr O. E. Caza

Heures de bureau

2 à 4h. p.m.

TOUS LES JOURS, EXCEPTE LE JEUDI

Tél. 506 Valleyfield

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

pour que le règne du Sacré-Coeur ne s'éteigne jamais.

Communiqué.

ILE SAINT-FRANCOIS.

Les officiers qui représentaient chacun leur propre ligue paroissiale passèrent deux belles journées de retraite et d'étude au Centre Saint-François, près de Saint-Anicet dans la tranquillité et la paix de l'âme. Le Rév. Père Legault S. J., directeur national des ligues du Sacré-Coeur, était le prédicateur pour nos deux journées d'étude. Tous les délégués furent ravis de ce site si enchanteur et si invitant qu'ils ont tous promis de revenir l'an prochain en amenant avec eux un ou plusieurs autres ligueurs de leur paroisse. Etaient représentées les paroisses suivantes: Bellerive, Cathédrale, Saint-Esprit, Saint-Eugène, Beauharnois, Huntingdon, Les Cèdres, Sainte-Barbe, Saint-Etienne, Sainte-Justine de Newton, Saint-Polycarpe et Vaudreuil. Mentionnons aussi 5 membres du bureau diocésain.

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Commentaires sportifs

(suite de la page 21)

cuper de son commerce à Montréal douze mois par année.

PREMIERE CAPTURE — M. J.-O. Pellerin et son fils, Roland, de Montréal, ont capturé, pour le compte de l'Office de Biologie, le quinze mai 1954, dans le lac Supérieur, comté Terrebonne, un maskinongé de quatre livres et onze onces. Or, fait unique dans les annales biologiques de notre province, il s'agissait d'un maskinongé né en pisciculture, plus exactement à la Pisciculture de Lachine.

Ce maskinongé et un grand nombre d'autres étaient venus à Lachine sous forme d'oeufs de l'Etat de New-York, étaient éclos à la station, y avaient été élevés jusqu'à ce qu'ils furent devenus des fretins de quatre à six pouces, puis, parvenus à ce stade de croissance, avaient été jetés dans les eaux du Saint-Laurent, quelques-uns de ses affluents et, à titre expérimental, dans un certain nombre de lacs des Laurentides.

On considère comme un fait de nature à susciter le plus vif intérêt parmi les biologistes la prise d'un maskinongé provenant d'une station piscicole. Les sportsmen rendront sans contredit un insigne service à l'Office de Biologie en lui signalant les captures de maskinongés dans n'importe quelle de nos eaux. Une prime de trois dollars est d'ailleurs offerte par la Fédération des Associations de Chasse et de Pêche à quiconque rapportera des maskinongés, pourvu qu'ils soient, bien entendu, pêchés en temps légal.

La date d'ouverture de la pêche au maskinongé a été fixée en 1954 du 16 juin au 15 octobre. La longueur de chaque maskinongé ne doit pas être inférieure à trente (30) pouces et l'on n'est pas autorisé à prendre plus de trois (3) poissons ou un nombre dont le poids total n'excède pas trente (30) livres.

C'est le 7 août 1951 que le lac Supérieur avait étéensemencé avec des fretins de maskinongés. Selon les prévisions des biologistes, ces maskinongés devraient atteindre la taille légale l'automne prochain ou, du moins, le printemps prochain.

La rapide croissance du spécimen qui a été soumis à l'examen des biologistes montre jusqu'à quel point la réussite de l'empoissonnement d'étendues d'eau avec des maskinongés peut contribuer à développer la pêche sportive à cette espèce dans les années à venir.

A la semaine prochaine!



témoignage d'affection pour votre père...

L'ensemble Fabergé AFTER SHAVE pour après la barbe, comprenant une lotion rafraichissante et un saupoudroir à talc parfumé dans un attrayant emballage pour cadeau 3.50 l'ensemble choix de l'arôme digne et poseur APHRODISIA ou du vivace et capiteux WOODHUE

National Medicine Reg'd

J. CHARLES LEDUC, prop.

229, rue Victoria Valleyfield Téléphone 398

Vous trouverez la SÉCURITÉ dans ce livret

Sécurité... tranquillité d'esprit... confiance en soi! Tout cela, vous le trouverez dans votre livret d'épargne. Chaque fois que vous l'ouvrirez, vous serez encouragé à faire des économies régulièrement, à raffermir votre sécurité future. Ouvrez dès aujourd'hui un compte d'épargne à notre succursale la plus proche — nous en avons plus de 650 à votre service.

La Banque Canadienne de Commerce
Succursale Beauharnois
R. L. HAUVER, Gérant

- Deux parties au programme samedi -

Dans la Ligue de Baseball des Jeunes — Première partie à 1.30 heure et la deuxième à trois heures — Une parade dans les rues de la ville

La température inclemente de la fin de semaine dernière força les organisateurs de la Petite Ligue de Baseball des Jeunes de Valleyfield à remettre son programme d'ouverture à samedi prochain, le 12 juin.

La première partie, qui mettra aux prises les Reds de Champlain contre les Braves de Maisonneuve, commencera à 1.30 heure. Eddie Cadieux est l'instructeur des Reds et Henry Parker du Maisonneuve. La deuxième joute, à 3 heures, mettra aux prises les Cards de Bellerive de Roland Boyer et les Géants de Salaberry de Joseph Dégré.

Son Honneur le maire Louis Quevillon lancera la première balle. Le frappeur honoraire sera M. Robert Cauchon, M.P., et le receveur honoraire M. Edgar Hébert, M.A.L.

Chaque équipe alignera 15 joueurs. Tous les joueurs sont équipés au grand complet. Ceci veut donc dire que les jeunes de 8 à 13 ans dans cette ligue porteront un uniforme approprié ainsi que les gants voulus pour présenter du beau et du bon baseball au cours de la saison

L'admission est gratuite au terrain de l'Exposition pour toutes les joutes de la Petite Ligue de Baseball. Les organisateurs espèrent que les assistances seront toujours grandissantes afin de faire un succès de cette ligue et surtout encourager les jeunes qui tenteront de se signaler à chaque reprise.

Pour marquer l'ouverture officielle samedi prochain, le 12 juin, il y aura une parade qui débutera au Château à 1 heure pour se rendre à l'Hotel-de-Ville à 1.15 où Son Honneur le maire Louis Quevillon souhaitera la bienvenue aux organisateurs et aux joueurs.

La Ligue de baseball des Jeunes devrait connaître de beaux succès.

Jeunes agriculteurs de St-Louis et St-Stanislas

A l'honneur récemment — Fête en l'honneur de la jeunesse rurale

"La compagnie Shawinigan est toujours heureuse de collaborer à l'éducation de la jeunesse rurale et à l'avancement de l'agriculture dans le territoire qu'elle dessert."

C'est ce que M. A. C. Abbott, vice-président de la compagnie Shawinigan Water and Power, a dit la semaine dernière en décernant le trophée Shawinigan au Cercle des Jeunes Agriculteurs de St-Edouard de Lotbinière au cours d'une fête en l'honneur de la jeunesse rurale qui s'est déroulée à l'Ecole d'agriculture de Ste-Croix de Lotbinière sous la présidence d'honneur du R.P. Lucien Gagné, directeur de l'école.

Le trophée a été présenté par M. Abbott à Mlle Pierrette Pilote, présidente du cercle vainqueur, qui est un cercle entièrement féminin.

Des bourses de \$75.00 chacune ont été décernées aux trois cercles les plus méritants de la troisième et dernière année du cours, ceux de St-Louis de Gonzague (Beauharnois), de St-Pierre-Baptiste (Mégantic) et de St-Luc de Champlain. Les principaux gagnants du dernier concours écrit de la Shawinigan sur l'électricité ont aussi reçu leurs prix au cours de la cérémonie.

Voici les noms des gagnants des prix spéciaux: Mlles Huguette Masicotte, de St-Prosper (Champlain); Thérèse Thibeault, de St-Luc de Champlain; Liliane Provencher, de St-Pierre-Baptiste (Mégantic); Monique Guimont, de St-Edouard-de-Lotbinière; Madeleine Ladouceur, de St-Paulin (Maskinongé); Brigitte Baril, de Gentilly (Nicolet); Monique Veilleux, de St-Evariste (Pron-tenac); MM. Roland Viau, de St-Louis-de-Gonzague (Beauharnois);

Lévis-Bernier Beaudoin, de St-Damien (Bellechasse); Maurice Daoust, de St-Stanislas-de-Kostka (Beauharnois); Raymond Roberge, de St-Henri-de-Lévis; Benoit Guillemette, de St-Isidore (Dorchester); Jean-Pierre Lehoullier, de Batiscan (Champlain); Léonce Leclerc, de Pont-Rouge (Portneuf); Conrad Montreuil, de St-Maurice (Champlain); Yvon Rousseau, de Ste-Mo-

nique (Nicolet); Renaud Blondin, de Nicolet; Jean-Paul de Fleurant, de Ste-Clotilde (Beauce); Thomas-Louis Denis, de St-Ubalde (Portneuf); Claude Rivest, de Grabtree Mills (Joliette).

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

BLUE BONNETS RACEWAY

Bld Décarie, Montréal



Tous les soirs: 8h.15 p.m.
Dimanche après-midi: 2h. p.m.
PARI-DOUBLE 1ère et 2e courses

Service spécial d'autobus et de tramways directement à la piste.

PROMPT SOULAGEMENT DES DOULEURS RHUMATISMALES



Déterminez-vous toujours des Certificats d'Épargne de Guerre?

Tous

LES CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE GUERRE SONT MAINTENANT ÉCHUS et doivent être présentés pour remboursement:

SI VOUS DÉTENEZ TOUJOURS DES CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE GUERRE, VOICI CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE:

1. Endossez vos certificats dans l'espace fourni au verso et indiquez votre adresse actuelle.
2. Inscrivez le numéro de série des certificats et conservez cette inscription.
3. Adressez les certificats, dans une enveloppe scellée, comme suit:

Le registraire,
Certificats d'épargne de guerre,
350 avenue King-Edward,
Ottawa, Canada

Aucun timbre n'est nécessaire.

Pas de pli recommandé

Sur réception de vos certificats un chèque vous sera envoyé par la poste à l'adresse indiquée.

(SI VOUS LE PRÉFÉREZ, VOTRE BANQUE PEUT S'OCCUPER DU REMBOURSEMENT DE VOS CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE GUERRE MOYENNANT UNE LÉGÈRE RÉMUNÉRATION.) WSC-1F REV

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. 41
98, Chemin Larocque
Valleyfield

La nouvelle Kotex a couverture Wondersoft



BOITE DE 12
40c 2 pour 79c



Boîte de 48 \$1.53
Ceinture Kotex Wonderform 35c

Pharmacie Allard

G. ALLARD, B.Ph., L. Ph.
103, du Marché (Coin Chemin Larocque)
Valleyfield
Tél. 3431



Le NOUVEAU Super Cushion à cordes tout nylon par GOOD YEAR

vous donne la force étonnante du nylon plus 3 grandes améliorations

- La corde 3-T et la semelle nouvelle donnent jusqu'à 1/3 plus de milles
- Les "silencieux de sécurité" donnent une marche moins bruyante—pas de "bruit dans les virages"
- Le nouveau dessin de semelle plus plate donne 15% plus de résistance au dérapage

Il n'y a pas de pneu de prix comparable pour l'égalier! Voyez-nous aujourd'hui!

Viau & Frere Enrg.

35, DU MARCHÉ VALLEYFIELD TELEPHONE 508

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ



T41F

Pour Vos Merceries Voyez Ostiguy

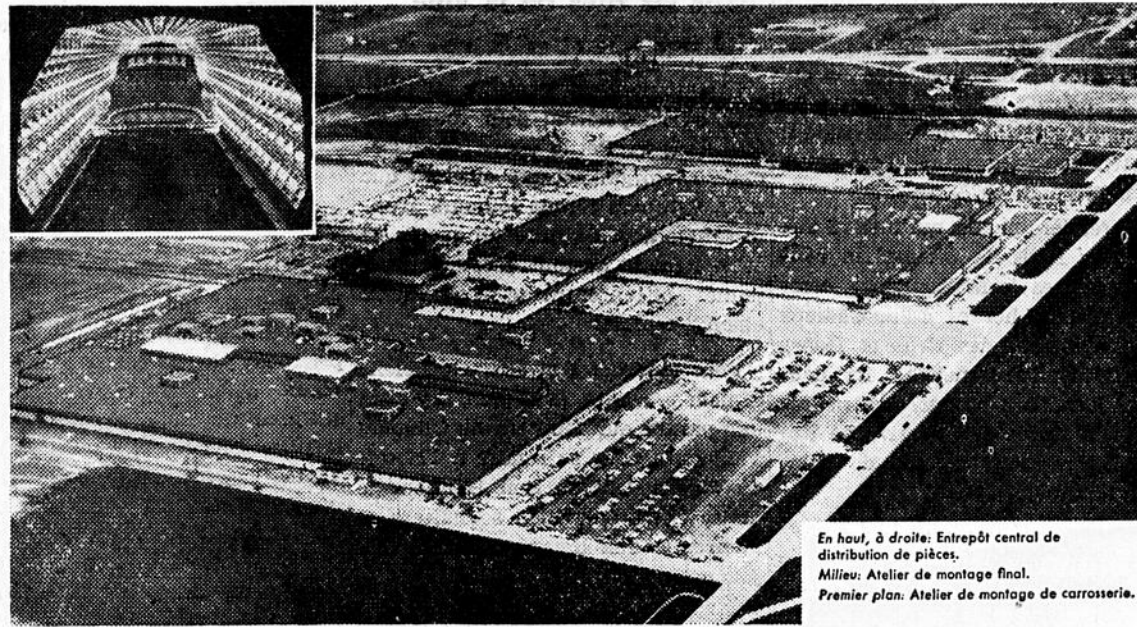
Restaurant du Nord vainqueur

Dimanche dernier, le 30 mai, devant une assistance nombreuse réunie au Parc Sauvé, le Restaurant du Nord a défait la Garde Champlain au compte impressionnant de 29 à 17. Le lancement de la première balle fut effectué par Mme Palement prop. du Restaurant du Nord. Elle était accompagnée de quelques-unes de ses filles de table, dont Mme Cadieux, Mme Roland et de Mile Rita. Le Restaurant du Nord s'est montré trop consistant pour la Garde Champlain, car après la troisième manche, il

menait au compte de 22 à 3. C'est pour cela qu'à la quatrième manche on a vu Roger McSween remplacer Gaetan Giguère, au monticule afin de faire une plus belle partie. Pour la Garde Champlain, Marcel Lalonde lanca les 4 premières manches et ce fut Richard Glaude qui termina la partie. Roland McSween avec 2 circuits et 2 simples, Marcel Lefebvre et Gilles Poirier avec chacun un circuit furent les grandes étoiles des vainqueurs. Pour les perdants, Jn-Marc Quesnel frappa 2 circuits et Demers et Garand chacun 1.

Tout club de Valleyfield et des environs qui serait intéressé à rencontrer le club du Restaurant du Nord n'a qu'à s'adresser pour information à:

Téléphone Restaurant du Nord 910 ou Valère Giguère 437.



En haut, à droite: Entrepôt central de distribution de pièces.
Milieu: Atelier de montage final.
Premier plan: Atelier de montage de carrosserie.

Les bâtisses couvertes occupent cinquante-six acres de terrain, sur l'emplacement du plus vaste centre de construction d'automobiles au Canada, les nouvelles usines d'assemblage de General Motors à Oshawa-Sud.

Ces usines, illustrées ci-dessus, seront officiellement inaugurées cet automne; elles produiront toutes les

voitures de promenade GM construites au Canada. La production totale de ces usines, qui occupent quarante-trois acres et demie sur cinquante-six, augmentera de plus de 25 pour cent la capacité générale de production de GM et la portera ainsi à 1,350 véhicules par jour.

En médaillon, dans le coin supérieur gauche, apparaît le four-sé-

cheur de peinture, à rayons infrarouges, une nouvelle installation qui cuit la peinture de l'intérieur et produit un fini résistant et ultra-lustré. Les nouvelles installations d'Oshawa font partie du programme d'expansion de General Motors, auquel cent millions de dollars ont été consacrés, par tout le Canada, au cours des quatre dernières années.

Aux exposants de l'Exposition de Valleyfield

L'exposition annuelle de Valleyfield aura lieu les 21-22-23-24-25 juillet.

Les Kiosques seront ouverts de 11 hres a.m. à 11 hres p.m.

Il reste encore des espaces à louer de 15' x 15' à \$50.00 et des espaces de 12' x 8' à \$25.00.

Les intéressés devront s'adresser d'ici 10 jours au comité de l'Aréna.

Arthur Beaulieu, président,
217, rue Victoria,
Valleyfield, Qué.



Installez-le!
et
Oubliez-le!

TUYAU inusable NO-CO-RODE pour le FOYER et la FERME

Son record de 40 années sous terre prouve que le temps n'affecte pas le TUYAU NO-CO-RODE. Une fois en place, il assure, la vie durant, le service des raccordements de la maison à l'égoût, de la maison à la fosse septique, gouttière et autres dispositifs souterrains sans pression. C'est parce que le NO-CO-RODE est fait de matériaux résistants à l'usure, aux fissures et ruptures qui résultent du tassement du sol... et que les raccords biseautés préviennent les fuites et la pénétration des racines.

Laissez-nous vous indiquer comment épargner temps, travail et argent avec le TUYAU NO-CO-RODE. Utilisez le modèle perforé pour fosses septiques, drains pour fondations et drainage des champs.

A. H. Besner Ltée

Le magasin qui a de TOUT

18, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 2680

La meilleure peinture à maison du Canada

UNE SEULE COUCHE SUFFIT AVEC LE BLANC SOLO-COAT

48 couleurs
d'extérieur **100% PURES**
pour 1954

La série des peintures pour extérieur 100% pures comprend désormais 48 couleurs, chacune préparée soigneusement de manière à maintenir le niveau de qualité et de résistance des produits Martin-Senour.

Chaque couleur est mélangée d'avance de façon à maintenir l'uniformité des teintes.

Dans ce groupe se trouvent les nouvelles couleurs "Trend and Forecast" 100% pures. Le choix, la vérification et la preuve de leur succès ont été faits d'après leur popularité et des sondages effectués dans plus de 100 magasins au Canada.

2 COUCHES D'UN SEUL COUP DE PINCEAU!

Cette nouvelle peinture à maison de qualité supérieure recouvre complètement et facilement la plupart des surfaces déjà peintes en UNE SEULE COUCHE au lieu de deux. La peinture BLANCHE SOLO-COAT contient deux fois plus de pigment opaque — la deuxième couche se trouve "intégrée" à la première.

AVANTAGES SUPPLÉMENTAIRES

1. PROCÉDÉ COLORANT SPÉCIAL — La peinture blanche SOLO-COAT contient un ingrédient spécial lui donnant des reflets plus chauds, une surface mieux patinée.

2. FORTIFIÉE D'ALKYD — La peinture blanche Solo-Coat contient de la résine Alkyd lui assurant un maximum de résistance à l'usure et à l'érosion.

3. PLUS DURABLE — Le blanc SOLO-COAT est beaucoup plus durable. Une seule couche de SOLO-COAT remplace avantageusement la couche de fond et une ou plusieurs couches de fini.

4. AUTO-NETTOYAGE — La peinture blanche SOLO-COAT se moque du mauvais temps. En fait, elle est plus propre et plus fraîche après chaque ondée.



PEINTURES MARTIN SENOUR

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

BUVEZ
PEPSI-COLA
BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin

Au Victoria

BAR - B - Q
Roti sur la broche

LIVRAISON: jour et nuit

Restaurant idéal pour un bon repas

10 juin 1954 LA GAZETTE 31

Résultats de la campagne financière de la Croix-Rouge Canadienne

Remerciements aux souscripteurs et aux sollicitateurs

Les derniers résultats de la campagne financière annuelle de la SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX ROUGE, section de Valleyfield, viennent d'être compilés et publiés par le trésorier, M. Rodolphe Duchesne, de la Banque Ryale du Canada, à Valleyfield. Une somme de \$4300.00 a été généreusement souscrite par la population de la cité Salaberry-de-Valleyfield et des paroisses environnantes de Grand-Ile, Ste-Cécile, St-Timothée, St-Louis de Gonzague et St-Stanislas de Kostka. Cette somme de \$4300.00 représente une légère réduction sur celle de l'année précédente. Toutefois, les directeurs de la campagne,

tenue du 15 mars au 10 avril 1954, sont enchantés du montant souscrit.

Ils en profitent pour remercier sincèrement la population de ces localités, qui a répondu si généreusement à leur appel, ainsi qu'à celui de la cause si magnifique de la Société Canadienne de la Croix-Rouge

Le Bureau de Direction, composé de Me Maurice Perron, Monsieur Clifford Foley, P. L. Clark, Rodolphe Duchesne et Dame Paul Levac, profite de l'occasion pour remercier aussi tous ceux qui, de près ou de loin, ont fourni leur temps et leurs activités, pour faire de cette campagne un succès. Ils en profitent en particulier pour remercier les

personnes suivantes qui ont donné leur attention spéciale à cette campagne, savoir : en la cité de Salaberry-de-Valleyfield: MM. Omers Demers, Henri Cousineau, Dr L. P. Brisson, MM. Jean-Marc Clermont, Paul Charette, Georges Lecompte, Josephat Laniel, Dr Marc Trépanier, Me Raphael Barrette, Romuald Théorêt, Wilfrid Léger, Lucien Prévost, Ernest Lalonde, Gérard Villeneuve, Percy Clark, Paul Desjean et Lucien Miron; en la paroisse St-Stanislas de Kostka:

Adélaré Daoust; à St-Timothée: Albert Pilon; en la paroisse Ste-Cécile : Lucien Martel; en la paroisse St-Louis de Gonzague: Olivier Dansereau.

Encore une fois, au nom de la CROIX-ROUGE, à tous en général et en particulier, un cordial merci.

Ste-Barbe

Girouard : A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 25 mai, est née à M. et Mme Louis-Philippe Girouard, née Fer-

nande Benoit, une fille baptisée sous les noms de Marie France Fernande. Parrain et marraine : M. et Mme Oscar Benoit, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Anatole Théorêt.

Mme J. P. Levesque, de l'Abord-à-Plouffe ainsi que Mme Anatole Théorêt, de Newark, N.J., passeront la fin de semaine chez M. et Mme J. H. Girouard, de Ste-Barbe.

M. et Mme Paul Lalonde, de Ste-Anne de Bellevue, étaient de passage dans notre localité en fin de semaine.

POUR
VOS SOULIERS

Slater

VOYEZ

DENIS BERNARD

41, du Marché
Tél. 1218 Valleyfield

M. Hébert obtient \$183,311.81

Encore une fois, le secrétaire provincial de cette province l'Honorable Omer Côté, a bien voulu écouter favorablement une demande de M. Edgar Hébert, député provincial de Beauharnois, concernant la Commission Scolaire de Beauharnois

Afin d'aider les Commissaires de cette Municipalité à défrayer une partie du coût de l'école élémentaire qui sera érigée prochainement dans la partie sud de Beauharnois, un montant de \$183,311.81 leur a été obtenu.

Les travaux de cette école doivent commencer incessamment afin que les élèves puissent bénéficier de cette nouvelle école dès le mois de septembre prochain.

M. Hébert atteindra bientôt le 2 millions de dollars obtenus depuis quatre ans pour la cause de l'éducation dans le comté de Beauharnois.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

FERMIERS

Personal donne un service de prêts rapide et amical aux cultivateurs

RÉPARATIONS—Maison, auto, tracteur, grange, machinerie, etc.
SEMILLES DU PRINTEMPS—Arrosoirs, engrais, semences.
PEINTURAGE — Maison, bâtiments de ferme, instruments aratoires, etc.
BESTIAUX—Volailles, bestiaux, chevaux, moutons, etc.

• Personal aime prêter aux cultivateurs. Argent obtenu rapidement sans sécurité bancaire. Ecrivez pour obtenir un prêt entièrement par la poste! Ou téléphonez d'abord pour obtenir un prêt en une visite... ou venez aujourd'hui!



Prêts de \$50 à \$750 ou plus
Personal FINANCE CO.

237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD

Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre

Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada



CHAQUE ÉTAPE de l'embouteillage du Coca-Cola est strictement contrôlée pour préserver la pureté et la qualité auxquelles vous vous fiez.

7¢

Comprenant Taxes Fédérales

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée



TOUGAS & NICHOLSON

1, Dufferin

Valleyfield

Tél. 1038

Coke est une marque déposée

4-7T

Admiral



MODÈLE 3DH8C

JOINT MAGIQUE DANS LA PORTE—ce joint épais, en fiberglas, entoure le four, garde la chaleur à l'intérieur, empêche les courants d'air de s'infiltrer et assure une cuisson au four parfaite, quelle que soit la position de la grille.

FOUR À CHALEUR CONTRÔLÉE pour une cuisson au four supérieurement efficace. Deux prises d'air sous l'élément "bake" assurent une circulation égale de la chaleur dans le four.

MODÈLE 4DH8C AVEC NOUVEAU RÉGULATEUR FLEX-O-HEAT ADMIRAL pour une meilleure cuisson à l'électricité. Maintenant, vous pouvez obtenir n'importe quel degré de chaleur, d'un tour de cadran . . . feu vif, feu doux, ou toute allure intermédiaire; arrêtez le cadran n'importe où pour le degré précis voulu . . . du bouillonnement le plus doux à l'ébullition la plus rapide. Les indicateurs FLEX-O-HEAT fonctionnent comme un thermomètre . . . vous indiquent le degré exact de chaleur de chaque élément! Une exclusivité Admiral!

PENDELETTE SENTINELLE À BOUTON-TIRETTE—le dispositif le plus simple jamais imaginé pour cuisson entièrement Automatique. Réglez-la et n'y pensez plus! A l'heure voulue, vous aurez un repas prêt à servir, cuit à la perfection sur votre Admiral.

GRIL ADMIRAL AJUSTABLE—Une autre exclusivité Admiral—se monte ou s'abaisse au toucher du doigt. Plus besoin de manipuler une lèchefrite brûlante ni d'enlever les grilles d'un four surchauffé. C'est simple comme bonjour!

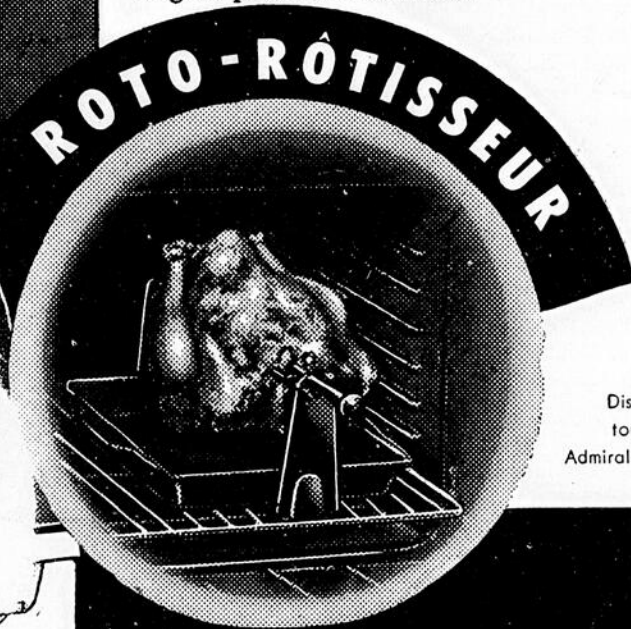
Les Poêles Admiral se vendent à partir de \$229.95.

Prix et spécifications sujets à changement sans préavis.

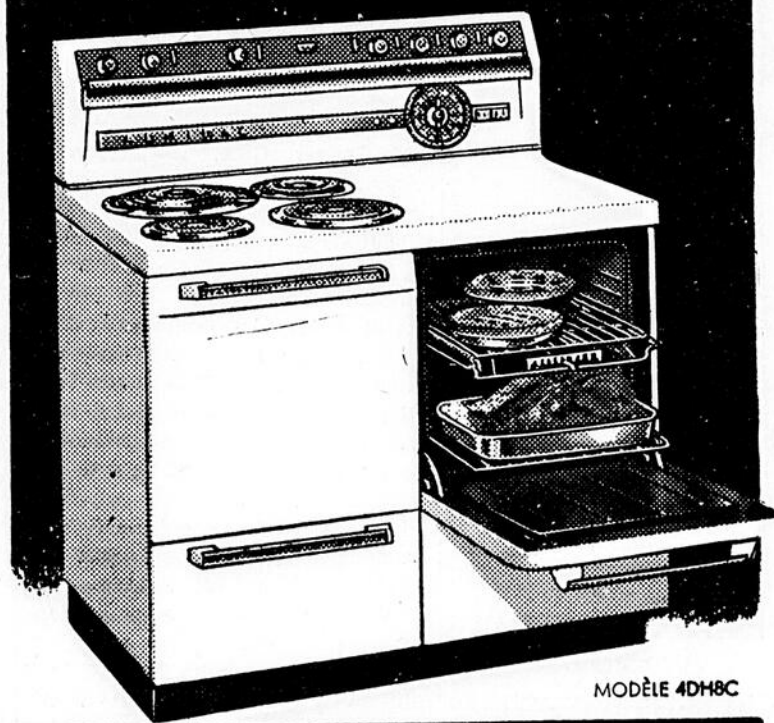
POÈLE DE 30" AVEC ROTO-RÔTISSEUR

pour Arrosage Automatique de la Viande

Une nouvelle exclusivité Admiral! Les rôtis tournent et tournent dans ce four géant (assez grand pour cuire 12 pains!) Action rotative électrique, arrosage automatique. Pendulette Sentinelle Automatique pour le Four. Quatre éléments monotube rapides, sur le dessus, avec plaques de propreté individuelles amovibles et commutateurs donnant 7 allures. Tiroir pleine largeur pour les casseroles.



Disponible dans
tous les Poêles
Admiral de 30" et de 40"



MODÈLE 4DH8C

\$50.00 d'ALLOCATION

Nous vous allouons \$50.00 pour l'installation du courant 220 volts, 100 ampères. Hâtez-vous, pour profiter de cette offre!

Le poêle électrique ADMIRAL

Illustré ci-dessus sera tiré au sort, le 19 juin, au Parc Victoria. Le tirage est au profit de la paroisse du St-Esprit. Billet 25 sous. Livret \$1.00.

CHARLES CADIEUX & Fils Inc.

197, rue Victoria

MEUBLES
Tél. 3036

BUREAU
Tél. 483

QUINCAILLERIES
213, rue Victoria

Tél. 46